Stellen Sie um!
Flüssiggas-umrüstung
ab € 2.500,–
Finanzierbar für mtl. € 65,–
40 Monate 9,9% eff. Zins
Wir beraten Sie gern!
Autohaus
Rubbert GmbH
Vertragshändler der Adam Opel GmbH
21149 Hamburg
Cuxhavener Straße 355
Telefon 70 10 12 0 · Fax 70 10 12 26
OPEL

59. Jahrgang
2. Februar 2008 Nr. 5

DER NEUE RUF

Süderelbe | Neugraben | Neu Wulmstorf | Finkenwerder

Bobeck Medienmanagement GmbH · Tel. (040) 70 10 17-0 · Fax (040) 702 50 14 info@neuerruf.de · www.neuerruf.de

WSV sofort aufsteigen und sparen!
Wild Beast
All Mountain
26 Zoll
BULLS
€ 599,–
• Einstellb. Federgabel
• Scheibenbremsen
• Shimano Deore
24-Gang Schaltwerk
399,–
HHH
Hauschild
Fahrräder, Zubehör u. Service
Grenzweg 23a (Nähe Rathaus),
Neu Wulmstorf, Telefon 040/7000781
www.hauschild.zeg.de

Neugraben
Ole von Beust: Der Bürgermeister war am 31. Januar auf Wahlkampf in Neugraben. Der CDU-Spitzenkandidat musste sich einer Reihe kritischer Fragen stellen. **Lesen Sie auf Seite 3**

Neugraben
Die unendliche Geschichte um das geplante „CommunityCenter“ im Neubaugebiet NF-65 ist um eine Variante reicher. Auf der letzten Sitzung des Stadtplanungsausschusses wurde der Entwurf abgelehnt. **Mehr dazu auf Seite 5**

Hamburg
In Bestform startet der HSV um seinen Kapitän Rafael van der Vaart mit der Partie gegen Hannover 96 in die Rückrunde. Für das UEFA-Cup Spiel gegen den FC Zürich verlost der „Neue Ruf“ 3x2 Eintrittskarten. **Lesen Sie weiter auf Seite 7**

Finkenwerder
Antje Bernhardi: Die Leiterin der Gesamtschule wehrt sich gegen den Vorwurf, in der Schule gebe es ausländerfeindliche Tendenzen.
Mehr auf Seite 15

Baubeginn für UFI schon im Frühsommer?

Senator Axel Gedaschko optimistisch

Peter Dierking (li.), Sprecher der Interessengemeinschaft Umgehungsstraße Finkenwerder (UFi), überreichte Axel Gedaschko die Chronik der (bisher nicht gebauten) Umgehungsstraße von 1962 bis heute, „damit sie das Elend täglich vor Augen haben.“ Foto: Müntz

■ ***(pm) FINKENWERDER.*** Axel Gedaschko, Präses der Stadtentwicklungs- und Umweltbehörde zeigte sich ganz von seiner optimistischen Seite: Wenn alles nach Plan ginge, könnten die Baumaßnahmen für die Umgehungsstraße Finkenwerder (Südtrasse) bereits im Frühsommer beginnen. Im Rahmen eines Arbeitsfrühstückes im Büro des CDU-Bürgerschaftsabgeordneten Heiko Hecht erläuterte der Senator vor Vertretern Finkenwerder Vereine, Verbände, Initiativen und Interssenvertretungen den aktuellen Stand der Planungen. Auch der Senator musste sich, wie er berichtete, am Montag durch den morgendlichen Verkehr in Finkenwerder quälen um einigermaßen pünktlich zum vereinbarten Termin zu erscheinen.

Ein wichtiger Meilenstein sei der Beschluss des Stadtentwicklungsausschusses – mit den Stimmen von CDU und SPD – zu Gunsten der Südtrasse gewesen, sagte er. In der kommenden Woche, am 6. oder 7. Februar, will dann die Bürgerschaft den neuen Flächennutzungsplan (Gedaschko: „Ich wage die Prognose, dass er jetzt hieb- und stichfest ist.“) beschließen. „Was wir hier gemacht haben war ein komplettes Flurberenigungsverfahren,“ so der Senator. Und: „Das Geld ist im Haushalt gesichert.“ Aus Gründen des Menschenschutzes – den Max Lauschner, Vorsitzender der Bürgervereinigung Umgehungsstraße Finkenwerder (BUF) seit der Gründung dieser Initiative stets in den Vordergrund gestellt hat – habe man sich für diese Trasse entschieden, erläuterte Gedaschko. Die Bezirkstrasse hätte Finkenwerder, ein von Hafen, Airbus und Aluwerk bedrängter Stadtteil, noch weiter eingekesselt, erläuterte er die Entscheidung für die Südtrasse.

Wenn dann am 8. Februar auch die offizielle Ausschreibung im EU - Amtsblatt erfolgt sei, und „wenn die Eigentümer wie bisher mitspielen“, dann könnte die Stadt bis zum 1. April über die für den Bau dieser Straße notwendigen Grundstücke verfügen, hieß es.

Fortsetzung auf Seite 15

„Ich bin die B-Besetzung!“

Neujahrsempfang mit Carsten Lüdemann

Der Fischbeker Hobby-Historiker Hans Strüver und der langjährige 1. Vorsitzende des Hauptentwässerungsverbandes Dritte Meile im Alten Land, Dieter Meyer, wurden auf dem Jahresempfang des – nun ehemaligen – Ortsausschusses und des Regionalbeauftragten Süderelbe am 25. Januar für ihre Verdienste mit dem Süderelbe-Thaler 2008 ausgezeichnet. In seiner Festansprache betonte Justizsenator Carsten Lüdemann, dass der Senat die aufstrebende Süderelbe-Region auch weiterhin nach Kräften fördern werde.

■ ***NEUGRABEN.*** Trotz der Absage von Bürgermeister Ole von Beust war die Falkenberghalle bis auf den letzten Platz gefüllt. Zum Neujahrsempfang hatten sich wieder unzählige Vertreter aus Politik, Verwaltung, Verbänden und Vereinen aus Süderelbe eingefunden.

Zum 30. und wahrscheinlich letzten Mal fand der Jahresempfang in diesem Rahmen statt. „Manche mögen Trauer tragen“, orakelte die letzte Vorsitzende des Ortsausschusses, Dr. Antje Jaeger, bei der Eröffnung. Wie berichtet, weicht der

von Matthias Koltermann

Orts- dem Regionalausschuss, der wiederum von der Bezirksversammlung eingesetzt wird. Jaeger lobte die Arbeit des Ortsausschusses der vergangenen Jahre und verbreitete gleichzeitig Optimismus hinsichtlich der Effizienz des Regionalausschusses. In diesem säßen viele Abgeordnete aus Süderelbe, die die Interessen der Region nachhaltig vertreten würden, so Jaeger.Bezirksamtsleiter Torsten Meinberg zog in seinem Jahresrückblick eine zumeist positive Bilanz. Ihn erfülle es mit Genugtuung, dass der Arbeitskreis Sandbek für sein soziales Engagement ausgezeichnet wurde. Auch die Eröffnung des Eltern-Kind-Zentrums an der Falkenbek und die Etablierung des Kundenzentrums in Neugraben gehörten zu den bemerkenswerten Aspekten. Die fortschreitende Integration ausländischer Jugendlicher durch neue Sportangebote wie Boxen oder Gewichtheben, die Gründung der Initiative gegen Gewalt und die Aufnahme von Neugraben in die aktive Stadtteilentwicklung und der hiermit verbundene Geldsegen könnten ebenfalls auf der Habenseite verbucht werden.

Fortsetzung auf Seite 9

Justizsenator Carsten Lüdemann hielt in Vertretung von Bürgermeister Ole von Beust eine launige Rede

Pastor im Ruhestand Hans A. Gerdts (li.) zeichnete die verdienten Bürger Hans Strüver (2.v.l.) und Dieter Meyer (4.v.l.) aus. Die Vorsitzende des Ortsausschusses, Dr. Antje Jaeger, und der Regionalbeauftragte für Süderelbe, Achim Gerdts, freuen sich mit den Geehrten.

Ihre Textile Autowaschstraße
Stader Straße 290 • 21075 Hamburg
american car wash
Faschingswäsche
Komplett-Wäsche
inkl. Schaum, Felgen, Glanzpolitur, Heißkonservierung
Unterbodenwäsche, Unterbodenkonservierung und Trocknung
pro Leistung nur ein Gutschein
max: Reifenbreite 330 mm / Fahrzeughöhe 2200 mm
Statt 15,- nur 7,50€
(Saugen incl.)
bei Vorlage dieses Coupons,
gültig am 04.02.08
+ 05.02.08
Unsere Öffnungszeiten:
Montag-Freitag 08.00 -18.00 Uhr
Samstag 09.00 -17.00 Uhr
Sonntag 13.00 -16.00 Uhr
Telefon: 040-70 10 59 36
Fax: 040-70 10 59 63

Jubiläumsangebot
bis 30 Min.
5.- €
auf ALLEN Bänken
10 Jahre IHR SONNENSTUDIO.
Bahnhofstr. 18 • 21629 Neu Wulmstorf

Willkommen in der Schule der Möglichkeiten
Eine für alle!
Melden Sie Ihre Kinder jetzt bei uns an!
Vom 04. bis 08. Februar

Die Gesamtschule Finkenwerder bietet das volle Programm: **Alle Schüler/innen können zwischen vier Abschlüssen wählen – Haupt- oder Realschule, Fachhochschulreife oder Abitur.** Mehr Auswahl geht nicht! Melden Sie Ihre Kinder bei uns an: So ermöglichen Sie ihnen die bestmöglichen Chancen für eine erfolgreiche Zukunft. In der Woche vom 04. bis zum 08. Februar sind wir täglich von 8.30 bis 13 Uhr für Sie da, am Donnerstag zusätzlich von 14.30 bis 18 Uhr!
Norderschulweg 14 · 21129 Hamburg
Tel. (040) 742 167-0 · www.gs-finkenwerder.de
gesamtschule finkenwerder

Juwelier am Rathaus
Handgearbeitete Trauringe mit Brillanten im Angebot
Ankauf von Gold und Zahngold, super Preise!
Harburger Rathausstraße 41
(gegenüber der Deutschen Bank)
Telefon 040/766 44 56

Anzeigenberatung
☎ (040) 70 10 17-0

Effektive Nachhilfe!
Wir machen euch fit mit der LERNWERK-Methode©
• Alle Fächer, alle Klassen
• Einzel- oder Tandemunterricht
• Hilfe bei AD(H)S • LRS • Dyskalkulie
• Bio-Neurofeedback • Lateraltraining
• häusliche Nachhilfe
• Faire Konditionen
• 60 Min. je Einheit
Lernwerk
Besser ist möglich!
☎ 040/28515870 ▪ Lüneburger Tor 7
www.lernwerk-ag.de

MUSIK MARKT BUXTEHUDE
MUSIKINSTRUMENTE
BEI DER KIRCHE 4-6 • 21614 BUXTEHUDE
Tel. 0 41 61 / 8 07 74

Claus Quast, Garten- und Landschaftsbau
• Baumfällung inkl. Fällgenehmigungen
• Problembäume
• Baumkletterer
• Stubbenfräse
Ausführung von Beton-, Platten- und Natursteinpflasterarbeiten, Neuanlagen, Umgestaltung, Gehölzrückschnitt
Hasselwerder Straße 66 • 21129 Hamburg
Tel. (040) 745 94 62 • Fax (040) 745 92 51

Zeitgenössische spanische Architektur

Vortrag an der Hochschule21 am 6. Februar in Buxtehude

■ *(mk) BUXTEHUDE.* Das Instituto Cervantes in Bremen setzt seine Vortrags- und Diskussionsreihe über Kunst und Ästhetik fort. Der Schwerpunkt liegt in diesem Jahr auf der interdisziplinären Schnittmenge von Kunst und Architektur. Die innovativsten Projekte und Personen der zeitgenössischen spanischen Architektur sollen dadurch bekannter gemacht werden. Den Auftakt-Vortrag präsentiert das Instituto Cervantes in Buxtehude – und zwar in Zusammenarbeit mit dem Kulturverein Ronda Iberoamericana und der Hochschule21 .

Unter dem Titel „Vorgeschichte, wichtigste Strömungen und Projekte der zeitgenössischen spanischen Architektur" soll ein Überblick über die Architekturprojekte in den letzten Jahrzehnten gegeben werden, die Spaniens Landschaft radikal verändert haben. Das heutige Panorama hat weltweit Aufsehen erregt, weil es außergewöhnlich viele verschiedene architektonische Strömungen und Architekten umfasst.

Der Referent Dr. Arturo Franco Taboada studierte an der Architekturhochschule Madrid. Seine Dissertation Entwicklung des öffentlichen Raumes in europäischen Städten wurde 1985 von der Universität Santiago de Compostela mit "cum laude" prämiert. Derzeit hat er einen Lehrstuhl für Analyse architektonischer Formgebung an der Architektenschule in La Coruña, ist bei nationalen und internationalen Kongressen mit Fachvorträgen präsent und bietet Doktorandenkurse zum Thema „Die Entwicklung und Symbolik der heutigen Städte in Spanien und im Ausland" an.

Der Vortrag am 6. Februar ist auf Spanisch und Deutsch und beginnt ab 19.00 Uhr in der Hochschule21 in der Harburger Straße 6. Der Eintritt ist frei.

Am 6. Februar geht es an der Hochschule21 um spanische Architektur. Foto: ein

Singen mit Kindern

Musikalischer Unterricht als Präventationsmaßnahme

Der 1. Vorsitzende der MGV Sängerlust Scheideholz" v. 1919 e.V., Peter Oelkers und Didey Müller überreichten die großen Liederkalender und Liederbücher an den Leiter der Schule „Am Schnuckendrift" Helmuth von Eitzen sowie Lehrerin Angelika Damian. Foto: ein

■ *(mk) NEUGRABEN.* Im vergangenen Jahr hat der MGV Sängerlust Scheideholz" v. 1919 e.V. begonnen, die Aktion „Singen mit Kindern" des Deutschen Sängerbundes in die Praxis umzusetzen – und zwar an der Grundschule „Am Schnuckendrift" in Neugraben. Schulleiter Helmuth von Eitzen war sofort von der Aktion angetan. Die Mitglieder überreichten die Erstausstattung mit den Liederkalendern und Liederbüchern an die Lehrer- und Schülerschaft. Bezahlt wurden die Utensilien diesmal noch aus eigenen Mitteln und Spenden.

Zwischenzeitlich hat der Chorverband Hamburg aus Sponsorenmitteln eine große Anzahl von Liederkalendern und Büchern besorgen können.

Am 17. Januar übergaben jeweils drei Sänger vom MGV „Sängerlust Scheideholz" und drei Sängerinnen vom Damenchor Neugraben drei weitere große Liederkalender und 90 Liederbücher an die Schüler der Schule „Am Schnuckendrift".

Sofort wurde die Gelegenheit beim Schopfe gepackt. Unter der Leitung von Lehrerin Angelika Damian sangen die Schüler aus vollster Kehle Lieder in der großen Pausenhalle.

Schüler und Lehrer waren begeistert und wollen diese Aktion fortführen. Geplant ist zunächst, dass einmal im Monat die Kinder singen. Haben diese etwas mehr Routine, könnten eventuell gemeinsame Auftritte mit den Chören folgen, so der 1. Vorsitzende der der MGV Sängerlust Scheideholz" v. 1919 e.V., Peter Oelkers. Dieser ist davon überzeugt, dass Singen auch eine Präventationsmaßnahme gegen Gewalt an Schulen sein könne.

Disco-Fox-Kurse beim TVV

Erlernung der Grundschritte

■ *(pm) NEU WULMSTORF.* Zwei neue Disco-Fox-Kurse beginnen beim TVV Neu Wulmstorf. Am 8. Februar geht es um 19.00 Uhr mit einem Kurs für Anfänger los. Um 20.30 Uhr folgt der Disko-Kurs für fortgeschrittene Anfänger. Hier sollte man die Grundschritte kennen. Die Kurskosten für drei Abende – 8./15./22. Februar betragen 40 Euro pro Paar, TVV Mitglieder bezahlen 25 Euro. Anmeldungen nimmt Helmut Fuchs unter der Telefonnummer 700 72 02 entgegen.

Immer frisch und lecker vom Finck-Bäcker
Der Weg zu uns lohnt sich immer!
– Vom 04.02.'08 bis 16.02.'08 –
Berliner – jetzt auch mit Pflaumenmus – Stück € 0,95
Gefüllte Heißwecken – lecker mit Sahne gefüllt – Stück € 1,00
Bäckerei Finck seit 1908
Neuwiedenthal • Striepenweg 39 • Tel. 701 68 59
Neuwiedenthal • REWE Rehrstieg-Galleria
Cuxhavener Straße 460 (Aldag) • Tel. 701 69 89

ALDAG Fleisch- und Wurstwaren
Öffnungszeiten: Mo.–Fr. 7.00–18.00 Uhr, Sa.: 6.00–13.00 Uhr
Unsere Angebote vom 04.02. – 09.02.2008
Schweinegulasch ... kg € 5,99
Schweineschnitzel a.d. Oberschale ... kg € 6,99
Wiener Würstchen ... kg € 6,99
gem. Bratenaufschnitt ... 100 g € 1,69
Streichmettwurst, grob u. fein ... 100 g € 0,89
Wochenendangebot vom 08.02. und 09.02.2008
Schinkenkrustenbraten ... kg € 5,95
In unserem Bistro:
Frühstück ab € 1,95 · Mittagstisch ab € 3,95
Irrtümer vorbehalten
Fischbek · Cuxhavener Straße 460 · Telefon 701 80 73

„Up'n Land un up'n Woter – singen, tanzen, fröhlich sein"

Danzkring tritt zu Gunsten des VdK auf

■ *(pm) HAMBURG/FINKENWERDER.* Unter dem Motto „Up'n Land un up'n Woter – singen, tanzen, fröhlich sein" findet am Sonnabend, de 9. Februar in der Bezirkssporthalle Wandsbek, Rüterstraße 75, ein Konzert zugunsten des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge statt.

Zwischen 19.00 und 21.00 Uhr treten das Marineorchester Hamburg und der Finkwarder Danzkring auf. Die Zuhörer erwartet ein Programm mit flotter Blasmusik und in Szene gesetzten „plattdüütschen Leedern". Die Einnahmen des Konzertes kommen dem Hamburger Landesverband der Kriegsgräberfürsorge zugute.

„Wir wollen mit unserem Konzert in der Faschingswoche zum einen Freunde der Blas- und Marschmusik ansprechen, zum anderen Musik aus der Region vorstellen. Das Marineorchester Hamburg und der Finkwarder Danzkring sind da genau die richtigen Garanten für zwei Stunden schwungvolle Unterhaltung", erläutert Dr. Oktavia Christ, Geschäftsführerin der Hamburger Kriegsgräberfürsorge. Nachdem der „Anker gelichtet" ist, erklingen Melodien aus Hamburg, Filmmusiken und Märsche. Dazwischen tanzen die flotten Finkenwerder und singen – natürlich op Platt – Lieder, die fast jeder kennt – Stichworte ‚rüm Cap Horn'. Im großen Finale musizieren dann Marineorchester und Danzkring gemeinsam. Die Eintrittskarten kosten an der Abendkasse 15 Euro, im Vorverkauf 12 (Abholung in der Geschäftsstelle Saling 9, 20535 Hamburg).

Freude am Malen

Mal- und Gestaltungsgruppe in der „Kajüte"

■ *(mk) NEUGRABEN.* Die Psychosoziale Kontakt- und Beratungsstelle Süderelbe bietet ab dem 5. März 14-tägig von 14.00 bis 16.00 Uhr eine neue Gruppe an.

Dabei können sowohl unterschiedliche Materialien ausprobiert als auch die Freude am Malen und Gestalten in der Gruppe erlebt werden.

Einmarsch der Jecken

Karneval in der Bücherei

■ *(mk) NEU WULMSTORF.* Nicht erschrecken, es kommen die Jecken…Am 5. Februar ab 17.00 Uhr stehen beim Vorlesenachmittag in der Gemeindebücherei alle Zeichen auf Karneval. Ute Haffner liest für alle Kinder von vier bis sechs Jahren die lustige Faschingsgeschichte von Kirsten Boie „Du wirst schon sehen, es wird ganz toll". Wer möchte, kann gern im Kostüm zum Vorlesen kommen!

Elternkind-Gruppen

Mehrgenerationenhaus bietet selbstorganisierte Kurse an

■ *(mk) NEU WULMSTORF.* Das Mehrgenerationenhaus bietet Eltern mit Babies und Kleinkindern die Möglichkeit, sich zu treffen. Im Mehrgenerationenhaus können selbstorganisiert Gruppen gebildet werden und falls Teilnehmer eine betreute Gruppe bevorzugen, vermitteln die Mitarbeiter gerne eine kompetente Fachkraft.

Eine neue Krabbelgruppe startet im Februar, angeleitet von Stefanie Dörflein (Erzieherin). Die Gruppe trifft sich Mittwochvormittag im Mehrgenerationenhaus in der Ernst-Moritz-Arndt Straße 14. Nähere Informationen gibt es telefonisch unter (040) 72 82 81 77 oder direkt vor Ort. Das Mehrgenerationenhaus ist täglich von 9.00 bis 18.00 Uhr, freitags von 9.00 bis 17.00 Uhr geöffnet.

Apotheken-Notdienst

Nachtdienst **(2)**: 8.30 bis zum Folgetag um 8.30 Uhr
Spätdienst **(1)**: 8.30 bis 22.00 Uhr

Während der Mittagszeit von 13.00 bis 14.30 Uhr ist die betreffende Notdienst-Apotheke ebenfalls geöffnet.

— ohne Gewähr —

Februar 2008

Sa	02	Q 2/1	Mi	06	W 1/2
So	03	A 2/1	Do	07	L 2/1
Mo	04	J 1/2	Fr	08	M 2/1
Di	05	C 1/2	Sa	09	R 2/1

Die Zeichen A – Z im Kalendarium geben die dienstbereite Apotheke an.

Und so erreichen Sie die Apotheken:

A1 **Markt Apotheke Neugraben** – Marktpassage 7 –, Ruf 70 10 06-0
A2 **Eißendorfer Apotheke** Eißend. Str. 103 / Am Exerzierplatz, Ruf 77 62 36
A2 **Ulex-Apotheke (Finkenwerder)** Neßdeich 128a, Ruf 742 62 92
B1 **Heide-Apotheke (Neu Wulmstorf)** Bahnhofstr. 35d,(MPC) Ruf 700 15 20
B2 **Schwalben-Apotheke (Harburg)** Denickestr. 88 / Weusthoffstr., Ruf 790 63 00
C1 **Morgenstern-Apotheke (Finkenwerder)** Steendiek 42, Ruf 742 18 20
C2 **Einhorn-Apotheke (Harburg)** Sand 24, Ruf 766 00 40
D2 **Apotheke an der Moorstraße (Harburg)** Moorstraße 2, Ruf 77 75 63
E2 **Adler-Apotheke (Harburg)** Lüneburger Str. 13, Ruf 77 82 64 od. 77 20 08
E1 **Apotheke Marmstorf** Marmstorfer Weg 139 a, Ruf 760 39 66
F2 **Arcaden-Apotheke (Harburg)** Lüneburger Str. 45, Ruf 30 09 21 21
G1 **Kompass-Apotheke (Harburg-Heimfeld)** Gazertstr. 1 (S-Bahn Heimfeld), Ruf 765 44 99
H1 **Mühlen-Apotheke (Neugraben)** Neugrabener Bahnhofstr. 33, Ruf 701 50 91
H2 **Sachsenhaus-Apotheke (Harburg)** Bremer Straße 76, Ruf 77 32 76
J1 **Schäfer-Apotheke (Harburg)** Harb. Rathausstr. 37, Ruf 767 93 00
K2 **Striepen-Apotheke (Neuwiedenthal)** Striepenweg 41, Ruf 702 087-0
K1 **Hansa-Apotheke (Harburg-Heimfeld)** Heimfelder Str. 1, Ruf 77 39 09
L1 **Fischbeker Apotheke (Fischbek)** Fischbeker Heuweg 2 a, Ruf 701 84 83
L2 **Stern-Apotheke (Harburg)** Mehringweg 2, Ruf 790 61 89
M2 **Reeseberg-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)** Reeseberg 62, Ruf 763 31 31
M1 **Deich-Apotheke (Finkenwerder)** Steendiek 8, Ruf 742 17 10
M1 **Millennium-Apotheke (Harburg)** Schloßmühlendamm 6, Ruf 76 75 89 20
N1 **Damian-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)** Sand 35 (am Blumenmarkt), Ruf 77 79 29
N2 **Ärtzehaus-Apotheke (Neu Wulmstorf)** Bahnhofstraße 26, Ruf 70 01 38 30
O2 **City-Apotheke (Harburg)** Lüneburger Str. 34, Ruf 77 70 30
P1 **Lavendel Apotheke (Harburg)** Hainholzweg 67, Ruf 7 9144812
P2 **Markt-Apotheke (Am Harburger Ring)** Hölertwiete 5, Ruf 77 61 10
Q2 **Neuwiedenthaler Apotheke** (Neuwiedenthal) Rehrstieg 22, Ruf 702 07 30
Q1 **Mohren-Apotheke (Harburg)** Tivoliweg 1/Ecke Winsener Str., Ruf 763 10 24
R1 **Deich-Apotheke (Georgswerder)** Neuenfelder Str. 116, Ruf 754 21 93
R2 **Medio-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)** Bremer Str. 14, Ruf 77 20 47
S1 **Ulen-Apotheke (Neugraben)** Groot Enn 3, Ruf 701 86 82
S2 **Galenus-Apotheke (Harburg)** Ernst-Bergeest-Weg 55, Ruf 760 30 65
T1 **Isis-Apotheke (Harburg)** Moorstraße 11, Ruf 765 03 33
T2 **Feld-Apotheke im Sky-Markt (Langenbek)** Gordonstraße 2, Ruf 763 80 08
U2 **Apotheke im Phoenix-Center (Harburg)** Hannoversche Str. 86, Ruf 30 08 86 96
W1 **Panorama-Apotheke (Harburg)** Harburger Ring 8-10, Ruf 765 23 24Y
W2 **SEZ-Apotheke** Cuxhavener Straße 335, Ruf 7014021
X2 **Apotheke im Marktkauf (Harburg)** Seeveplatz 1, Ruf 766 213 60
X1 **VitAlex-Apotheke (Neu Wulmstorf))** Schifferstr. 2, Ruf 70 10 64 64
Y2 **Berg-Apotheke (Harburg)** Trelder Weg 5, Ruf 763 51 91
Z2 **Schloßmühlen-Apotheke (Harburg)** Schloßmühlendamm 16, Ruf 77 00 62
Z1 **Niedersachsenh.Ap (Heimfeld)** Heimfelder Str. 42, Ruf 7 90 53 25

WICHTIGE NOTRUFE

Polizei Harburg, Nöldekestr. 42 86-5 45 10
Polizei Harburg, Knoopstr. . 42 86-5 46 10
Polizei Neugraben 42 86-5 47 10
Polizei Neu Wulmstorf 700 13 86-0
Polizei Finkenwerder 42 86-5 47 60
Notruf 110
Feuer 112
Rettungsdienst, ... 112
Rettungsdienst der Hilfsorganisat. . 1 92 22
Rettungsdienst des Deutschen Roten Kreuzes 1 92 19
Krankenhaus-Bettennachweis 1 97 21

Zahnärztlicher Notdienst
sonnabends und sonntags .01 80-5 05 05 18

Augenärztlicher Notdienst
sonnabends und sonntags 10–12 Uhr

Ärztlicher Notdienst 22 80 22

„Fröhliche und motivierte Menschen!“

Bürgermeister Ole von Beust auf Wahlkampf in Neugraben

■ ***NEUGRABEN.*** Nun war er doch da! Die Rede ist vom Hamburger Bürgermeister Ole von Beust. Nach der Absage seiner Teilnahme am Jahresempfang stattete von Beust am 31. Januar Neugraben einen Besuch ab. Und zwar in der Funktion eines Wahlkämpfers, der laut eigener Aussage gern über Marktplätze zieht, um Stimmen zu werben. „Das ist für mich eine regelrechte Entspannung. Weg vom Schreibtisch und das Gespräch mit den Bürgern suchen“, verriet von Beust. Kaum war der immer noch jugendhaft wirkende Bürgermeister auf dem Neugrabener Marktplatz eingetroffen, bildete sich schon eine große Menschentraube.

Gaben sich locker: Bürgermeister Ole von Beust, CDU-Kreischef Ralf-Dieter Fischer und CDU-Bürgerschaftsabgeordneter Wolfgang Müller-Kallweit (v.r.n.l.) fühlten sich beim Rundgang sichtlich wohl.

Unzählige Fragen musste der Bürgermeister beantworten – und er tat es in seiner freundlich verbindlichen Art. Unter den wachsamen Augen einiger männlicher wie weiblicher Bodyguards und der örtlichen Polizei – das Messerattentat an Roger Kusch ist noch in Erinnerung – stellte sich der smarte CDU-Mann den kleinen und großen Sorgen der Bürger. Wird Tempo 50 wieder auf der Cuxhavener Straße eingeführt, werden die A 26 oder die Umgehungsstraße Finkenwerder bald gebaut, warum stehen die Ampeln nachts so lange auf Rot oder welche Maßnahmen werden gegen die zunehmende Jugendkriminalität ergriffen. Von Beust nahm sich trotz seines engen Terminkalenders für jeden Fragesteller Zeit. Einigen machte er Versprechungen, anderen musste er unbequeme Wahrheiten nahe bringen. Das kommt nicht immer gut an – aber Politik ist nicht immer ein Zuckerschlecken. Auf seinem gut 45-minütigen Rundgang durch die Marktpassage gab von Beust etlichen Jugendlichen Autogramme. Ganz zu schweigen von vielen Hobby-Fotografen, die Bilder fürs Archiv machten. Der Bürgermeister war beeindruckt von

Bürgerin Eike Bock bekam von Ole von Beust ein Autogramm.

von Matthias Koltermann

der Aufgeschlossenheit der Bürger. „Fröhliche und motivierte Menschen leben hier“, stellte der 51-Jährige fest. Unterdessen marschierte im Menschenpulk auch die örtliche CDU-Prominenz mit. CDU-Kreischef Ralf-Dieter Fischer und seine Frau, die CDU-Bürgerschaftsabgeordnete Lydia Fischer, bildeten die Speerspitze und führten von Beust durch die Marktpassage. Neben vielen Bürgern vergaß der CDU-Spitzenmann nicht, sowohl die eigene CDU-Basis anzufeuern als auch die Neugrabener Beamten persönlich zu begrüßen. Seitens der Bürger hörte man häufig die Aussage, dass von Beust stets ein Ohr für den „kleinen Mann“ habe. Abschließend erklärte von Beust auf Nachfrage der Medien, dass er keinen verschärften Wahlkampf à la Hessen machen werde. Er sei Hanseat und bleibe in seinen Mitteln fair. Über seinen Gegenkandidaten sagte von Beust nur, dass Michael Naumann viel rede wenn der Tag lang ist. Ansonsten wolle er sich nicht über Herrn Naumann äußern, so von Beust. Gegen Mittag war sein Neugrabener Besuch beendet. Während von Beust bereits zum nächsten Termin unterwegs war, lobte Kreischef Fischer den Auftritt des Bürgermeisters als gelungene Wahlkampfveranstaltung. Die Tatsache, dass der Bürgermeister nicht sein ganzes Pensum in Neugraben geschafft habe, weil die Bürger so viele Fragen stellten, sei ein positives Signal. Trotz der kalten Witterung habe halt ein herzliche Atmosphäre geherrscht, so Fischer.

Zwiegespräch: Die 1. Vorsitzende der Vereinigung Süderelbe, Hannelore Bobeck-Niculescu, erinnerte Ole von Beust an die Problematik der Raumzuweisung im geplanten CommunityCenter.

Die CDU-Süderelbe-Bürgerschaftsabgeordnete Lydia Fischer setzt auf Ole von Beust.

Ole von Beust nahm sich Zeit, um sich der Sorgen der Bürger anzunehmen.

Wahlkampf kann auch schön sein: Der CDU-Bürgerschaftsabgeordnete Wolfgang Müller Kallweit ließ sich von zwei hübschen CDU-Wahlkampfhelferinnen in die Mitte nehmen. *Fotos: Koltermann*

Rot-grüne Äpfel

Bürgergespräche mit Thomas Völsch

■ ***(mk) NEUGRABEN.*** Thomas Völsch, SPD Bürgerschaftskandidat im Wahlkreis 17 (Süderelbe), steht am 9. Februar ab 10.00 Uhr wieder auf dem Neugrabener Markt für Bürgergespräche und Fragen zur Bürgerschaftswahl im Februar 2008 bereit. Neben Gesprächen über alle Themen der Hamburger Politik gibt es diesmal auch etwas Besonderes: Leckere rot-grüne Äpfel aus Neuenfelde, die der Bürgerschaftskandidat anlässlich seines 50. Geburtstages an diesem Tag verteilt.

Markisen-Winterpreise
Bis zu 20% Rabatt
• Neue Markisen • Neue Stoffkollektionen
Bevor Sie sich eine Markise kaufen, sollten Sie in unserer Ausstellung gewesen sein.
GRUNGE
Sonnenschutz- & Sicherheitstechnik
über 25 Jahre
Geutensweg 1, 21149 Hamburg-Neugraben
Tel. 040/702 27 44, Fax 040/701 33 31
Öffnungszeiten: Mo. – Fr. 9.30–12.30 + 15.00–18.00 Uhr, Sa. 10–13 Uhr

HOL'AB! Getränke Markt
GEGENMITTEL FÜR TROCKENE KEHLEN!
+++GEWINNSPIELE UNTER www.holab.de+++
Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. Gültig vom 04.02.-09.02.2008
– verschiedene Sorten – 6.99 12 x 0.5 l Literpreis € 1.17 12 x 0.5 l PET + € 3.30 Pfand
VILSA – Classic oder Medium – 5.00 2 KISTEN Literpreis € 0.30 / 0.36 12 x 0.7 l + € 6.60 Pfand / Kiste einzeln € 2.99 + € 3.30 Pfand
– Pils – 5.99 Literpreis € 1.09 11 x 0.5 l + € 2.38 Pfand
TUBORG PILSENER 8.88 Literpreis € 0.89 20 x 0.5 l + € 3.10 Pfand
PUNICA – verschiedene Sorten – 4.44 Literpreis € 0.74 6 x 1 l + € 2.40 Pfand
ASTRA – oder Rotlicht – 9.49 Literpreis € 0.96 30 x 0.33 l + € 3.90 Pfand
www.holab.de
Neugraben-Fischbek, Cuxhavener Straße 386
HH-Harburg, Rönneburger Str. 11-13

FISCHEREI LOTHAR BUCKOW
DER ELBFISCHER
FISCHEREI SEIT MDCXLVIII www.elbfischer-buckow.de
Fangfrischer Stint rund kg 6,00 € küchenf. kg 10,90 €
Leckere Fischgerichte täglich von 11.30 – 15.00 Uhr
Wisch 29b · Jork · Tel. 0 41 62 / 94 27 10 · Di. – Sa. von 9 – 18 Uhr

Restaurant Dubrovnik
Unsere Top-Angebote des Monats
A1 „Copacabana“-Teller ~~15,50~~ 11,90 € Schweinefilet, Putenmedaillon und 2 Scampi, überbacken, dazu Broccoli, Dubrovnik-Kartoffeln, Baguette-Brot und gemischter Salat
A2 Dorade, im Ganzen gebraten ~~15,50~~ 13,90 € dazu Blattspinat, Salzkartoffeln und gem. Salat
A3 10 Scampi vom Grill ~~18,00~~ 14,00 € dazu Knoblauchsauce, Baguette-Brot und gemischter Salat
A4 Argentin. Huftsteak ~~15,00~~ 11,90 € dazu eine Folienkartoffel mit Sour Cream, Baguette-Brot und gemischter Salat
Wechselnder Mittagstisch ab 5,50 € bis 6,50 € inkl. Suppe & Dessert
Montag – Freitag 11.30 – 15.00 Uhr
4.2. – 8.2.: A: Gemischter Salat 1,50 € · B: Balkan-Leber gegrillt 5,50 € · C: Grillteller „Dubrovnik“ 6,50 € · D: Tafelspitz 6,50 € · E: Makkaroni „Gorgonzola“ 6,50 € · F: Pangasiusfilet 6,50 € · G: Argent. Huftsteak 6,50 €
11.2. – 15.2.: A: Gemischter Salat 1,50 € · B: Rinder-Leber vom Grill 5,50 € · C: Grillteller „Dubrovnik“ 6,50 € · D: Lammhaxe 6,50 € · E: Spaghetti „China-Art“ 6,50 € · F: Alaska-Lachs 6,50 € · G: Jägerschnitzel 6,50 €
18.2. – 22.2.: A: Gemischter Salat 1,50 € · B: Hähnchen-Leber gegrillt 5,50 € · C: Grillteller „Dubrovnik“ 6,50 € · D: Piraten-Spieß 6,50 € · E: Spaghetti „Carbonara“ 6,50 € · F: Rotbarschfilet 6,50 € · G: Hähnchenbrust „Indisch“ 6,50 €
25.2. – 29.2.: A: Gemischter Salat 1,50 € · B: Puten-Leber gegrillt 5,50 € · C: Grillteller „Dubrovnik“ 6,50 € · D: Lammkeule 6,50 € · E: Bayerischer Leberkäs' 6,50 € · F: Seelachsfilet 6,50 € · G: Tagliatelle „Verdi“ 6,50 €
Jeden Montag, Dienstag und Mittwoch: mit Beilagen Spanferkel satt 10,90 €
Jeden Donnerstag: mit Beilagen Spare Ribs satt 10,90 €
Hainholzweg 69 Harburg Tel.: 040/79 14 28 42
Für Firmen- und Familienfeiern: 4-Gänge-Menü pro Person 15,– €
www.dubrovnik-hamburg-harburg.de
Cuxhavener Str. 292 Neugraben Tel.: 040/70 20 10 01

BÜCHER UWE HERBST PAPIER
Inh. Corinna Eichler
MARKTPASSAGE 4 · 21149 HAMBURG · TELEFON 701 87 30
Juliane Knuth
Sie suchen ein lesenswertes Buch? Wir beraten Sie gern in Sachen Literatur!
Der Buchtipp für den Monat Februar
Arto Paasilinna
Adams Pech, die Welt zu retten
Verlag: Edition Lübbe Preis: 18,– €
Bei einem seiner Experimente wurde Aatami Rymättyla von einer Wasserstoffexplosion aus seinem Labor geschleudert. Der Overall qualmte, seine Ohren glühten, sein Herzschlag raste und er fluchte, denn die Aussichten für seine Akku-AG sind nicht sehr rosig. Schulden drücken auf sein Gemüt sowie die Zahlungen für seine 7 Kinder. Aber seine Erfindung eines Akkus auf Schokoladengröße, mit dem er die Welt vor Umweltverschmutzung und Ölkrisen retten kann, lässt neue Hoffnung in ihm aufkeimen und die Vermarktung klappt zunächst ganz gut. Viel Vergnügen beim Lesen.

Flaschenkind im Wildpark

Nachwuchs bei den Bentheimer Schafen

■ *(pm) VAHRENDORF.* Nachdem bereits der erste Nachwuchs bei den Wildschweinen im Wildpark Schwarze Berge eingetroffen ist, wollten auch die Bentheimer Landschafe nicht mehr bis Ostern warten.

Bereits zwei Schafe dieser vom Aussterben bedrohten alten Haustierrasse brachten ihren gesunden Nachwuchs in den letzten Tagen hier zur Welt. Eines der Muttertiere bekam sogar Zwillinge, was allerdings keine Seltenheit ist. Leider nahm die Mutter nur eines der beiden Lämmer an. Da die Kleine aber kerngesund ist, musste eine Ersatzmutter her. Diese war bei den Tierpflegern des Wildparks schnell gefunden. Obwohl diese täglich mit den Tieren Umgang haben, ist auch für sie ein kleines Buddellamm eine süße Abwechslung im oft sehr anstrengenden Tierpflegeralltag. So wurde die Kleine kurzerhand auf den Namen Erna getauft und erhält nun alle paar Stunden einen ordentlichen Schluck aus der Pulle.

Dennoch hoffen die Tierpfleger, dass alle weiteren in nächster Zeit zu erwartenden Bentheimer Lämmer von ihren leiblichen Müttern versorgt werden können.

Das neu geborene Bentheimer Schaf „Erna“ wird von den Tierpflegern liebevoll gehegt.

Tolles Programm

Gewerbeverein Neu Wulmstorf veranstaltet Gewerbeball

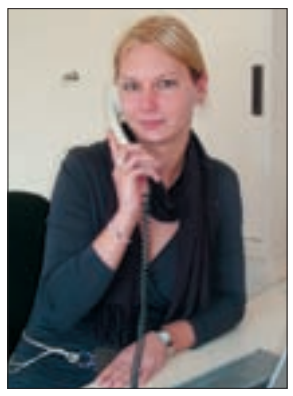
(mk) NEU WULMSTORF. Am 23. Februar ab 20.00 Uhr findet im Lichthof in Neu Wulmstorf der Gewerbeball des Gewerbevereins Neu Wulmstorf statt.

Im Eintrittspreis von 65 Euro pro Person sind Abendessen (ein üppiges Büffet) und Getränke (Bier, Wein, Sekt und alkoholfreien Getränke) enthalten.

Außerdem erwartet die Gäste ein tolles Programm mit Musik (Kappelle), Tanz und Unterhaltung.

Anmeldungen können unter der Faxnummer (040) 70 29 42 67 oder Email: erichkoern@gewerbeverein-neuwulmstorf.de vorgenommen werden.

Rehrstieg GALLERIA
Einkaufen mit Niveau



Ihre Medienberaterin
Sandra Schneider
berät Sie gerne bei Fragen rund um die Anzeigenwerbung.
70 10 17-24

Rehrstieg-GALLERIA

Für die Kunden der Rehrstieg-Galleria stehen ausreichend
viele Parkplätze
zur Verfügung.
Damit es keinen Ärger gibt, sollte man aber immer darauf achten, eine Parkscheibe zu benutzen!
– Hinweisschilder erinnern daran –
REWE max. 1,5 Std. mit Parkscheibe

TABAK • LOTTO • PRESSE
Geschenkartikel • Schulbedarf
in der Rehrstieg-Galleria
Inh. Rainer Kleffmann · Tel. 702 37 66
Tchibo – Jede Woche eine neue Welt
KENO
Geöffnet: Mo.–Fr. 7–13 und 14.30–18 Uhr, Sa. 8–13 Uhr

Wir sind erst zufrieden, wenn der Kunde zufrieden ist!
P Kurze Wege
Parkplätze sind vor und hinter unseren Geschäften ausreichend und ebenerdig vorhanden
Sanitätshaus Johannßen – Orthopädie-Technik – Das Sanitätshaus

Bei Rückenschmerzen

empfehlen wir das Rückenmieder von der Firma THUASNE
mit gutem Tragekomfort.
– verordnungsfähig –

Orthopädie-Technik
IHR ORTHOPÄDIE-FACHMANN VOR ORT
Sanitätshaus Johannßen GmbH
Rehrstieg-Galleria, 21147 Hamburg, Tel. 701 60 58, Fax 702 45 59
Bahnhofstr. 28, 21629 Neu Wulmstorf, Tel. 700 09 68, Fax 70 97 05 67
Öffnungszeiten: Mo. – Do. 9 – 13 u. 14 – 18, Fr. 9 – 16, Sa. 10 – 13 Uhr

Anzeige

Live-Musik und Raucherraum

„Kegler Klause“ ist seit 15 Jahren ein Dauerbrenner

■ *(mk) NEUWIEDENTHAL.* Seit rund 15 Jahren ist die „Kegler Klause“ in der Galleria eine feste Adresse. Wirt „Kiko“ Pivic hat in dieser Zeit ein Stammpublikum erobert, dass die „Kegler-Klause“ nicht mehr missen will. Als Ort des harmonischen Miteinanders, treffen sich in der „Kegler Klause“ viele Stammkunden, um bei einem gepflegten Bier eine Runde Skat zu spielen. Oder bei einer Zigarette über Gott und die Welt zu reden. Apropos Rauchen. Angesichts der neuen Rauchergesetzgebung hat Wirt Pivic schnell reagiert. In Kürze wird in der „Kegler Klause“ ein extra abgetrennter Raucherraum zur Verfügung stehen. Am 23. Februar ab 20.00 Uhr steigt in der „Kegler Klause“ auch eine Raucherabschiedsparty, auf der es Korn und Kümmel für nur einen Euro gibt.

Stammgästen der „Kegler Klause“ ist die Band „Albatros“ bereits ein Begriff. Mit ihrer stimmungsvollen Musik trifft sie stets den Nerv der Gäste. Am 1. März treten sie wieder in der „Kegler Klause“ auf.

Natürlich gibt es nach wie vor den beliebten Mittagstisch mit wechselnden Gerichten zwischen 3,90 und 4,90 Euro. Fast alle Speisen und Getränke werden auch außer Hauses verkauft. Die „Kegler-Klause“ ist von 12.00 bis 24.00 Uhr geöffnet. An Wochenenden ist Frühschoppen ab 9.00 Uhr angesagt.

Und Achtung! Ab 20.30 Uhr kann man die „Kegler Klause“ nur von der Parkplatzseite aus betreten.

Ab 20.30 Uhr kann die „Kegler Klause“ nur durch den Eingang vom Parkplatz aus betreten werden.

Wirt „Kiko“ Pivic hat schnell reagiert – in Kürze steht für Raucher ein Extraraum zur Verfügung. *Foto: Koltermann*

RANDLOS & MODISCH!

Randlose Fassung
mit superleichten Kunststoffgläsern
- entspiegelt
- gehärtet
- Clean Effekt
nur **199,–** statt 329,–
LÜHR OPTIK GMBH
Neuwiedenthal
Rehrstieg Galleria 24
Tel. 701 42 42

Gaststätte + Restaurant
Kegler Klause
Nach 20.30 Uhr Eingang vom Parkplatz
ASTRA
JEVER PILSENER
MITTAGSTISCH
ab 12.00 Uhr
Kegeltermine FREI!
Rehrstieg-Galleria · Tel.: 040 / 702 25 45
Öffnungsz.: Mo.-Fr. ab 12.00 Uhr · Sa., So., Feiert. ab 9.00 Uhr

Hinweis für unsere Anzeigen-Kunden
Verlagsveröffentlichungen
sind qualifizierte Werbeträger mit hohem Informationswert – unverzichbar für eine erfolgreiche Werbeplanung.

Fischhaus Holst
Inh. E. Hülsen
Meeresdelikatessen
Über 45 Jahre Fachkompetenz
Di. – Fr. 8.30 – 18.30 Uhr
Sa. 8.00 – 13.00 Uhr
Rehrstieg Galleria · Telefon 701 39 27
Senfhappen
– eigene Herstellung –
100 g € 1.20
Freitag, 08.02. ab 11.30 Uhr:
Fischsuppe
– indische Art –
Portion € 3.50

Anzeige

Irish Folk-Abend

„Larry Methews Blackstone“ im Neugrabener Schützenheim

Die irische Band „Larry Methews Blackstone“ wird mit ihren bekannten Songs das Schützenheim Neugraben am 9. Februar zum Toben bringen. Einlass ist bereits ab 19.00 Uhr! Foto: ein

■ *(mk) NEUGRABEN.* Nach dem riesigen Erfolg im letzten Jahr wird die irische Band „Larry Methews Blackstone“ am 9. Februar ab 20.30 Uhr im Schützenheim Neugraben im Neugrabener Dorf 48 den Saal wieder zum „Bersten“ bringen. Der Einlass ist bereits ab 19.00 Uhr!

Bei irischer Volksmusik und irischem Bier vom Fass können Jung und Alt so richtig ihrer Stimmung freien Lauf lassen. Während im grün-gelb dekorierten Festsaal der irische Bär nach diversen bekannten Songs steppt, können Gäste in der urigen Wirtstube bei einer Zigarette auch eine kleine „Auszeit” nehmen.

Doch Achtung!: Angesichts der großen Nachfrage ist eine schnelle Vorbestellung der Karten zum Preis von nur 10 Euro ratsam. Rasch unter Telefon (040) 701 97 64 oder unter Handy (0172) 412 59 97 Tickets bestellen oder gleich beim Schützenwirt Anton Schöner direkt kaufen.

Also nichts wie hin zum „Irish Folk-Abend“ und Stimmung pur erleben!

Anzeige

Kinderträume werden wahr!

Firma „Kleine Rabauken“ plant Kinderfeste professionell

■ *(mk) NEUGRABEN.* Mütter und Väter aufgepasst! Wenn das nächste Fest ihres Kindes zu einem wahren Erlebnis werden soll, dann hat die neu eröffnete Firma „Kleine Rabauken“ von Peter de Jongh genau das Richtige für Sie.

Eine hübsche Prinzessin, ein tapferer Ritter oder ein Superpirat – „Kleine Rabauken“ lässt Kinderträume wahr werden! Ihre Kinder spielen die Hauptrolle in ihrer eigenen spannenden Geschichte. Und Sie brauchen fast nichts dafür zu tun, denn „Kleine Rabauken“ hat eine Reihe von fantasievollen Angeboten auf Lager, mit denen jede Kinderfeté zum Erfolg wird. Und das Beste: „Kleine Rabauken regelt alles!

Wie zum Beispiel beim Angebot „Verkleidungskiste“. Eltern, die es schön finden, den Geburtstag ihres Kindes Zuhause oder im Freien zu feiern, können bei „Kleine Rabauken“ eine Verkleidungskiste mieten, in der sich alles für ein unvergessliches Fest befindet. Fantasievolle und spannende Geschichten zum Thema Piraten, Ritter oder Prinzessinnen bilden die Basis des Festes. Die Geschichten wurden speziell für Kleine Rabauken geschrieben und sind daher einzigartig! Das Besondere: Die Kinder spielen darin natürlich die Hauptrollen. In den Kisten befinden sich unter anderem Einladungen und Kleidung im Stil des Themas, Girlanden und Luftballons oder Geschenke für das Geburtstagskind und seine Gäste. Eltern, die jetzt auf den Geschmack gekommen sind, können sich unter www.kleinerabauken.de oder unter Telefon (040) 88 16 17 76 detailliert über Angebote und Preise informieren.

In der „Verkleidungskiste“ befinden sich auch Kostüme zum Thema „Prinzessinnen“. Foto: ein

ALDAG
Aldags Partyservice
Telefon 701 80 73
Kalte Büffets, warmes Essen, Canapès, Cocktailhäppchen, Suppen…

Kleine Rabauken
Sie brauchen eine Idee für einen originellen Kindergeburtstag?
Wir vermieten Verkleidungskisten inkl. Kostümen, Spurensuche mit Zubehör, Spieleanleitungen, Deko u.v.m.
Rufen Sie uns an oder schauen Sie auf www.kleinerabauken.de
Kieseltal 2 · 21149 Hamburg
Tel. 040 / 88 16 17 76 · kleinerabauken@t-online.de

IRISH FOLK-ABEND
am Samstag, 09. Februar ’08
Einlass 19.00 Uhr · Beginn 20.30 Uhr
im Schützenheim Neugraben
(Im Neugrabener Dorf 48b)
• Live-Musik mit Larry Mathews Blackstone
Im Ausschank u.a. irisches Bier vom Fass

– Eintritt € 10,– pro Person –
Kartenvorverkauf: Tel. 701 97 64 + 0172 / 412 59 97
Es freuen sich auf Ihren Besuch Toni & Birgit

„Nutzen Sie die historische Chance!“

Stadtplanungsausschuss lehnte Zustimmung zum CommunityCenter ab

■ *(mk) NEUGRABEN/HARBURG.* Eigentlich sollte am 31. Januar in der vermeintlich letzten Sitzung des Stadtplanungsausschuss seitens der Politik dem ambitionierten Projekt des „CommunityCenters“ im Neubaugebiet NF-65 zugestimmt werden. Doch nach einer ausführlichen Darstellung spielten die Parteien nicht mit. Am Ende der zäh verlaufenen Sitzung kochten die Emotionen hoch. Der stellvertretende CDU-Fraktionsvorsitzende Ernst Hordenheit zu lösen, würde den Parteien nun ein nicht ausgereifter Plan vorgelegt. Die Politiker sollten dem Behördenentwurf aber binnen weniger Minuten zustimmen. Das könne nicht angehen. Und schon gar nicht, wenn der Bezirk ein großes Mitspracherecht besitze. Hornung:„Hier kommt das entscheidende grüne Licht!“ Und der GAL-Fraktionsvorsitzende Ronald Preuß pflichtete bei, dass er das Verhalten der Behörden als Unverschämtheit betrachte. Nach erneuerungs- und Stadtentwicklungsgesellschaft Hamburg (steg), Martin Brinkmann, vorgetragen. Demnach könne das CommunityCenter nicht wie vorgesehen im Osten von NF-65 , sondern nur direkt in der Nähe der S-Bahn-Station Neugraben angesiedelt werden. Die dafür vorgesehene Wohnbebauung rücke nun in den östlichen Bereich von NF-65. Begründet wurde dieser Schritt mit dem Argument, dass das CommunityCenter mit seinen zahlreichen

Der von der „steg“ vorgelegte Entwurf zum Neugrabener CommunityCenter stieß im Stadtplanungsausschuss auf Ablehnung. Foto: Koltermann

nung machte unmissverständlich klar, dass der Stadtplanungsausschuss dem vorgelegten Entwurf des Neugrabener CommunityCenters in dieser Form nicht zustimmen werde. Und zweitens, aber genauso wichtig, lasse sich der Bezirk nicht von den Behörden unter Druck setzen. Während die Behörden genügend Zeit gehabt hätten, um die schwierige Materie CommunityCenter zu aller Zufrie- der Devise „Vogel friss oder stirb“ solle der Stadtplanungsausschuss dem Entwurf durch winken, so Preuß. SPD-Stadtplanungsexperte Frank Wiesner stieß ins gleiche Horn und fragte deutlich mit ironischem Unterton: „ Wie sind Sie auf den Entwurf gekommen?“

Was die Abgeordneten so irritierte und in Wallung brachte, hatte vorher vor allem der Geschäftsführende Gesellschafter der Stadt- Nutzern wie Gastronomie, Sport, Wellness-Bereich und natürlich dem Schulbetrieb das belebende Zentrum des Neubaugebietes darstelle. Ein reines Wohngebiet könne dies nicht garantieren, so Brinkmann. Auch ansonsten musste Brinkmann einräumen, dass das Benutzer- und Finanzierungskonzept des Community-Centers noch der Klärung bedürfe. Angesichts der kritischen Haltung der Abgeordneten verstieg sich ein BBS-Vertreter zu kühnen Behauptungen. „Ich vertrete hier den Optimismus der Stadt. Nutzen Sie die historische Chance. Wenn Sie dem jetzigen Entwurf des CommunityCenter nicht zustimmen ist das eine Katastrophe. Wenn der Baubeginn nicht 2009 losgehe, wäre die finanzielle Unterstützung gefährdet“, so der Behördenvertreter. Doch die Parteien ließen sich nicht erpressen. Am 14. Februar findet zum Thema CommunityCenter eine Sondersitzung statt. Vorher will man sich das Goethe-Gymnasium in Altona besuchen, dass dem Community-Center in Neugraben ähnelt, bot Brinkmann an.

Anzeige

Tag der offenen Tür

Schülerhilfe Neugraben informiert kostenlos über Angebote

■ *(mk) NEUGRABEN.* Beim Blick in das Zwischenzeugnis wird vielen Eltern deutlich, dass Wissenslücken bestehen oder gar die Versetzung gefährdet ist. Jetzt gilt es zu handeln. Noch bleibt genügend Zeit, um frühzeitig zu aktiv zu werden und entstandene Wissenslücken im Lernstoff auszugleichen.

Diese Möglichkeit sollten Eltern und Kinder nutzen, um die verbleibende Zeit bis Mitte Juli stressfrei und motivierter zu durchlaufen.

Jetzt informieren und den kostenlosen Elternratgeber abholen!

Informationen, wie Schülerinnen und Schüler den Lernstoff am besten aufholen und vertiefen können, erhalten Interessierte beim Tag der offenen Tür in den Schülerhilfen.

Die Schülerhilfe Neugraben in der Neugrabener Bahnhofsstraße 14 lädt daher Eltern und Schüler ein, den Tag der offenen Tür am 2. Februar von 10.00 bis 14.00 Uhr zu besuchen. Eltern und Schüler können sich in den Schülerhilfen umfassend über das Angebot der Schülerhilfe informieren.

Nicht nur zur Verbesserung der Zensuren suchen die Eltern professionelle Unterstützung. Viele wünschen sich auch Hilfe beim Umgang mit den Neuen Medien. Für sie hält die Schülerhilfe vor Ort den aktuellen Elternratgeber Neue Medien bereit (nur solange der Vorrat reicht). Hier finden Eltern Tipps und Informationen rund um TV, PC, Internet, Handy und Co. Interessierte Eltern können sich den kostenlosen Ratgeber an Tag der offenen Tür in der Schülerhilfe vor Ort abholen.

Starker Partner für den Schulerfolg

Weitere Informationen erhalten Sie in der Schülerhilfe Neugraben in der Neugrabener Bahnhofsstraße 14 (über der Deutschen Bank 24) unter Telefon (040) 75 11 54 41 oder unter www.kutz-educate.de

Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0

Unsere Februar-Highlights

Mercedes Benz C 180 Elegance Aut.
95 kW (129PS), EZ 02/01, 88.534 km, 6 x Airbag, Servo, ZV m. FB, ABS, ESP, DZM, Kopfst. hi., Klimaautom., Halogen-NSW, el. FH vo. + hi., el. A.-Sp., Mittelarml., Tempomat, Holzdekor, uvm.
Nr. 173 Euro 13.990,–

Opel Zafira Edition 1.6
77 kW (105 PS), EZ 07/07, 7.366 km, 6 x Airbag, Servo, ZV m. FB, ABS, ESP, Flex 7-Sitzsystem, Kopfst. hi., Klima, CD Radio CD30, el. A-Sp., el. FH vo., Mittelarmlehne vo., Dachrehling silber, uvm.
Nr. 158 Euro 16.990,–

Opel Signum Sport 2.2 direkt
114 kW (155 PS), EZ 07/04, 40.870 km, 6 x Airbag, ESP, ABS, DZM, ZV m. FB, Color, Kopfst. hi., Mittelarml., Klimaautom., CD-Radio CDR2005, el. A-Sp. beheizb., el. FH vo. + hi., Halogen-NSW, Parkp. vo. + hi., Teilleder, uvm.
Nr. 119 Euro 13.990,–

Opel Astra Enjoy 1.4
66 kW (90 PS), EZ 05/04, 41.335 km, 6 x Airbag, ESP, ABS, WFS, DZM, Color, Klima, BC, CD-Radio CD30 MP3, el. FH vo., el. A-Sp. beheizb., ZV m. FB, uvm.
Nr. 131 Euro 10.490,–

Opel Meriva Edition 1.4
66 kW (90 PS), EZ 07/07, 7.836 km, 4 x Airbag, Servo, ZV m. FB, ABS, Kopfst. hi., ESP, NSW, Klima, CD Radio CD30 MP3, el. A-Sp., el. FH vo., Sitzheiz. vo., uvm.
Nr. 170 Euro 13.990,–

Opel Astra Caravan Edition 1.6
77 kW (105 PS), EZ 08/05, 26.396 km, 6 x Airbag, Servo, ABS, DZM, WFS, Kopfst. hi., ESP, Klima, Navi.-Radio CD70, el. FH vo., el. A-Sp., BC, Dachrehl., uvm.
Nr. 200 Euro 13.990,–

– Und viele weitere Gebrauchtwagen zu Superpreisen –
Ihr freundlicher Opel-Händler

Stellen Sie um!
Flüssiggas-umrüstung
ab € 2.500,–
Finanzierbar für mtl. € 65,–
40 Monate 9,9% eff. Zins
Wir beraten Sie gern!

Autohaus Rubbert GmbH
Vertragshändler der Adam Opel GmbH
21149 Hamburg (Neugraben)
Cuxhavener Straße 355
Telefon 70 10 12 0 oder 701 40 33
Fax 70 10 12 26
Rubbert – Die bessere Entscheidung!
OPEL

Norbert Böhlke

Die CDU Neu Wulmstorf und Norbert Böhlke sagen Danke für 45,8 %

Gerhard Peters

Große Freude bei der CDU über ihr gutes Wahlergebnis auch in Neu Wulmstorf

Die CDU Neu Wulmstorf bedankt sich bei allen Bürgern, die der CDU die Stimme gegeben haben, für das Vertrauen.
Das Ergebnis ist die Anerkennung für die Leistung unserer Landesregierung in Niedersachsen. Die niedrigste Arbeitslosigkeit seit 15 Jahren, die niedrigste Neuverschuldung seit 35 Jahren, 2.500 zusätzliche Vollzeit-Lehrerstellen, die Einführung des beitragsfreien Kindergartenjahres, 1.000 zusätzliche Polizeivollzugsbeamte, die höchste polizeiliche Aufklärungsquote in der Geschichte unseres Landes – das sind die Fakten für den Erfolg gewesen. Die CDU ist der Optimalgarant für Wachstum, Arbeit und Sicherheit.

Zukunftsland Niedersachsen CDU

Naturheilpraxis Neu Wulmstorf

Sabine Looks-Menges, Heilpraktikerin

Bahnhofstraße 38, 21629 Neu Wulmstorf, Tel. 040/709 705 70
www.naturheilpraxis-neu-wulmstorf.de

- klassische Naturheilverfahren
- gesund & aktiv Stoffwechselprogramm
- Sanfte manuelle Therapien (Breuss, Dorn, Tiefe Bindegewebsmassage)

Neuwahlen

Neu Wulmstorfer Schützen treffen sich zur Jahresversammlung

Der geschäftsführende Vorstand des Schützenvereins hofft auf rege Teilnahme der Vereinsmitglieder. Foto: ein

■ *(mk) NEU WULMSTORF.* Am 8. Februar findet ab 20.00 Uhr in der Schießsportanlage am Wesenberg die diesjährige Jahreshauptversammlung des Schützenvereins Neu Wulmstorf statt.
Neben den Jahresberichten des Vorstandes stehen Neuwahlen auf der Tagesordnung. Während sich Kommandeur Otto Mojen, Festausschussleiterin Enka Wiegers, stellv. Sportleiter Bernd Bellmann und Chronist Hermann Dalhoff wieder zur Wahl stellen, stellt der stellvertretende Schatzmeister Sven Neumann sein Amt zur Verfügung.
Unter dem Tagesordnungspunkt Ehrungen sollen Vereinsmitglieder für ihre sportlichen Erfolge im vergangenen Jahr und für langjährige Vereinsmitgliedschaft ausgezeichnet werden.
Weiterhin soll die Versammlung über den Entwurf einer geänderten Beitragsordnung abstimmen.
Am Ende der Versammlung werden die Tagesordnungspunkte Anträge und Verschiedenes behandelt. Das Präsidium hofft auf rege Teilnahme der Vereinsmitglieder.

Wellness im Erzgebirge!!

Deutschland - Sachsen, Wellnesshotel Panorama****

LEISTUNGEN:
1 Woche, Doppelzimmer, Ü+Frühstück, inklusive Wellness-Paket

LAGE:
Idyllisch gelegen im Erzgebirge, am Südhang des Fichtelberges mit Panorama-Blick auf Oberwiesenthal und Keilberg.

AUSSTATTUNG:
124 Gästezimmer, Hallenbad mit Gegenstromanlage, Relaxbecken, Finnische Sauna, Solarium, Wellnessbereich, Restaurant, Hotelbar ...

1 Woche ab € 273,- p.P.
DZ, Ü+F, inkl. Wellness-Paket

Musical: Mamma Mia!!

Deutschland - Berlin, NH Berlin Mitte****

LEISTUNGEN:
1 Übernachtung+Frühstück, DZ, inkl. Eintrittskarte u. 3-Gang-Menü

Mamma Mia! In Berlin ist die ideale Kombination, die das temporeiche Musical mit den größten Hits von ABBA mit der spannenden Kulturmetropole verbindet . Besichtigen Sie tagsüber die historischen und modernen Sehenswürdigkeiten der Hauptstadt und erleben Sie Abends das Gute-Laune-Musical über Liebe, Familie und Freundschaft - Lautstarke gute Laune!

1 Person ab € 158,- p.P.

Kostenlos anrufen:
0800-120 130 30
Kuren & Wellness
Anzeigencode: 2024

Fragen Sie auch nach weiteren günstigen Angeboten - wir freuen uns auf Sie!

Anzeige

Mit ELSTER schneller zur Erstattung

Lohnsteuerhilfeverein bietet eine fachkompetente Beratung

■ *(mk) NEU WULMSTORF.* Gabriele Brandt, die Beratungsstellenleiterin des Aktuell Lohnsteuerhilfevereins e.V. ist nach eigenen Worten seit über 20 Jahren auf dem Gebiet der Arbeitnehmerbesteuerung tätig.
Eine entscheidende Voraussetzung, um zufriedene Mitglieder zu gewinnen, ist für Gabriele Brandt eine freundliche und fachkompetente Beratung sowie ein individuelles Eingehen auf die steuerlichen Belange jedes einzelnen Mitglieds; denn kein Fall ist wie der andere. Lohnsteuerhilfevereine beraten Arbeitnehmer, Beamte, Rentner und Arbeitslose bei ausschließlich Einkünften aus nichtselbständiger Tätigkeit im Rahmen einer Mitgliedschaft. Beraten wird bei Werbungskosten, Sonderausgaben und außergewöhnlichen Belastungen, aber auch z.B. bei Kindergeld. Ebenfalls dürfen Lohnsteuerhilfevereine beraten bei Nebeneinkünften aus Vermietung, Spekulationsgeschäften und bei Kapitalerträgen, jedoch dürfen die Einnahmen hieraus insgesamt 9.000 Euro bzw. bei Ehegatten 18.000 Euro im Jahr nicht übersteigen. Sämtliche Einkommensteuererklärungen werden online bei den zuständigen Finanzämtern eingereicht. Da ELSTER-Fälle bevorzugt behandelt werden, verringert sich die durchschnittliche Bearbeitungszeit auf zwei bis vier Wochen. Der Steuerpflichtige kommt schneller zur ersehnten Erstattung.

Gabriele Brandt, die Beratungsstellenleiterin des Aktuell Lohnsteuerhilfevereins e.V., berät jedes Mitglied individuell. Foto: ein

Neben der Beratung und Erstellung der Einkommensteuererklärung, wird der Steuerbescheid auch auf Richtigkeit geprüft und gegebenenfalls Einspruch und Klage eingereicht. Für sämtliche Leistungen ist neben einer einmaligen Aufnahmegebühr (12 Euro) ein Jahresmitgliedsbeitrag zu leisten, der sozial nach Einkommen von 47 Euro bis 245 Euro gestaffelt ist.
Nähere Infos gibt es unter Telefon (040) 70 38 27 70 bzw. www.brandt.aktuell-verein.de

Gelungener Einstand

Eröffnung des Familien- und Kinderservicebüros in Neu Wulmstorf

Bürgermeister Wolf Rosenzweig und die Beraterin im Familien- und Kinderservice, Sina Nicklisch, sowie drei Schülerinnen der Grundschule an der Heide posierten gemeinsam zur Eröffnung. Foto: ein

■ *(mk) NEU WULMSTORF.* Am 29. Januar wurde das Familien- und Kinderservicebüro im Rathaus offiziell eröffnet. Gleichzeitig fand die Vernissage der Kunstausstellung der Grundschule an der Heide statt. Die Gemeinde Neu Wulmstorf bietet zukünftig ein erweitertes Beratungsangebot für Familien an. Bürgermeister Wolf Rosenzweig wohnte der Eröffnung des Familien- und Kinderservicebüros bei.
Zu diesem Anlass konnte die Vorstellung der Kunstausstellung der Schüler der Grundschule an der Heide vorgezogen werden, so dass diese Vernissage die feierliche Eröffnung des Familien- und Kinderservicebüro angemessen belebte. Die Künstler der Grundschule an der Heide waren mit der Schulleiterin Schaack-Knoop und jeweils zwei Klassenvertretern anwesend. Ebenfalls nahmen Mitglieder aus dem Rat und der Verwaltung an der Eröffnung teil.
Die Aufgaben des Familien- und Kinderservicebüro sind wie folgt definiert: Das Familien- und Kinderservicebüro gibt einen Überblick über die Betreuungsmöglichkeiten, dient als Erstberatung und Orientierung für Eltern und Familienmitglieder und vermittelt zu den Einrichtungen. Das Büro verhilft Familien zu einer bestmöglichen Betreuung ihrer Kinder. Des Weiteren wird es unbürokratisch sowohl bei schwierigen privaten wie auch beruflichen Situationen, die Familie betreffend, beratend und unterstützend zur Seite stehen.
Es werden alle Informationen für Familien bereitgehalten (Eltern- und Kindergeld, Freizeitangebote für Familien, Ferienbetreuung usw.) Die Sprechzeiten sind: Montag, Dienstag und Freitag von 8.00 bis 12.15 Uhr und Donnerstag von 14.00 bis 18.00 Uhr. Das Büro befindet sich im Erdgeschoss des Rathauses in Zimmer 7 und ist unter der Telefonnummer (040) 70 07 82 44 zu erreichen.

Anzeige

Gesund, fit und schlank in 2008!

Heilpraktikerin Sabine Looks-Menges erstellt Ernährungsplan

■ *(mk) NEU WULMSTORF.* „Auch wenn ich wenig esse, ich nehme einfach nicht ab…“ Kennen Sie das? Dabei kommt es nicht darauf an, wie viel man isst, sondern was man isst. Viele Menschen essen zu wenig von den Lebensmitteln, die zur Produktion wichtiger Hormone benötigt werden. Die Folgen sind ein träger Stoffwechsel und Gewichtszunahme.
Das Schlüsselhormon im Ernährungsstoffwechsel ist das Insulin. Ein zu hoher oder zu schnell ansteigender Insulinspiegel führt zur Erhöhung der Blutfette, zum verstärkten Fetteinbau und zur Verminderung von stoffwechselaktiven Hormonen. Nicht Fett macht dick, sondern ungeeignete Kohlenhydrate und Nahrungsmittel, die nicht zum Stoffwechsel passen.
Was sind die optimalen Nahrungsmittel für Ihren Stoffwechsel?
Um diese Frage zu beantworten, wird im Labor eine umfangreiche Vital- und Stoffwechselanalyse (40 Blutwerte) durchgeführt, der Stoffwechselverbrennungstyp und die Blutgruppenzugehörigkeit ermittelt. Auf dieser Grundlage wird ein individueller, leicht umsetzbarer Ernährungsplan erstellt. Das gesund & aktiv Stoffwechselprogramm ist überall und zu jeder Zeit durchführbar. Es ist keine Diät und der bekannte Jo-Jo-Effekt wird ausbleiben.
Durch die Optimierung der Ernährung kann sich eine Vielzahl von positiven gesundheitlichen Veränderungen ergeben: schonende Gewichtsregulierung ohne zu fasten oder zu hungern, Verbesserung von klinischen Laborwerten, Steigerung der allgemeinen Vitalität und Leistungsfähigkeit, Unterstützung einer geregelten Verdauung und Verbesserung bei funktionellen körperlichen Störungen.
Für weitere Informationen und zur Terminvereinbarung wenden Sie sich bitte an die Naturheilpraxis Neu Wulmstorf, Heilpraktikerin Sabine Looks-Menges unter Telefon (040) 70 97 05 70.

Tempo verringern!

SPD-Ratsherr fordert Verhandlungen mit Metronom

■ *(mk) NEU WULMSTORF.* SPD-Ratsherr Sven Gottschewsky hat Neu Wulmstorfs Bürgermeister Wolf Rosenzweig in einem Schreiben vom 25. Januar aufgefordert, möglichst schnell mit Vertretern der Bahngesellschaft Metronom Verhandlungen aufzunehmen. Grund für Gottschewskys Ansinnen: Nach Meinung des SPD-Politikers würden die Metronomzüge mit zu hohem Tempo den S-Bahn-Haltepunkt Neu Wulmstorf passieren.
Gottschewsky sieht darin aktuell eine starke Gefährdung von Wartenden am Bahnsteig und meint, dass eine solche Beschränkung des Durchfahrtstempos mit der Fertigstellung des Bahnhofes hinfällig werden könnte.
Bis zur endgültigen Fertigstellung des S-Bahn-Haltepunktes Neu Wulmstorf wurde als Notlösung eine Holzkonstruktion als Bahnsteig gebaut, um den S-Bahn-Verkehr von und nach Hamburg zu gewährleisten.
Nach eigenen Erfahrungen, so Gottschwesky, und durch Rückmeldungen aus der Bevölkerung, verstärke sich der Eindruck, dass die Geschwindigkeit des Metronoms einen so heftigen Fahrtwind erzeuge, dass Fahrgäste von dem Sog mitgerissen werden könnten. Dies wird durch den sehr schmalen Bahnsteig noch verstärkt, da sich durch den hölzernen Zaun die Rückzugsmöglichkeiten stark begrenzen. Durch den großen Andrang in Stoßzeiten sei der Bahnsteig so gefüllt, dass die Wartenden bis über die Sicherheitslinie hinaus auf dem Bahnsteig stehen müssen.

SPD-Ratsherr Sven Gottschewsky verlangt von Bürgermeister Wolf Rosenzweig, dass er sich für eine Tempoverringerung der Metronomzüge einsetzt. Foto: ein

Kurzweiliges Programm

Neujahrskonzert in Neuenfelde mit großem Zuspruch

■ *(mk) NEUENFELDE / NEU WULMSTORF.* Auf beachtliche Resonanz stieß das Neujahrskonzert des großen Musikzuges und des Jugendblasorchesters der Freiwilligen Feuerwehr Neuenfelde Nord in Bundt's Café am 27. Januar. Nahezu 100 Zuhörer hatten sich eingefunden, um den bunten Reigen der Melodien zu lauschen. Das kurzweilige Programm begeisterte das Publikum. Volkslieder wechselten sich mit moderneren Stücken ab. Langanhaltenden Beifall zollten die Anwesenden dem Auftritt des Jugendblasorchesters, dessen Mitglieder mit großen Engagement ihr Programm absolvierten. Aber auch die Darbietungen des großen Musikzuges trafen den Nerv des Publikums. Gegen Ende der Veranstaltung waren die Rufe nach Zugabe nicht zu überhören. Beide Orchester erfüllten prompt diverse Musikwünsche – dann erst wurden sie von der Bühne entlassen.
Grund zur Freude hatte das Jugendblasorchester auch über einen Scheck der Volksbank Nordheide über 600 Euro. Damit können Instrumente, Notenbücher und der ambitionierte Musikpädagoge Christoph Gediga bezahlt werden.

In der Neu Wulmstorfer Filiale der Volksbank Nordheide erhielt das Jugendblasorchester einen Scheck über 600 Euro. Foto: ein

Heute Start der Rückrunde mit dem Heimspiel gegen Hannover 96

Endlich regiert wieder „König Fußball“

3:0 in Essen: HSV bereits im Viertelfinale des DFB-Pokals

■ *(dn) HAMBURG.* Durch einen nie gefährdeten 3:0 Auswärtssieg beim Regionalligisten Rot-Weiss Essen erreicht der Hamburger SV das Viertelfinale im DFB-Pokal. Gleich zu Beginn eine Überraschung: Trainer Huub Stevens nominiert Maxim Choupo-Moting anstelle Paolo Guerrero in die Startelf und das große HSV-Talent bot auf der rechten Außenbahn eine glänzende Partie. In der 6. Minute bereitet er mustergültig das frühe 1:0 durch Kopfball van der Vaarts vor. In der zweiten Halbzeit erhöhen Trochowski und Olic auf 3:0. Am Samstag werden die HSV-Fans gespannt die Sportschau verfolgen, denn dort erfolgt die Auslosung für das Viertelfinale (26./27. Februar). Das Halbfinale steigt am 18./19. März und das Finale in Berlin ist bereits für den 19. April datiert. Also bis Berlin sind es nur noch zwei Spiele! Zuletzt stand der HSV 1987 im DFB-Pokal Endspiel, damals war sogar der heutige Sportchef Beiersdorfer noch aktiv.

Viel wichtiger ist der heutige Rückrundenstart des HSV im Nordderby gegen Hannover 96. Doch hier ist Vorsicht geboten: aus den letzten vier Heimspielen gegen Hannover erzielte der HSV lediglich nur zwei Punkte. Der letzte Heimsieg gelang 2002/03 mit 2:1. Wie nicht anders zu erwarten, ist die HSH Nordbank Arena mit 57000 Zuschauern restlos ausverkauft. Der Hamburger SV bittet die Fans, die keine Eintrittskarten haben, nicht mehr ins Stadion zu kommen, da gefälschte Tickets im Umlauf sein sollen! Möglicherweise wird der Coach Huub Stevens auf rechten Seite wieder mit Choupo-Moting beginnen. Ob Bastian Reinhardt nach seiner Rotsperre im Pokalspiel wieder in die Startelf rückt, dürfte fraglich sein. Fehlen werden sicher T. Atouba und M. Zidan, die mit ihren Ländermannschaften noch beim Afrika-Cup in Ghana verweilen. Bereits zurück ist Collin Benjamin(mit Namibia in der Vorrunde ausgeschieden), der schon in Essen als Auswechselspieler zum Einsatz kam. Von entscheidender Bedeutung wird das heutige Auftaktspiel der Rückrunde gegen Hannover 96 für die restliche Bundesliga-Saison für den Hamburger SV sein. Mit einem Sieg festigt man zunächst den dritten Tabellenplatz und hält sich einen Mitbewerber um die internationalen Plätze auf Distanz. Werder Bremen und Bayern München sind mit zur Zeit vier Punkten Vorsprung durchaus noch in Reichweite. Die nächsten Partien werden zeigen wohin die Reise des HSV geht. Auf jeden Fall wird es eine strapaziöse Rückrunde für die meisten HSV-Profis werden.

Es wird fast nur noch englische Wochen geben mit zusätzlichen Spielen im DFB-Pokal und im Uefa-Cup, der wieder am 14.2. mit dem Hinspiel beim FC Zürich beginnt. Das Rückspiel findet bereits um 17.00 Uhr am 21.2.in Hamburg statt. Danach würde man gegen den Sieger der Begegnung Bayer Leverkusen/Galatasaray Istanbul antreten. Das Finale im Uefa-Cup findet am 14.5. in Manchester statt. Übrigens in der Ferienzeit, da in Hamburg die Pfingstferien beginnen.

Freuen wir uns zunächst darüber, dass die „fußballlose“ Zeit endlich vorbei ist und wir wieder hoffentlich attraktiven Fußball in Hamburg sehen können. Vielleicht schafft es der HSV ja tatsächlich in eines der Endspiele. Der letzte Triumph liegt schließlich lange zurück.

Die Trainerfrage wird für die nächste Saison vorrangige Priorität haben, nachdem bekannterweise Trainer Huub Stevens in seine Heimat zurückkehrt. In zwei bis drei Monaten wird man hier sicherlich mehr wissen. Rafael van der Vaart wird den Verein zum Leidwesen der HSV-Fans wohl im Sommer verlassen. Einen entsprechenden Ersatz zu finden, dürfte für den Sportchef Dietmar Beiersdorfer äußerst schwierig werden. Der sogenannte „Königstransfer“ des kommenden Sommer wird wohl erst geplant, wenn der neue Trainer konkret feststeht. Die Verträge mit Rost, Olic und Atouba sollen verlängert werden, haben aber noch eine Gültigkeit bis 2009.

Rafael van der Vaart erzielte das frühe 1:0 in Essen per Kopf!

Maxim Choupo-Moting trumpfte in Essen groß auf und bereitete glänzend das frühe Führungstor vor!

Der Dauerrenner im HSV-Trikot Ivica Olic markierte das 3:0 Fotos: dn

Für Trainer Huub Stevens zählt nur noch das Nordderby gegen Hannover 96

Verlos-Aktion!

■ *(dn)* „Der Neue Ruf“ verlost **3x2 Eintrittskarten für das nächste Uefa-Cup-Spiel gegen den FC Zürich am 21. Februar 2008, 17.00 Uhr.**

Beantworten Sie bitte folgende Preisfrage:

Aus welchem Land kommt der nächste Uefa-Cup Gegner FC Zürich?

Die Postkarten mit dem richtigen“ Lösungswort“ senden Sie bitte an die Redaktion „Der Neue Ruf“, Cuxhavener Str. 265b, 21149 Hamburg, Einsendeschluss ist Donnerstag, der 7. Februar 2008. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Viel Glück!

Die Heimspiele in der Rückrunde

2.2.	HSV – Hannover 96
17.2.	HSV – VFL Bochum
2.3.	HSV – Eintracht Frankfurt
15.3.	HSV – Borussia Dortmund
29.3.	HSV – Armenia Bielefeld
11./13.4.*	HSV – MSV Duisburg
25./27.4*.	HSV – Schalke 04
6./7.5.*	HSV – Werder Bremen
17.5.	HSV – Karlsruher SC

** vom DFB noch nicht endgültig angesetzt*

EDEKA NIEMERSZEIN
Sand 31
Tel. 77 29 55
Alles Gute für Sie!
Wir wünschen dem HSV eine erfolgreiche Rückrunde!
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 7.30-20.00 Uhr
Sa. 7.30-20.00 Uhr

Knackige Preise im Februar
Tageszulassungen: z.B. Seat Alhambra, Altea XL oder Altea Freetrack
Jahreswagen: z.B. Seat Ibiza und Seat Leon
Vorführwagen: z.B. Seat Altea XL, VW Touran oder VW Caddy
Kommen Sie einfach vorbei und informieren sich!
Autohaus Finkenwerder
BOSCH Service · SEAT · Audi
Rüschwinkel 7 · 21129 Hamburg · Telefon 040/74 21 95 0 · Fax 040/74 21 95 48

Fachbetrieb für Umzüge
Fachverband Möbeltransport · Lagerung
Nah · Fern · Ausland
AMÖ-Spediteure Die Umzugs-Experten
Ernst Struwe
Wilhelm-Raabe-Str. 3, 21629 Neu Wulmstorf
21129 Hamburg-Francop, Hohenwischer Straße 276
Telefon 040/700 00 90 + 91 Fax 040/700 00 00
info@ernststruwe.de

Bobeck Medienmanagement GmbH
Cuxhavener Straße 265 b
21149 Hamburg
Telefon (040) 701 87 08
Für Sie immer am Ball!

FINKWARDER mit Ambiente
KLÖNSTUV maritimes Flair
Preisskat 9.2. – 17.00 Uhr
mit traditionellem Hexenessen
tolle Fleischpreise, Spieleinsatz € 15,–
Jeder Spieler gewinnt!
– Um Anmeldung wird gebeten –
vorher um 15.30 Uhr
Bundesliga live auf Großbild
Leverkusen – HSV
ab 9.2. beginnt die Stintsaison bei uns
Mo.–So. von 6.00–22.00 Uhr geöffnet, ab 12.00 Uhr warme Küche durchgehend
Steendiek 6 · 21129 Hamburg-Finkenwerder · Tel. 74 20 16 60

Gasthaus „Zur alten Eiche“
Gerd Pien
14.02. Valentinstag ab 19.00 Uhr
2 Menues zur Auswahl – Wir bitten um Anmeldung –
Nincoper Straße 26 · 21129 HH-Neuenfelde · Telefon 745 93 29

MAK-Tech
- Individuelle Solartechnik
- Ökologische Heiztechnik
- Lüftungstechnik
Björn Rummel - Schotstek 32a - 21129 Hamburg
Tel.: Festnetz: 040 - 9876 0209 - Mobil: 0172 - 40 60 60 9
http://www.mak-tech.de - e-mail:bjoernrummel@mak-tech.de

Gasheizungen
Sehr gut für die Umwelt, sehr gut für Sie!
Wir lassen Sie nicht im Abseits stehen!
JÜRGEN KLUTH GMBH
GAS- UND WASSERINSTALLATION
SANITÄRANLAGEN · BAUKLEMPNEREI
JULIUS-LUDOWIEG-STR. 37 · 21073 HAMBURG
TELEFON 040/77 07 90 · FAX 7 65 99 44
Mitglied der GAS Gemeinschaft Hamburg e.V.
Anerkannter Fachbetrieb gem. §13b Hamburger Abwassergesetz

Wir drücken dem HSV die Daumen!
Obsthof Köpke
Apfelkönigin Blokisch und Apfelprinzessin Laura Gibramczik
Hinterbrack 16 · 21635 Jork-Borstel
Telefon: 040/7 45 77 22
E-Mail: info@obsthof-koepke.de · Internet: www.obsthof-koepke.de

Björn Meinschien gewann

Jungeschützenkönig wurde unter drei Vereinen ausgeschossen

■ *(mk) FISCHBEK.* Am 27. Januar fand zu zehnten Mal das Schießen um den Jungeschützenkönigtitel im Ortsamtsbereich Süderelbe statt. Diese Veranstaltung wurde erstmalig 1999 von dem damaligen CDU-Fraktionsvorsitzenden im Ortsausschuss Süderelbe, Klaus-Jürgen Janssen initiiert. In diesem Jahr haben die Jungschützen und -schützinnen der Schützenvereine aus Hausbruch, Neuenfelde und Fischbek den König unter sich ausgeschossen, die Schützenvereine aus Moorburg, Neugraben und Scheideholz waren leider nicht vertreten.

Nach einem spannenden Wettkampf im Schießstand des Schützenvereins Fischbek – geschossen wurde mit Luftgewehr stehend aufgelegt – siegte mit 98 Ringen (Teiler 37) Björn Meinschien vom Schützenverein Hausbruch knapp vor seiner Schützenschwester Maike Michaelis, die mit ebenfalls 98 Ringen nur durch den schlechteren Teiler von 41 knapp unterlag. Dritter wurde Fabian Biel vom Schützenverein Fischbek. Bester Neuenfelder Schütze war übrigens Christian Behr auf Platz 6.

Meinschien ist damit der neue Jungschützenkönig des Ortsamtsbereichs 2008/2009. Er ist 16 Jahre alt und besucht eine berufsvorbereitende Schule.

Die Siegerehrung erfolgte durch den amtierenden CDU-Fraktionsvorsitzenden Lars Frommann.

Der CDU-Fraktionsvorsitzende Lars Frommann (2.v.l.) gratulierte den drei besten Schützen Björn Meinschien, Maike Michaelis und Fabian Biel (v.l.n.r.) zu ihren Ergebnissen. Foto: ein

Sprechstunde mit Torsten Meinberg

■ *(pm) HARBURG.* Torsten Meinberg, Leiter des Bezirksamtes Harburg, bietet am Mittwoch 6. Februar von 18.00 bis 20.00 Uhr eine Sprechstunde im Harburger Rathaus (Zimmer 102) an.

Eine Anmeldung ist am Dienstag, 5. Februar zwischen 10.00 bis 12.00 Uhr (Frau Göhring) unter der Telefonnummer 428 71 35 05 notwendig.

Anzeigenberatung
☎ (040) 70 10 17-0

USA Kanada

New York
Shopping und Lifestyle
Holiday Inn Hasbrouck Heights ♦♦♦
Flug mit Singapore Airlines, Anreise zum Flughafen, 3 Nächte, Ausflug in eine Shopping Mall, Reiseführer und Geschenk
Pro Person im DZ ab € 697

Flug & Busreise
Florida Sunshine State
Flug mit Delta nach Miami, Anreise zum Flughafen, 7 Nächte inkl. Frühstück, Eintritt Kennedy Space Center und Everglades Safaripark, Tagesausflug St. Augustine, ausschließlich deutschsprechende Reiseleitung, garantierte Durchführung
Pro Person im DZ ab € 973

DERTOUR
Urlaub mit DERTOUR
und Sie bestimmen, wo´s langgeht!
Preise wie im Internet und kompetente Beratung von Mensch zu Mensch in Ihrem Reisebüro:
DER Reisebüro
DER Deutsches Reisebüro GmbH & Co. OHG
Neugrabener Bahnhofstraße 19
21149 Hamburg (Neugraben)
Tel. 040/701 50 11, Fax 702 61 39
Sie finden uns auf der Messe Reisen 2008 in Halle B4, EG, Stand 410

Anzeigenberatung
☎ (040) 70 10 17-0

REISEN HAMBURG

Reisen Hamburg

INTERNATIONALE AUSSTELLUNG TOURISMUS & CARAVAN

6. – 10.2.2008

Anzeige

Neuer Name, neue Ziele, neuer Katalog

Aus CVJM Hamburg Reisedienst wurde OST & FERN Reisedienst

Der Katharinenpalast in Puschkin.

■ *(pm) HAMBURG.* Der CVJM Hamburg Reisedienst, seit Jahrzehnten erfahrener Spezialist für Reisen nach Russland und alle ehemaligen Länder der Sowjetunion, hat seit dem 1. Januar einen neuen Namen: OST & FERN Reisedienst heißt dieser bewährte Reisedienst mit Adresse An der Alster 40.

„Der neue Name soll auch denjenigen die uns noch nicht kennen, gleich zeigen, was wir anbieten: Reisen vorwiegend nach Osten und Fernreisen – auch, aber nicht vorwiegend für junge Leute. Wir sind nicht etwa verkauft oder „geschluckt“ worden – unsere Gesellschafter, Team und Geschäftsführung sind dieselben geblieben,“ erläutert die Geschäftsführerin Christine Kuhn. Auch die bewährte Qualität bei den Produkten und im Service sind erhalten geblieben. Kuhn: „Darüber hinaus haben wir unsere Palette um neue Ziele erweitert, die wir in Kooperation mit

von Peter Müntz

erfahrenen Partnern für Sie ausgesucht haben.

Neu im Programm sind skandinavische Ziele: Stockholm, Finnisch Lappland, Nordkap, Norwegische Fjorde, und die Hurtigruten. In größere Ferne geht es mit den China- und Vietnam-Reisen: Im Jahr der Olympischen Spiele ist China in aller Munde. Eine ganz eigene Welt bietet Indochina: Vietnam, Laos und Kambodscha sind Ziele, die touristisch (noch!) nicht überlaufen sind und ursprüngliche, atemberaubende Natur, Kulturschätze und quirlige Städte zu bieten haben.

Aber auch bereits bewährten Ziele sind weiterhin im Programm: Der Schwerpunkt St. Petersburg ist mit verschiedenen Reisevarianten vertreten, darunter neu eine exklusive Reise für höchste Ansprüche.

Ebenso wenig fehlen die weiteren Reiseziele in Russland, der Ukraine und den baltischen Ländern, als Städtereisen und als Gebietsreisen, mit größerem Programm. Neu ist beispielsweise eine Reise durch Litauen und Polen, die auch die herrliche Landschaft Masurens einschließt. Unvergessliche Naturerlebnisse bieten die Reisen nach Sibirien, Karelien und Armenien/Georgien, ebenso wie ausgewählte Fluss- und Hochseekreuzfahrten, „die in unsere“ Zielgebiete führen,“ erläuterte Christine Kuhn. Der Katalog wird kostenlos zugeschickt. Anfragen an OST & FERN Reisedienst GmbH, An der Alster 40, 20099 Hamburg, Tel. 28 40 95 70, Fax (040) 280 20 11 richten.

Anzeige

Qualitätsreisen sind unsere Welt

55 Jahre Reiseerfahrung in einem Katalog

■ *(pm) HAMBURG.* Über 55 Jahre Reiseerfahrung münden in einen Reisekatalog, der an Vielfältigkeit kaum zu überbieten ist. Im Zentrum des Reiseveranstalters Globetrotter stehen nach wie vor Studienreisen per Bus und Flug, wobei die eigenen Busse den höchsten Qualitätsstandards verpflichtet sind. Globetrotter unterzieht sich seit über 25 Jahren der Qualitätskontrolle der Gütegemeinschaft Buskomfort (GBK). Diese freiwillige Selbstkontrolle zum Wohle der Kunden, die vorher genau wissen, welche Leistung sie erwarten können, ist nur mit dem offiziellen Gütezeichen gewährleistet, welches alle Busse von Globetrotter tragen.

Der Sitzabstand beträgt mehr als 90 cm, dem Mindestmaß für die 5-Sterne Klassifizierung. Ein Bistro-Abteil ist für alle da und lädt dazu ein die kostenlosen Getränke zu genießen. Die Busse sind natürlich mit allen technischen Besonderheiten ausgerüstet. Kraftstoffsparende Motoren sorgen für eine umweltfreundliche Fortbewegung.

Die Reiseziele reichen vom Nordkap bis Griechenland, von Portugal bis zum Baltikum. Studienreisen, Städtetouren, Kurztrips über das Wochenende, Tagesausflüge, Flusskreuzfahrten und Pendelverkehre in die schönsten Urlaubsgebiete stehen gleichberechtigt neben Flugzielen nach Übersee. Eine offizielle, regelmäßige Linienverbindung verbindet die drei Kaiserbäder auf Usedom jeden Dienstag mit der Hansestadt Hamburg. Die andere wöchentliche direkte Verbindung von April bis Oktober besteht nach Tirol und Meran/Südtirol ohne Zwischenübernachtung jeden Montag/Dienstag.

Für Musikinteressierte werden unter dem Motto GLOBETROTTER-Concerto ganz spezielle Reisen zu Festivals, Jubiläumskonzerten, besonderen Aufführungen und Sommer-Musik-Highlights angeboten, bei denen neben den musikalischen Höhepunkten auch spezielle Führungen, Besichtigungen Gaumenfreuden und Landschaften nicht zu kurz kommen.

Bei der Auswahl der Reiseleiter gibt man sich im Hause Globetrotter besondere Mühe. Sie sind die zentrale Figur, entscheiden über den Erfolg der Reise, bringen mit Liebe und Begeisterung das Reiseland näher. Mit ihnen „erfährt“ man ein Land, eine Region, eine Stadt. Letztendlich hilft der Reiseleiter auch eventuell auftretende Sprachbarrieren abzubauen, gibt spezielle Restaurant-Tipps, steht mit Rat und Tat zur Hilfe.

Besuchen sie uns auf der Hamburger Messe „Reisen 2008“ in Halle B4 EG auf eine Tasse Kaffee, wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Leinen los!
Zur Faszination Flusskreuzfahrten
• Bequem durch reizvolle Landschaften reisen, ohne das Hotel zu wechseln
• Komfortable Passagierschiffe • Doppelkabinen mit Dusche, WC
• Vollpension an Bord • Bordveranstaltungen • Bord-Reiseleitung
• Landausflüge und Besichtigungen • An- und Abreise sowie Ausflüge im GLOBETROTTER-Pullman oder per Linienflug • Mit TAXI-Abholservice

Blütenzauber im Rhônetal 7 Tage Reise in die sonnenverwöhnte, romantische Provence. Abfahrt 6.4. **€ 896,–**
Rhein – Neckar – Mosel – Saar 7 Tage Reise Straßburg – Heidelberg – Cochem – Saarbrücken. Abf. 8.5., 17.8., 28.9. **€ 1058,–**
Donaukreuzfahrt 8 Tage Reise Wien – Budapest – Bratislava – Wachau. Ausflüge in Ungarn mit örtl. Reisebus. Abfahrten 24.5., 2.7., 6.9. **€ 1326,–**
Unterwegs auf Elbe und Havel 8 Tage Reise von Dresden bis Berlin. Abfahrt 3.6. **€ 1379,–**
Bella Italia auf dem Po 9 Tage Reise Ferrara - Verona – Chioggia – Padua – Venedig. Abfahrt 20.6. **€ 1388,–**
Von Berlin bis zur Ostsee 7 Tage Reise auf der Havel, Oder u. Peene – die Inseln Usedom, Rügen und Hiddensee. Abf. 17.8. **€ 1278,–**

GLOBETROTTER Reisen
... damit es eine gute Reise wird
Informationen unter www.globetrotter-reisen.de oder im Katalog. Einfach bestellen unter: **Infotelefon 0180 / 23 23 646** (nur 6 C pro Anruf) **... und in Ihrem Reisebüro.**

Kulturmetropole St. Petersburg
Die Zarenstadt in der preisgünstigen Vorsaison besuchen
19.–23.3. / 23.–27.4. / 30.4.–4.5., ab 475,– €, inkl. Linienflug, *-Hotel, Transfers, zzgl. Programmpaket mit u.a. SRF, Eremitage, Puschkin und Bernsteinzimmer**
OST & FERN – Ihr Osteuropa-Spezialist & mehr • Katalog 08 anfordern! 040-28 40 95 70

Städte-, Kurz-, Rund-, Gruppenreisen und Tagesfahrten

Eppan / Südtirol - Frühlingserwachen	19.04.08 – 28.04.08
Tulpenblüte und Blumenkorso – Amsterdam	25.04.08 – 28.04.08
Erlebnis rund um den Bodensee	25.05.08 – 31.05.08
Flämische Kunststädte	10.07.08 – 14.07.08
Rhein in Flammen - Oberwesel	12.09.08 – 15.09.08
Baltikum – Natur und Kultur	09.09.08 – 17.09.08

STAMBULA
BUSTOURISTIK GmbH - Marschnerstr. 6, 22081 Hamburg
Tel. 040 2000 11 58 – www.stambula.de
Wir stellen aus: Halle A1 Stand A 1.230

Infos und Kataloge gibt es bei Globetrotter-Reisen unter der Service-Nummer 0180/23 23 646 (nur 6 C. pro Anruf) oder unter www.globetrotter-reisen.de

Moorburg ist eine Reise wert

Großer Andrang beim Moorburger Neujahrsempfang

■ *(mk) MOORBURG.* Rund 200 Besucher konnte der diesjährige Moorburger Neujahrsempfang im Gemeindehaus verzeichnen. Viele Moorburger, aber auch etliche „Auswärtige“ gaben sich ein Stelldichein.

Traditionell hatte der Kirchenvorstand eingeladen – und viele kamen. Sowohl Vertreter ortsansässiger Parteien und Vereine und Institutionen als auch zahlreiche Personen aus Politik, Verwaltung und Wirtschaft aus der näheren Region fanden den Weg nach Moorburg. Allgemeiner Tenor der Anwesenden war, dass es sich trotz einiger Probleme lohne in Moorburg zu leben.

Das Miteinander unter den Bürgern sei intakt und die Lebensqualität enorm.

Lächelndes Trio: Der Regionalbeauftragte für Süderelbe, Achim Gerdts, Hans-Jürgen Mecklenburg und die – nun ehemalige - Vorsitzende des Ortsausschusses Süderelbe, Dr. Antje Jaeger (v.l.n.r.), waren unter den Gästen beim Moorburger Neujahrsempfang.

Auch der ehemalige Leiter des Ortsamtes Süderelbe, Bernhard Schleiden (mi.), unterhielt sich angeregt mit vielen Gästen. Fotos: hb

„Ich bin die B-Besetzung!“

Neujahrsempfang mit Carsten Lüdemann

Fortsetzung von Seite 1

Kritisch äußerte sich Meinberg über den geplanten Neubau der Köhlbrandbrücke, deren gewaltige Dimensionen eine riesige Rampe benötigten. Dieses Projekt würde Süderelbe schaden.

Das umstrittene Kohlekraftwerk Moorburg könne nicht verhindert werden – Vattenfall habe einen rechtlichen Anspruch darauf. Für den Erhalt der Arbeitsplätze und für die Ansiedlung von Industrie sei das Werk von großer Bedeutung. Süderelbe sei eine aufstrebende Region, die den Respekt des nördlichen Hamburgs verdiene, bekräftigte Meinberg.

Wie seine Vorredner lobte Lüdemann das ehrenamtliche Engagement vieler Bürger in Süderelbe. Zudem übte sich Lüdemann in Selbstironie. Angesichts der Absage von Ole von Beust, kokettierte der Harburger mit seiner Rolle als Aushilfe: „Ich bin die B-Besetzung!“, rief der Justizsenator unter lauten Lachen in die Menge. Und: Nächstes Jahr würde sich von Beust als Bürgermeister gerne an der traditionellen Veranstaltung beteiligen, so Lüdemann verschmitzt. Einmal in Geberlaune, ließ der Hauptredner noch einen Kalauer vom Stapel. Im Zuge des wirtschaftlichen Aufschwunges,

Bezirksamtsleiter Torsten Meinberg zog eine überwiegend positive Jahresbilanz. Fotos: Koltermann

der nun auch die breite Masse der Arbeitnehmer erreicht habe, wachse Hamburgs Wirtschaft unaufhaltsam. Nach einigen beeindruckenden Zahlen fügte er selbstironisch hinzu: „Nun sagen Sie bestimmt, Lüdemann ist doch derjenige, der Probleme mit den Statistiken hat. Aber ich kann Sie beruhigen: Diese Zahlen stammen nicht aus meinem Hause“, „beteuerte“ der vor Selbstbewusstsein strotzende Vortragende. Dafür sprach auch, dass er den Standort für das Zentrum für Wirtschaft, Bauen und Umwelt gut hieß. Aber nicht den auf der Krokuswiese, sondern das zwischenzeitlich favorisierte Areal hinter dem Harburger Rathaus und an der Knoopstraße. Dieses habe er gleich als besser empfunden, sagte Lüdemann und distanzierte sich damit von Meinberg und dem CDU-Fraktionsvorsitzenden Ralf-Dieter Fischer.

Nach Auffassung von Lüdemann sei der von der CDU initiierte Sprung über die Elbe geglückt. Ansiedlung von Behörden, Förderung Neugrabens durch die Stadtteilentwicklung, hochwertiger Wohnungsbau auf dem Areal der Röttiger-Kaserne oder der Erhalt der Uwe Seeler-Halle lauteten hierzu die Stichworte. Abschließend eine Stichelei in Richtung Volksentscheid: „Die Wähler werden über das neue Wahlrecht und über die verantwortlichen Politiker fluchen. Aber diesmal hat die Politik keine Schuld. Das neue Wahlrecht haben sich die Wähler selbst zuzuschreiben. Sie hätten schließlich per Volksentscheid darüber befunden“, erklärte der CDU-Politiker.

§ IHR GUTES RECHT §

Gleichbehandlungsgesetz

■ *(mG).* Rechtsanwälte sind seit August 2006 besonders gefordert, trat doch damals das neue Allgemeine Gleichbehandlungsgesetz (AGG) in Kraft. Demnach kann ein Arbeitnehmer, der wegen seiner Rasse, ethnischen Herkunft, seines Geschlechts, seiner Religion oder Weltanschauung, einer Behinderung, des Alters oder seiner sexuellen Identität diskriminiert wird, bei den zuständigen Stellen seinen Unmut äußern. Der Arbeitgeber ist verpflichtet, erforderliche Maßnahmen zum Schutz seines Arbeitnehmers zu ergreifen. Missachtet er diese Pflicht, besteht ein so genanntes Leistungsverweigerungsrecht, das heißt, der Betroffene kann seine Arbeit einstellen, ohne seinen Anspruch auf Lohn zu verlieren. Bei schuldhaftem Verstoß des “Brötchengebers” haben die Diskriminierten die Möglichkeit, einen Ersatzanspruch geltend zu machen, wenn ihnen durch die Benachteiligung ein materieller Schaden entstanden ist. Bei immateriellen Schäden können sie eine angemessene Entschädigung in Form von Geld verlangen.

Benachteiligte, die gegen die Diskriminierung vorgehen wollen, müssen entsprechende Indizien vorlegen. Zudem haben sie den Beweis zu führen, dass sie im Vergleich mit einer anderen Person ungünstiger behandelt wurden. Der Arbeitgeber wiederum trägt die Beweislast dafür, dass andere Gründe die Behandlung rechtfertigen oder sie aufgrund von gesetzlichen Ausnahmen zulässig ist. Auf die Anwälte wartet genug Arbeit.

Unterhaltsreform: Wirtschaftliche Vorteile = ehebedingte Nachteile!?

von Rechtsanwalt Frank Röhlig, Fachanwalt für Familienrecht

■ *HAMBURG.* Seit wenigen Wochen ist die große Unterhaltsreform in Kraft getreten. Rechte und Pflichten sind an moderne Zeiten angepasst worden. Ein zentraler Unterhaltsanspruch für die Zeit nach Rechtskraft der Ehescheidung ist der sogenannte Aufstockungsunterhalt. Das ist der Unterhalt, der wegen der unterschiedlichen Einkommenshöhen gezahlt werden muss. Der Anspruch des geschiedenen Ehegatten kann herabgesetzt oder befristet werden.

In der zentralen Vorschrift des § 1578 b BGB heißt es: „Dabei ist insbesondere zu berücksichtigen, inwieweit durch die Ehe Nachteile im Hinblick auf die Möglichkeit eingetreten sind, für den eigenen Unterhalt zu sorgen“. In den konkreten Fällen geht es in darum, dass der Ehemann, z.B. ein Unternehmer, Arzt oder leitender Angestellter zwischenzeitlich ein sehr hohes Einkommen verdient. Hat die Ehefrau vor der Ehe einen Beruf mit geringem Nettolohn, zum Beispiel Verkäuferin, Krankenschwester gehabt, muss entschieden werden, ob sie nach der Ehe sich mit dem Niveau einer Krankenschwester oder einer einfachen Angestellten begnügen muss, oder weiterhin als Chefarztfrau Unterhalt verlangen kann. Diese Rechtsfrage wird an dem Begriff der ehelichen Nachteile festgemacht. Im Vorgriff auf die große Unterhaltsreform hat das höchste deutsche Familiengericht, der Bundesgerichtshof (BGH), folgendes festgestellt: „Ist eine nacheheliche Einkommensdifferenz nicht auf ehebedingte Nachteile, sondern darauf zurückzuführen, dass beide Ehegatten schon vorehelich, infolge ihrer Berufsausbildung einen unterschiedlichen Lebensstandard erreicht hatten, kann es im Einzelfall dem unterhaltsberechtigten Ehegatten nach einer Übergangszeit zumutbar sein, auf einen erreichten Lebensstandard zu verzichten und sich mit dem zu begnügen, was er ohne die Ehe gehabt hätte (BGH Urteil vom 14. November 2007)“.

Muss die einen guten Lebensstandard gewohnte Ehefrau und Unternehmergattin, Chefarztfrau oder Ehefrau eines leitenden Angestellten damit rechnen, unmittelbar nach der Scheidung kein Geld mehr zu haben? Die Antwort ist „NEIN“. Das Bundesverfassungsgericht hat nämlich schon vor langer Zeit ausgeurteilt, dass eine Teilhabe an dem während der Ehe erreichten Lebensstandard gewährleistet sein muss. Die Lebensstandardgarantie gilt aber nicht mehr für alle Ewigkeit. Ein hoher Lebensstandard im juristischen Sinne ist ein Nachteil im Sinne der Vorschrift des § 1578 b BGB, der verhindert, dass dieser Nachteil (gleich Vorteil eines hohen Lebensstandards) sehr schnell fortfällt. Die Ehepartner, insbesondere Ehefrauen gutverdienender Ehemänner, haben also ein Anrecht auf eine Abschmelzungszeit und eine Aufrechterhaltung eines finanziellen Polsters. Wie lange dieses Polster trägt, muss im Einzelfall erarbeitet und entschieden werden.

Konsequenz: Sind hohe Einkommensunterschiede in der Ehe erkennbar und kann der eine Ehegatte auf das eheliche Niveau unter keinen Umständen durch eigene Arbeit kommen, sollte über eine ehevertragliche Regelung nach eingehender Beratung entschieden werden.

Rat & Tat
...bei allen Fragen im Arbeitsrecht

Dr. Rolf Geffken
Rechtsanwalt & Autor
Fachanwalt für Arbeitsrecht
Harburger Schloßstraße 30
„Channel 8“
D-21079 Hamburg · Tel. 040/7 90 61 25
www.DrGeffken.de
info@DrGeffken.de

JÜRGEN WALCZAK
Rechtsanwalt
auch Fachanwalt für Familien- und Sozialrecht
Akademischer Europarechtsexperte (Österreich)
Karnapp 25 · 21079 Hamburg
Telefon 00 49 - 40 - 75 27 98 0 · Telefax 00 49 - 40 - 75 27 98 22
Mail: info@anwalt-walczak.de · www. anwalt-walczak.de

Nicole Bolsmann-Heick
Rechtsanwältin
Familien- und Erbrecht
Arbeitsrecht · Allgemeines Zivilrecht
Straßenverkehrsrecht
Sprechzeiten nach Vereinbarung
Ohlenbütteler Stadtweg 9 · 21279 Eversen-Heide
Telefon 0 41 65/13 72 · Fax 0 41 65/22 47 11

Rechtsanwältin
Gabriele Witten
Tätigkeitsschwerpunkte
Ehe- und Familienrecht,
Arbeitsrecht, Erbrecht
Karnapp 25 (Channel Tower) · 21079 Hamburg
Tel. 040/76 70 05-0 · Fax 040/76 70 05 20

Rechtsanwälte
Peters & Busacker
RA Peters Familienrecht, Erbrecht und Grundstücksrecht
RA Busacker Mietrecht, Arbeitsrecht und Strafrecht
Groot Enn 4 · 21149 Hamburg
Telefon: 040/701 70 73 · Fax: 040/7 02 41 28
e-mail: kanzlei@peters-busacker.de

HORST HÖLTER
RECHTSANWALT
FACHANWALT FÜR
STRAFRECHT & FÜR ARBEITSRECHT
RAe HÖLTER, SCHRÖDER & HOLST
HEIMFELDER STR. 114 · 21075 HAMBURG
TEL.: 040/7 90 30 94 · FAX: 040/7 90 30 96
WWW.HSH-KANZLEI.COM · POST@HSH-KANZLEI.COM

Wir sind umgezogen!
Jürgen Mohrmann & Angela Krützfeld
Rechtsanwalt
Fachanwalt für Arbeitsrecht
Rechtsanwältin
Fachanwältin für Strafrecht
In Kanzlei Bruhn & Küper Rechtsanwälte
Sand 35 (Ärztehaus) 4. Etage
21073 Hamburg
www.toweranwaelte.de
Telefon 040/75 66 16 22
Telefax 040/79 14 50 19
info@toweranwaelte.de

Neuhöfer Str. 23
Pusthof Haus 2
21107 Hamburg
Tel.: 040 750 628 33
Fax: 040 750 628 34
Bürogemeinschaft der Rechtsanwälte
Anja Behnken • Mirco Beth
Harald Humburg
Arbeitsrecht
ausschließlich für Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer
Betriebs- und Personalräte
Sozialrecht
Termine nach telefonischer oder elektronischer Vereinbarung
RA.Humburg@fuer-arbeitnehmer.de

Külper + Röhlig
Rechtsanwälte
Rainer Külper
Arbeitsrecht, Erbrecht
Frank Röhlig
Familienrecht (FA), Erbrecht, Gesellschafts-Steuerrecht
Olaf Schönfelder
Miet- und Immobilienrecht, Inkasso
Kerstin Hillmann
Familienrecht (FA)
Dirk Breitenbach
Arbeitsrecht (FA), Verkehrsrecht, Baurecht
Norderkirchenweg 80 · 21129 Hamburg-Finkenwerder
Telefon 040/74 21 80-0 · Telefax 040/74 21 80-19
www.kuelperundroehlig.de info@kuelperundroehlig.de

AXEL WALAS
RECHTSANWALT
• allgemeines Zivilrecht
• Familien- und Arbeitsrecht
• Straf- und Straßenverkehrsrecht
Groot Enn 1 · 21149 Hamburg
Telefon (040) 702 74 04 · Fax (040) 702 48 76

lüneburger inkasso
Inh. Dorothee Mennrich
Ihr kompetenter Partner
für den Forderungseinzug
Marie-Curie-Straße 12
21337 Lüneburg
Tel.: 04131 - 40 90 19 0
Fax: 04131 - 40 90 19 19
mail@lueneburger-inkasso.de
www.lueneburger-inkasso.de
Mitglied im Bundesverband Deutscher Inkassounternehmen e. V.

LERDON & PARTNER
Steuerberater
• private und betriebliche Steuererklärungen
• Jahresabschlüsse, Finanz- und Lohnbuchhaltungen
• Vermögens- und Finanzplanung
• qualifizierte Ärzteberatung
• Unternehmensnachfolgeberatung
Lütt Enn 6 • 21149 Hamburg
Fon: 040/701 25 41 • Fax 040/702 60 91
Email: info@Lerdon.de • www.Lerdon.de

Aufgespießt

„Alle Kinder spielen gut.“
(Martina Siemens, Mini-Obfrau des TV Fischbek auf die Frage, warum beim Handball-Minispielfest keine Ergebnisse und Sieger veröffentlicht werden.)

Nullnummer in Neuland

■ *(nr) NEULAND.* Am Deich fegte ein steifer Wind. Das Freundschaftsspiel des Bezirksligisten TSV Neuland gegen den Hamburg-Ligisten Grün-Weiß Harburg endete mit einem sparsamen 0:0. Ein ordentlicher Spielfluss kam nicht auf. Die 2. Herren von Grün-Weiß gewannen ihren Test in Hollenstedt mit 2:1. Sehr auffällig: Baric Ekici, der vor der Abwehr – zusammen mit Jens Polatzek – fast keine Chancen zuließ.

Dämpfer im Aufstiegskampf

■ *(nr) HEIMFELD.* Hockey-Regionalligist TG Heimfeld kassierte im Kampf um den Zweitliga-Aufstieg einen bösen Rückschlag. Durch ein glattes 6:13 (4:7) beim Angstgener Kiel fiel die TG auf Rang vier zurück. Die Tore für Heimfeld: Max Bonz (3), Felix Suhlmann, Florian Stiller und Dennis Stiller (je 1). Der nächste Knüller steht bereits an: Am Wochenende gastiert das Team von Trainer Henning Brokelmann beim Spitzenreiter Club an der Alster II.

Tabellenführer bestraft Heimfeld

■ *(nr) HEIMFELD.* In der ersten Halbzeit hielten sie noch mit. Am Ende kassierten die Hockey-Damen der TG Heimfeld eine deutliche 3:10 (1:2)-Schlappe gegen Regionalliga-Spitzenreiter Großflottbeker THGC. Vor allem den Auftakt der zweiten Halbzeit verschliefen die Heimfelderinnen – und schluckten vier Treffer in den ersten fünf Minuten. Die TGH-Tore erzielten Claudia Below, Lucie Düring und Urte Nesemann.

Baskets I ohne Chance

■ *(nr) HARBURG.* Sie verkauften sich gut – doch beim Spitzenreiter hatten sie keine Chance. Mit 56:68 (23:32) unterlagen die Regionalliga-Damen der Harburg Baskets bei der BG Göttingen. Vor allem gegen die Frau-Frau-Deckung der Gastgeberinnen hatte Harburg am Anfang arge Probleme. Beste Werferinnen der Baskets waren Karen Peters (15 Punkte), Johanna von der Decken (10) und Nina Brinkwirth (9).

Baskets II ohne Chance

■ *(nr) HARBURG.* Die Oberliga-Frauen der Harburg Baskets II zittern weiter um den Klassenerhalt. Beim Spitzenreiter SC Rist Wedel III unterlag das Team von Trainer Ron Tietjen mit 57:65 (24:36). Wedels Topwerferin Daniela Stohn (24 Punkte) bekamen die Harburgerinnen nie in den Griff. Für die Baskets trafen Reika Albers (9), Julia Hagen, Cathrin Hübner und Miriam Meißner (je 8) am besten.

Infos an sport@neuerruf.de

Ab nach vorne: Deutschlands Spielmacherin Nicole Seifert im National Indoor Stadium. Foto Burmester.

Noch keine Heizung in Peking

Sinstorferin Nicole Seifert freut sich trotzdem auf Olympia

■ *HARBURG.* In der Aufwärmhalle des National Indoor Stadium war es noch eklig kalt. Die Heizungsmonteure hatten bislang offenbar keine Zeit. „Ansonsten sieht alles schon sehr gut aus. Die olympischen Anlagen sind super“, meldete Rollstuhlbasketballerin Nicole Seifert nach dem Trip der deutschen Nationalmannschaft nach Peking. „Ich freue mich, wenn wir im September wieder hier spielen.“

Nach dem 50:51 im Finale gegen Weltmeister Kanada hatte Europameister Deutschland beim vorolympischen Turnier „Good Luck Beijing“ Platz zwei belegt. Tiefer als die Zahlen haben sich bei der Sinstorferin Nicole Seifert die Eindrücke aus der chinesischen Metropole eingeprägt. Der Smog geht an die Lungen. Die Freundlichkeit der Gastgeber dagegen ans Herz. Wo Englisch nicht weiter half, setzte die 150-fache Nationalspielerin auf Hotelkarten und Zeichensprache. Manche Regeln seien zwar für westliche Gemüter gewöhnungs-

von Axel Liesenfeld-Dehning

bedürftig. Aber auch Bundestrainer Holger Glinicki fand die Leute trotzdem „viel lockerer als erwartet.“

Das „Vogelnest“ Schwimmhalle erinnerte die deutsche Delegation ein bisschen an die Allianz-Arena. Das olympische Dorf suchten Seifert und Co. indes vergebens. Der Bau hat noch gar nicht begonnen. Ansonsten: Schön schon da zu sein, wo die Crème des internationalen Sports noch hin will.

Sportlich tastete sich Nicole Seifert nach längerer Krankheit erst langsam wieder ans Team heran. Die 33-jährige Sozialversicherungsangestellte wurde erst im Halbfinale und Finale länger eingesetzt. Die knappe Niederlage nahm Glinicki pädagogisch: „Jetzt wissen alle, dass wir noch ein bisschen was tun müssen.“

Für die Paralympics im September wurde den Deutschen gleich vor Ort eine Hammer-Vorrundengruppe zugelost: Goldmedaillengewinner Australien, die USA, Großbritannien und Brasilien. Auch hier bleiben Seifert und Glinicki gelassen. „Dann wird es in den Überkreuzspielen leichter.“

Till zwischen Löwen und Pinguinen

Beim Handball-Minispielfest des TV Fischbek gab es nur Sieger

■ *FISCHBEK.* Das verflixte Trikot mit den grün-weißen Streifen rutschte ihm immer wieder fast bis in die Kniekehlen. Ab und an parkte Till Schröder verträumt an der Mittellinie. Doch dann stürzte sich der fünfjährige Handball-Knirps vom TuS Finkenwerder wieder mitten ins Getümmel.

von Axel Liesenfeld-Dehning

„Hauptsache es macht Spass“, kommentierte Trainerin Iris Künning-Meckelholt den taktisch eigenwilligen Auftritt ihres jüngsten Ball-

Der Jüngste des TuS Finkenwerder: Till Schröder.

werfers. „Hier kommt es nicht drauf an, wer gewinnt oder verliert.“

Über 80 Mädchen und Jungs aus Fischbek, Wilhelmsburg, Buxtehude, Buchholz und Finkenwerder probten beim Minispielfest des TV Fischbek den Zwergenaufstand. Wo ältere Semester schon auf Spielzüge und Deckungsvarianten gedrillt werden, herrscht bei den 5 bis 7-jährigen Kids noch eine fetzige Mischung aus Rudelbildung, einladenden Abwehrlücken und freundlichem Bodenkampf.

Alles Schmetterlinge: das Team des TuS Finkenwerder.

„Die Kinder sollen Koordination lernen und langsam an Handball herangeführt werden. Mehr nicht.“, sagte Fischbeks Miniobfrau Martina Siemens. Finalspiele und Tabellen waren in der Sporthalle Süderelbe tabu. Urkunden und Geschenke gab es für jeden. Das Motto von Martina Siemens: „Jedes Kind spielt gut.“

Zur besseren Orientierung düsten die Teams als „Schmetterlinge“, „Löwen“ oder „Pinguine“ über die beiden kleinen Spielfelder mit den „Schrumpf-Toren“. Zwischendurch durften sich alle im Spielparcours an Seilen und Rutschen austoben.

Für Zwischenjubel sorgte immer wieder die Tombola mit 800 Preisen und Gewinngarantie. Den Erlös hat Martina Siemens schon fest verplant: Demnächst fahren die Fischbeker Minis in die Color-Line-Arena, Pascal Hens & Co. gucken, bei den ganz Großen vom HSV.

Action ist angesagt: Beim Minispielfest des TV Fischbek ging ordentlich die Post ab. Fotos: dla/Gerdau

Ellerbek foppt sich selbst

Fischbeks Handball-A-Jugend im Pokal-Viertelfinale

■ *(dla) FISCHBEK.* Erst guckten die A-Jugend-Handballer des TV Fischbek etwas stinkig. „Gegner Ellerbek war gegen alle Regeln mit der Regionalliga-Mannschaft angereist“, sagte TVF-Abteilungsleiter Jens Kabuse. „Eigentlich sollte die 2. Mannschaft kommen.“

Doch dann putzte Oberligist Fischbek auch diesen Gegner weg – und schaffte durch einen 39:36-Sieg erstmals den Sprung ins Hamburger Pokal-Viertelfinale. Nach zwei Verlängerungen!

Hier zeigte sich, dass die Jungs des Trainergespanns Marius Kabuse/Rolf Clemens topfit sind. Die sonnabendlichen Sonderschichten mit Leichtathletik-Coach Paul Hartel hatten sich gelohnt. Zudem fischte Fischbeks Keeper Sven Tobuschat in der letzten Halbzeit alle Bälle weg.

Ein bisschen Schadenfreude konnte sich das TVF-Team übrigens nicht verkneifen. Ellerbek war auch mit seinem Oberliga-Team gegen den TVB Hamburg ausgeschieden – und ist so ganz raus aus dem Pokal. „Verzockt“, meinte Kabuse.

Die Fischbeker haben jetzt zwei Ziele. Erstens peilen sie das Pokal-Finale an. Zweitens wollen sie am 23.2. die Hamburger Meisterschaft holen. Dann gastiert der direkte Kontrahent BSV Buxtehude um 14.00 Uhr in der Sporthalle Süderelbe.

Platz zum Bolzen

HSV-Idol Uwe Seeler bei der Einweihung von DFB-Minispielfeld

Schulleiter Jens Bendixen-Stach (li.) und HSV-Idol Uwe Seeler freuten sich mit den Kids über die Einweihung des ersten DFB-Minispielfeldes in Hamburg. Foto: Schneider

■ *(mk) NEUGRABEN.* Fußball ist nach wie vor der beliebteste Volkssport in Deutschland. Die Faszination dieser Sportart zieht unzählige Kinder in ihren Bann. Doch immer häufiger fehlen geeignete Plätze, auf denen die Kids dem runden Leder nach jagen können. In Neugraben ist dieser Missstand ein wenig behoben worden.

Im Beisein von HSV-Idol Uwe Seeler, DFB-Präsident Theo Zwanziger und dem Ehrenpräsidenten des Hamburger Fußballverbandes, Friedel Gütt, wurde am 25. Januar an der Schule Am Falkenberg das hamburgweit erste Minispielfeld eingeweiht.

Mit dieser Initiative will der DFB die positiven Entwicklungen nach der Weltmeisterschaft 2006 auch langfristig sichern. „So wie früher, muss der Fußball auch außerhalb des Vereins nah an die Menschen kommen,“ begründete Zwanziger den Präsidiumsbeschluss vom April 2007.

Über 5000 Bewerbungen für den Bau eines der 13 x 20 Meter großen Minispielfelder waren bis Mitte November beim DFB eingegangen – die Schule in der Süderelberegion erhielt einen Zuschlag.

In Kooperation mit den Landesverbänden investiert der DFB insgesamt einen zweistelligen Millionenbetrag in den Bau der 1000 mit Gummigranulat gefüllten Kunstrasenfelder. Die Plätze sollen überwiegend an Schulen entstehen und bis Ende 2008 fertig gestellt sein. Neben dem DFB investierte die Stadt Hamburg ebenfalls 20.000 Euro, um die notwendigen Voraussetzungen zu schaffen, damit der Bau an der Schule Am Falkenberg überhaupt beginnen konnte.

Strahlend beobachtete Schulleiter Jens Bendixen-Stach die Begeisterung der Kids, als der Platz seiner Bestimmung übergeben wurde. Zugleich „stürmten“ die fußballverrückten Schüler den Kunstrasen und unterzogen ihn einer ersten Belastungsprobe. Das einhellige Fazit lautete: „Super!“ Bendixen-Stach erklärte, dass der Platz außerhalb der Schulzeiten allen zur Verfügung stünde. HSV-Ikone Seeler konnte sich kaum der vielen Autogrammwünsche erwehren, die an ihn heran getragen wurden. Mit hanseatischer Gelassenheit erfüllte der Ehrenspielführer der Deutschen Nationalmannschaft dennoch die vielen Ansinnen.

Moorburg ist Meister

■ *(dla) HARBURG / MOORBURG.* Die Kolleginnen stürzten jubelnd auf Tanja Ossadnik zu. Mit dem letzten Neunmeter zum 4:3 sicherte die Moorburgerin ihrem TSV den inoffiziellen Harburger Fußball-Hallentitel. Zuvor hatte Tanja ihr Team 36 Sekunden vor Schluss der regulären Spielzeit mit dem 2:2 in die „Verlängerung“ gegen den Bezirksoberligisten Immenbeck gerettet.

„Für mich ein ganz besonderer Erfolg. Das ist das einzig wirklich gut besetzte Hallen-Turnier in der Region“, freute sich Moorburgs Manager Jan-Peter Heinbockel nach der Titel-Verteidigung in der „Kersche“. Das Verbandsliga-Ensemble wird sich jetzt intensiv auf den Freiluft-Endspurt um den Regionalliga-Aufstieg vorbereiten. An diesem Wochenende geht's zum Härtetest beim Zweitligisten HSV. .

Neu Wulmstorf holt den Pott

■ *(nr) NEU WULMSTORF.* Geschafft! Die DLRG Neu Wulmstorf hat den Pokal für die „beste Mannschaftsleistung im Bezirk“ knapp verteidigt. In Hittfeld holten die 19 Rettungsschwimmer von Wettkampftrainer Christian Fabig erneut den Pott. Die beiden Jungenmannschaften belegten jeweils den ersten Platz, das Mädchen-Team den zweiten Rang.

Alle vier Neu Wulmstorfer Einzelschwimmer standen am Ende auf dem Treppchen. Anja Lengefeld und Hellmut Strübing landeten auf Rang eins, Susan Dietze belegte den zweiten Platz und Birte Bredow wurde Dritte. Kommentar von Trainer Christian Fabig war: „Viele konnten ihre Leistungen steigern. Wir hoffen, dass wir mit drei Mannschaften zu den Landesmeisterschaften fahren.“ .

LÜNEBURG

TIPP

Ballett am Lüneburger Theater

Gelegenheit macht Liebe

■ *(pm) LÜNEBURG.* Eine Ballett-Premiere mit dem Titel „La Fille mal gardée“ steht am Freitag, 9. Februar ab 20.00 Uhr auf dem Programm des Lüneburger Theaters (An den Reeperbahnen 3).

Der Engländer John Lanchbery arrangierte aus verschiedenen französischen Vorlagen eine wunderbar farbenfrohe und süffige Musik, in denen sowohl Volkslieder als auch bekannte Melodien von Rossini, Donizetti und anderen verwendet werden. Es ist eines der beliebtesten Handlungsballette auf internationalen Bühnen, so der Chefdramaturg des Hauses, Kurt-Achim Köweker.

Die Handlung: Lisa, die Tochter der Witwe Simone, durchkreuzt die Pläne ihrer Mutter, die sie mit dem einfältigen Sohn eines reichen Nachbarn verheiraten will. Die Gelegenheit ist günstig, als Simone ihre Tochter ausgerechnet in dem Zimmer einsperrt, in dem sich ihr Geliebter Colas versteckt – Gelegenheit macht Liebe – das Happy End ist nicht mehr weit.Es tanzen Rosa Gehrmann, Susanne Janssen, Kerstin Kessel, Anabel von der Osten, Yarika von der Osten (in der Titelpartie der Lisa), Heidrun Stahl; Fabian Abric, Matthias Grütz, Thomas Heinrichs, Oliver Hennes, Ilya Kopityn, Wolfgang Marchetto, Thomas Pfeffer, Mathew Sly, Oleg Trutnev sowie das „Extra- und Kinderballet“t. Es spielen die Lüneburger Sinfoniker.

Eintrittskarten gibt es unter der Telefonnummer 0 41 31/4 21 00.

Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0

Anzeige

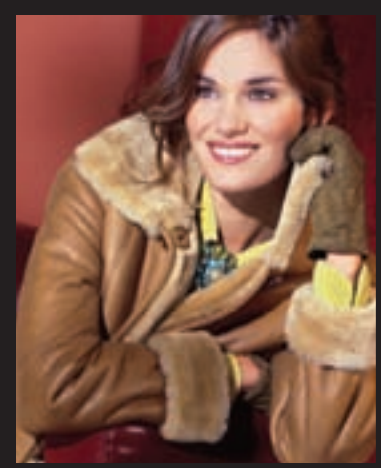
Pelz ist wieder in

Kein Zweifel, zur Mode gehören wieder Pelz, Lammfell und Leder, Materialien, die natürlicher nicht sein können. So vielfältig sich Pelze und Leder heute beim Tragen zeigen, so vielfältig ist das Angebot. Eine breit gefächerte Auswahl an Fellarten, Modelltypen, Umarbeitungsweisen, Schnitten und Farben in nahezu allen Preisklassen erwartet den Kunden bei „Morgner Mode“ in Lüneburg, An den Brodbrücken 8A. Eines haben Pelze jedoch gemein: Sie sind modern, hochexclusiv, jugendlich, federleicht, bequem und alltagstauglich.

Eine Frau läuft Amok
Hedda Gabler Schauspiel von Henrik Ibsen

Verbotene Frucht
La fille mal gardée Ballett mit Musik von Hérold/Lanchberry, Premiere 9.2., 20 Uhr
www.theater-lueneburg.de THEATER LÜNEBURG

AUßERGEWÖHNLICHE WINTERMODE ZU
AUßERGEWÖHNLICHEN PREISEN
Hereinschauen lohnt sich auf jeden Fall.
Denn wir haben viele Einzelteile unserer aktuellen Kollektion
bis zu 60 % reduziert !
morgnermode *
LÜNEBURG
Pelz + Leder
Cornelia Morgner / Kürschnermeisterin
An den Brodbänken 8a • 21335 Lüneburg
Tel. (041 31) 312 35



Anzeige

Dienstjubiläum für Torsten Heine

25 Jahre bei der Sparkasse Harburg-Buxtehude

■ *(mk) NEUGRABEN.* Sein Dienstjubiläum bei der Sparkasse Harburg-Buxtehude feiert jetzt Torsten Heine. Seit 25 Jahren ist er der Sparkasse treu. Nach der Mittleren Reife begann er im Jahre 1983 seine Ausbildung bei der Sparkasse und arbeitete anschließend in der Kundenabteilung der Hauptstelle in Harburg. Von 1992 bis 1995 übernahm der Jubilar seinen Dienst an der Hauptkasse und wechselte anschließend in den Geschäftsstellenbereich als Springer in verschiedene Filialen. Von 1996 bis 1999 arbeitete Torsten Heine in der Geschäftsstelle Hittfeld. Anschließend verbrachte er einige Zeit in Neu Wulmstorf. Ende 1999 kam er in die Geschäftsstelle Neugraben, wo Torsten Heine auch heute noch tätig ist. Nebenbei absolvierte er 1994 die Prüfung zum Sparkassenfachwirt.

Und was schätzt Torsten Heine besonders an seinen Job? An seinem Beruf mag Torsten Heine vor allem die interessanten und individuellen Gespräche mit den zahlreichen Kunden und die Arbeit im Team. In seiner Freizeit widmet er sich natürlich seiner Familie, mit der er in erster Linie gerne Ausflüge unternimmt.

Zu seinen weiteren Hobbys zählen Sportkegeln, Tanzen und Reisen.

Torsten Heine feiert sein 25-jähriges Dienstjubiläum bei der Sparkasse Harburg-Buxtehude. Foto: ein

LESERBRIEF

Ballett am Lüneburger Theater

zu: „Einziger Bremser...“ in NRS Nr. 4./26. Jan. 08, S. 16

Herr Köpke sen. hat seinem Nachkommen einen zu kurzen Sachstand mitgegeben. Der Ortsausschuss Finkenwerder hatte sich 1973 für eine Ortsumfahrt entschieden, wonach der Verlauf einer Trasse südlich der Alten Süderelbe aber nördlich des Hakengrabens verlaufen sollte. Es erfolgte ein Aufschrei aus den Nachbargemeinden, der sogar in der unzutreffenden Behauptung gipfelte, die Straße sollte in die Obstfelder Francops gelegt werden. Der Bausenator hatte 1993 die Südtrasse übernommen, ist aber an den Einwänden der Gegenseite gescheitert. Damit kann belegt werden, dass die Bremser weder bei mir noch in Finkenwerder zu suchen sind.

Max Lauschner
1. BUF-Vorsitzender

Fitness · Gesundheit · Wellness

TUT GUT

Wasser wirkt leistungssteigernd

Sportler sollten viel trinken, um fit zu sein

■ *(mg)* Eine medizinische Studie am Forschungsinstitut für Sport, Medizin und Ernährung (ISME) brachte es ans Licht. Triathleten, die hinsichtlich ihrer Leistungsfähigkeit unter Aufnahme unterschiedlicher Wassersorten untersucht wurden, konnten ihre Leistung um zehn Prozent steigern, wenn sie ein qualitativ hochwertiges Mineralwasser getrunken haben. Ganze 2,5 Minuten länger konnten sie auf höchster Leistungsstufe der Belastung standhalten.

Das in mineralstoffreichem Wasser enthaltene Hydrogencarbonat hilft auch Freizeitsportlern dabei, konstante Leistungen zu bringen oder ihre Leistungsfähigkeit zu steigern. Dem Übersäuerungseffekt der Muskeln, die unter Belastung Milchsäure produzieren, wird durch den Konsum hochwertigen Mineralwassers entgegengewirkt, da die Mineralstoffe die Milchsäure neutralisieren. Durch vermehrte Schweißproduktion während des Sports verliert der Körper größere Mengen Wasser und Mineralien. Um den Flüssigkeits- und Mineralhaushalt wieder auszugleichen, sollte jeder beim Sport viel trinken. Zwei Prozent Wasserverlust sind ausreichend, um die Sauerstoffversorgung im Blut zu verlangsamen und folglich an Leistung einzubüßen.

Um dem Körper Spurenelemente wie Eisen und Zink sowie Mineralstoffe wie Natrium, Chlorid, Calcium und Magnesium zurückzugeben, empfehlen Sportmediziner und Ernährungsspezialisten Apfelschorle im Mischungsverhältnis 1:3 (Apfelsaft:Wasser). Dabei sollte darauf geachtet werden, ein Qualitäts-Mineralwasser und kaliumreichen, ungezuckerten Apfelsaft zu verwenden. Wer fit sein will, sollte viel trinken!

Ob im Fitness-Studio oder bei einer anderen sportlichen Betätigung, der Körper verliert durch das Schwitzen hauptsächlich Wasser. Da durch diesen Flüssigkeitsmangel das Blut immer dicker wird und Sauerstoff sowie Nährstoffe langsamer zu den Zellen transportiert, bedeuten bereits Wasserverluste von zwei Prozent des Körpergewichts eine merkliche Verringerung der Leistungsfähigkeit. Regelmäßiges Trinken wird so zur Pflicht jedes Sportlers. Foto: Staatl. Fachingen

www.bobecksinfo.de

Entspannung für Muskulatur, Wirbelsäule und Nervensystem
Vita METIK
Vitametik®-Praxis
Gabi Voigt • Holtknebel 23 a
21149 Hbg.-Neugraben
Tel.: 040 / 70102424
Vitametik® kann eingesetzt werden bei allen stress- bzw. verspannungsbedingten Zuständen wie z.B.: **Kopfschmerzen, Hals- und Nackenproblemen, Rückenbeschwerden.**
Dabei ersetzt die Vitametik® nicht die Behandlung durch einen Arzt oder Heilpraktiker. Laufende ärztliche Behandlungen und Anordnungen sollen weitergeführt bzw. künftige nicht hinausgeschoben oder unterlassen werden.

Professionelle Fußpflege – Podologie
BF Kosmetikstudio früher: B. Heinsen
➜ Med. Fußpflege, Maniküre
➜ Kosmetik-Behandlung
➜ Komme ins Haus
Kreetortring 25 a · 21147 Hamburg-Hausbruch
Telefon 040 / 796 53 79 oder 79610 80 · Fax 796 80 35

Kompetent: Fachleute in der Nachbarschaft

Bau

Baugeschäft Frank Gruber Meisterbetrieb
• Maurer- u. Betonarbeiten • An- u. Umbauten
• Fliesen & Fußböden • Fassaden- u. Balkonsanierung
• Pflasterarbeiten • Fenster u. Türen • Sanierung von Dach-, Schornstein-, Schimmel- u. Feuchtigkeitsschäden
• Abdichtungsarbeiten im Kellerbereich außen & innen
• Angebotserstellung u. Kostenermittlung uvm.
Otto-Wiegers-Weg 18 · 21629 Neu Wulmstorf
Telefon 040/70 97 02 81 · Mobil 0175/407 42 51
(gerne auch abends und am Wochenende)

Dachdecker

G. Z. Bedachungsgesellschaft mbH
Bedachungen · Fassadenbau · Bauklempnerei
Speziell Flachdachbau und Abdichtungen
FACHBETRIEB FÜR FLACHDACHBAU
TERRASSENABDICHTUNGEN • GRÜNDÄCHER
CONTAINER-SERVICE bis 3 m³
Cuxhavener Str. 168, 21149 Hamburg
Tel. + Fax 040 - 796 43 30
Funk 0172 - 95 64 954

Ihr Dachdecker am Ort
sämtliche Dachdecker- und Bauklempnerarbeiten sowie Fassaden- und Flachdach führt fachgerecht aus
Thomas Listing
Dachdeckermeister
Rosenweide 6K, 21435 Stelle
Tel.: 0 41 74 / 65 00 35, Fax: 0 41 74 / 65 00 36

Druckerei

Bobeck Medienmanagement GmbH
Konzeption und Realisierung von Werbemitteln aller Art
Offsetdruck Digitaldruck Farbkopien
Cuxhavener Straße 265 b · 21149 Hamburg
Telefon (040) 701 87 08 · Telefax (040) 702 50 14
ISDN (040) 701 20 30 [Leonardo]
e-mail: info@bobeckmedien.de

Elektro-Installation

Manfred Holst
Ihr Elektromeister empfiehlt sich
Elektrohaushaltsgeräte-Kundendienst
Industrieservice
Lärchenweg 14 · 21629 Neu Wulmstorf
☎ 700 87 87

Elektro-Schnelldienst

• Schnelldienst
● e-Installation ● e-Heizung
● Kleinreparaturen ● Lampen und Leuchten
● Heißwassergeräte
☎ 7 02 27 90
Neugrabener Bahnhofstr. 10 a • 21149 Hamburg
Peter Hug Elektromeister
ELEKTRO HUG

Fliesenleger

ÜBER 55 JAHRE MEISTERHAFT
DIETER STADACH
FLIESEN GMBH
Francoper Straße 63 | 21147 Hamburg
Tel. (0 40) 7 01 80 70 | Fax (0 40) 7 01 43 90
info@stadach-fliesen.de | www.stadach-fliesen.de
persönliche Beratung | Ausstellung & Verkauf | fachmännische Verlegung

Garten- und Landschaftsbau

Gala Bau Goerke
• Baumfällung- und Kappung mit Abtransport
• Zäune setzen • Platten- u. Verbundsteinpflaster
• Saat- und Rollrasen • Vertikutieren
• unverbindliche Beratung vor Ort
Tel. 04161/74 78 20 und 0171/81 59 477

Garten- und Landschaftsbau

Manfred Schmidke
Garten- und Landschaftsbau
Gartenbau und Pflege, Baumfällung, Haus-Isolierung, Pflasterarbeiten u. v. m.
Tel. 040/796 37 44

Gas u. Brennwerttechnik • Sanitär

Schöne Bäder **Schönteich** Sicheres Heizen
SANITÄRTECHNIK GmbH
GASHEIZUNG • HAUSANSCHLÜSSE
WARTUNG • BAUKLEMPNEREI
Sandbek 8 D · 21149 Hamburg · Tel. 702 77 77

Staats SANITÄR UND HEIZUNGSTECHNIK
• Öl- und Gasheizungsbau
• Gas-, Wasser- und Abwasseranlagen
• Solartechnik für Warmwasser
• Moderne Bäder • Brennwerttechnik
Gödeke-Michels-Weg 1a · 21149 Hamburg
Telefon (040) 70 97 20 27 · Fax (040) 70 97 20 26

Gas • Heizung • Sanitär

apel
Gas- und Sanitärtechnik · Bauklempnerei
Reparaturen und Neuanlagen
MODERNE BADGESTALTUNG · UMWELTFREUNDLICHE HEIZUNGSANLAGEN · SOLARANLAGEN · DACHRINNEN
HORST APEL GMBH · CUXHAVENER STRASSE 210
TEL. 040/797 16 70 · FAX 040/797 16 797

PETER KELL
Gasheizung • Sanitär • Bäder
Telefon 040/79 01 79-0

Lenuweit Sanitär- und Heizungsinstallation
- Bäder - Gasheizung - Wasser - Flachdächer - Spanndecken
- Beratung - Planung - Reparatur - Sanierung - Kundendienst
Alte Weiden 20 b • 21149 Hamburg
Tel. (040) 70 10 24 85 • Fax 70 10 24 86

LOHMANN GbR
Seit über 40 Jahren
Jens u. Heiko Lohmann
Ihr Klempner im Süderelberaum
701 91 92
• Gas-, Wasser- u. Abwasseranlagen
• Moderne Bäder • Heizungsanlagen
Falkenbergsweg 17a · 21149 HH-Neugraben

LÜHRS & co
SANITÄR, BÄDER, HEIZUNG
Der Experte Für Gas-Sicherheit
www.luehrs-kleinbad.de
Großmoorring 6a ■ 21079 Hamburg-Harburg ■ Telefon: 040/77 37 39

Hausgeräte-Kundendienst

H.U.G. Hausgeräte Kundendienst
Neugrabener Bahnhofstraße 10 a
21149 Hamburg
☎ 7017011

Kaplun & Kluge Elektro-Installationen
☎ 040 - 77 03 37

Haustechnik

Heinemann HAUSTECHNIK
Meisterbetrieb
Fachgeschäft
Kundendienst / Notdienst
Elektro Heizung Sanitär TV/EDV
Bahnhofstraße 36–38, 21629 Neu Wulmstorf
Homepage: www.elektro-lothar-heinemann.de
E-Mail: Elektro-Heinemann-NW@t-online.de
☎ 040/700 82 68

Heizung / Heizungsbedarf

Solar- und Brennwerttechnik
Schornsteinsanierung
Wartungsdienst
HEIZUNGSBAU EGGERT
Heizungsbau Karl Eggert GmbH
Falkenbergsweg 91 · 21149 Hamburg
Telefon 040 / 702 26 49 · Fax 040 / 702 38 59
e-mail: info@heizungsbau-eggert.de · www.heizungsbau-eggert.de

Thorsten Groth Heiztechnik
Zentralheizungs- und Lüftungsbau, Wartung, Notdienst, Reparatur, Sanitär
Borchersweg 3 · 21149 Hamburg
Tel.: 040/70 12 16 48 · Fax: 040/70 12 16 47 · Mobil: 0172/9 27 63 09

Jens Heitmann Heizungstechnik
Zentralheizungs- und Lüftungsbaumeister
• Ölanlagen • Wartungsdienst • Schornsteine
• Gasanlagen • Störungsdienst • Brennwerttechnik
Hausbrucher Moor 13
21147 Hamburg
☎ 040/796 84 62

Jonny Heitmann • Inh. Kai Heitmann
Zentralheizungsbau, Öl- und Gasbefeuerung und Kundendienst
Solaranlagen + Brennwerttechnik
21147 Hamburg (Hausbruch)
Schaaphusen 11
796 44 10

☎ 040/76 61 38-0 · Harburg
www.lengemann-eggers.de
HEIZUNGS- SANITÄR- KLIMA & SOLARTECHNIK
Lengemann & Eggers

NOTDIENST – RUND UM DIE UHR
TEL. (040) 7 51 15 70
SANITÄRE KOMPLETTLÖSUNGEN
ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN
RÜCKERT Heizungstechnik und Sanitär
ARNOLD RÜCKERT GMBH HEIZUNGSTECHNIK UND SANITÄR
www.rueckertheizung.de • mail@rueckertheizung.de

Klempnerei

WASSER · SANITÄR · GAS
HEIZUNG · KLEMPNEREI
METALLBEDACHUNG
KUNDENDIENST
TEL. 040 / 76 10 45-0
Notdienst 040/76 10 45-45
0800 dunckel
dunckel
Wilfried Dunckel GmbH · Beerentalweg 35 a · 21077 Hamburg

Maler- und Tapezierarbeiten

Malermeister Gert Krieger
21149 Hamburg • Tel. 040 / 701 44 89

MALEREI LANGE GmbH
• Maler- und Tapezierarbeiten
• Fassadenbeschichtung – Vollwärmeschutz
• Sämtliche Bodenbelagsarbeiten
Heideweg 38a • 21629 Neu Wulmstorf • Tel. 7 00 61 16

maler popp
Hans-Jürgen Popp GmbH
Ausführung aller Malerarbeiten
Breslauer Straße 13
21629 Neu Wulmstorf
Malermeister
7 00 68 28

Markisen • Rollladen

GOLLNAST
Kompetenz & bezahlbare Qualität
www.gollnast.de
Manufaktur und Meisterbetrieb seit über 30 Jahren
Markisen • Rollladen • Tore
Manuelle u. automatische Sonnensegel
FLIEGEN- und MÜCKENGITTER
Ausstellung: Mo. - Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-13 Uhr
DER HIT!
• Herstellung • Montage • Service
Am Felde 5 · 21629 Neu Wulmstorf (Daerstorf)
Tel. 040/700 27 85 · Fax 700 81 35

Markisen • Rollladen

Jetzt Markisen-Winterpreise!
• Markisen
• Rollladen/Rolltore
• Insektenschutz
• Wintergärten/Beschattungen
• Fenster/Eingangsüberdachungen
GRUNGE ÜBER 25 JAHRE
Sonnenschutz- & Sicherheitstechnik
Geutensweg 1, 21149 Hamburg-Neugraben
Tel. 040/702 27 44, Fax 040 / 701 33 31
Öffnungsz.: Mo.-Fr. 9.30-12.30 + 15.00-18.00, Sa. 10.00-13.00

Rolläden · Haustürvordächer · Markisen
Über 25 Jahre immer für Sie da!
HEIWIE
Birkenbruch 4 · 21147 Hamburg
Tel. 701 36 34 · Fax 702 77 25 · Mobil: 0171/776 00 78
e-mail: heiwie01@aol.com
Internet: www.heiwie-markisen-rolladen.de

Multimedia

FERNSEH Peithmann
Das Fachgeschäft in Süderelbe
SIEMENS
PHILIPS
SONY
EP
LOEWE.
und weitere
· Hifi, PC
· SAT-Anlagen
· Telefongeschäft
· Elektro-Großgeräte
· LCD/Plasma-Bildschirme
Reparatur und Verkauf · eigene Fachwerkstatt
Wettloop 36 b, Hamburg Neugraben
Tel. 701 79 76 und 701 79 47
www.fernseh-peithmann.de

Sachverständige

HANS-PETER NIEMANN
Freier Sachverständiger
Tel. (0 41 05) 59 87 64 • Hafertwiete 22 • 21218 Seevetal
Fachgebiet insb.: Schäden an Gebäuden, Wertgutachten, Baubetreuung, Beratung bei Kauf und Verkauf von Immobilien, BAFA-Energieberater. www.hp-niemann.de

Tischlerei

Clemens Pawlik
Ihr Meisterbetrieb vor Ort
☎ (040) 700 55 47 (Neu Wulmstorf)

Werbeagentur

WERBE AGENTUR BOBECK
POSTFACH 92 02 52, 21132 HAMBURG
CUXHAVENER STR. 265 B, 21149 HAMBURG
TEL. (040) 701 87 08, FAX (040) 702 50 14
ISDN/MODEM (040) 701 20 30

Zimmerei

Oelkers
Holz- und Elementbau GmbH
• Dachstühle • Ingenieur-Holzbau
• Holzrahmenbau • Innenausbau
• Holzsanierungsarbeiten • Reparaturen
• Carports, Dachgauben • Kerndämmung
• Zellulosedämmung
Zu den Diebeskuhlen 14
21224 Rosengarten-Sottorf
Telefon (0 41 08) 43 09-0
Telefax (0 41 08) 43 09-44

Anzeigenberatung
☎ (040) 70 10 17-0

Die Insertion auf dieser Seite ist nur für die Laufzeit von mindestens einem Monat möglich!

1 mm Anzeigenhöhe nur 99 Cent

Kattwykbrücke gesperrt

Reparaturanfällige Querung schon wieder defekt

■ *(mk) MOORBURG.* Seit dem 27. Januar ist die Kattwykbrücke aufgrund eines unerwarteten Schadensfalles für alle Verkehre (Auto, Bahn und Fußgänger) gesperrt. Der Schiffsverkehr ist stark behindert, da größere Schiffe wegen der zurzeit eingeschränkten Durchfahrtshöhe die Brücke nicht passieren können.

Aus noch ungeklärter Ursache ist ein Lager an einer der vier Seiltrommeln, über die die Seile, an denen die Hubbrücke aufgehängt ist, geführt werden, gebrochen, so dass die Brücke derzeit nicht bewegt werden kann. Im Rahmen der aufwändigen Grundinstandsetzung der Brücke 2005 sind u.a. auch diese Seiltrommeln genau geprüft worden. Damals wurden keine Mängel festgestellt.

Die Hamburg Port Authority (HPA) arbeitet mit Hochdruck daran, den Schaden so schnell wie möglich zu beheben. Aufgrund des Schadensumfanges lässt sich derzeit noch nicht sagen, wann die Brücke wieder vollständig repariert und befahrbar sein wird. Für direkte Kontaktaufnahme steht bei HPA Herr Buhr unter Telefon (040) 428 47-46 66 zur Verfügung. Die betroffenen Betriebe wurden kurzfristig von der HPA angesprochen und am 1. Februar über den aktuellen Kenntnisstand informiert, heißt es seitens der HPA.

Trotz einer aufwändigen Grundinstandsetzung 2005 ist die Kattwykbrücke wegen eines Lagerschadens für jeglichen Verkehr wieder gesperrt.
Foto: Koltermann

Kontroverse um Wohnungsbaupotenzial

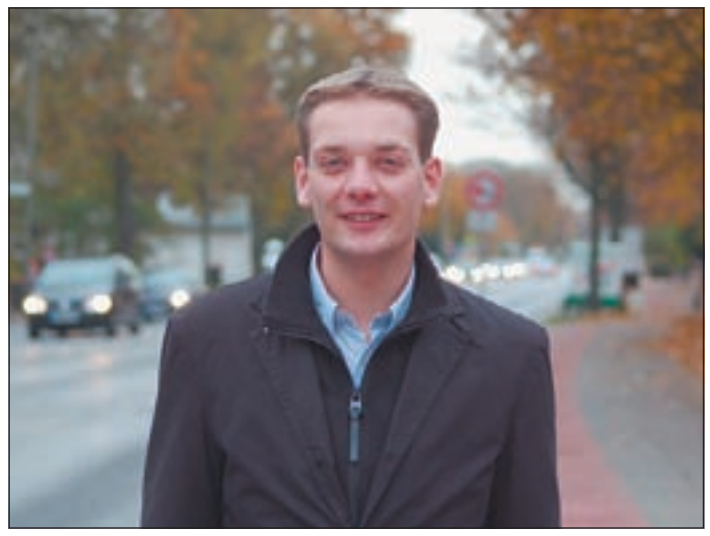
Behrendt kritisiert Bauausweisung in Cranz

■ *(mk) NEUENFELDE.* Das Siedlungsentwicklungskonzept (SEK) für die Süderelbdörfer Neuenfelde, Cranz und Francop befasst sich mit einer der zentralen Forderungen der Ortsteile, der Möglichkeit, neue Bauflächen zu lokalisieren und auch auszuweisen. Die Süderelbdörfer haben im Gegensatz zu den umliegenden niedersächsischen Landgemeinden in den letzten Jahren einen Bevölkerungsrückgang von immerhin 5 Prozent zu verzeichnen.

Der Neuenfelder SPD-Bezirksabgeordnete Markus Behrendt setzt sich zusammen mit dem SPD Distrikt Neuenfelde, Cranz, Francop und Moorburg dafür ein, dass insbesondere von dem bisher stark beschränkenden Baurecht entlang des Obstmarschenweges und am Estedeich in Cranz Abstand genommen und durch Bebauungsplanrecht ersetzt wird.

Die Stadt teile im Rahmen des Planverfahrens diese Forderung nicht und führte hingegen aus, dass in Francop bis zu 45 freie Bauplätze nach derzeitigem Baurecht ermittelt wurden. Auf Anfrage von Behrendt revidierte die Stadt hingegen nun ihre Aussage. Jetzt heißt es, dass es sich lediglich um eine grobe, überschlägige Einschätzung handele. Die einzelnen Baumöglichkeiten entlang des Obstmarschenweges in Francop wären in der Antwort nicht lokalisiert, heißt es seitens der Behörde.

„Es ist schon sehr fragwürdig, warum die Stadt im ersten Zug von der konkreten Anzahl von 45 Bauplätzen spricht, als es um die Frage von ausreichenden Bauplätzen in Francop ging, diese nun aber auf Nachfrage nicht annähernd benennen kann," kommentierte Behrendt die Antwort der Behörde. In der neuen Legislaturperiode will Behrendt das Thema immer wieder auf die politische Tagesordnung setze – und zwar so lange, bis sich zusätzliche Bauplätze für Neuenfelde, Francop und Cranz realisieren lassen.



Der Neuenfelder SPD-Bezirksabgeordnete Markus Behrendt setzt sich für zusätzliche Bauplätze Neuenfelde, Francop und Cranz ein.
Foto: Koltermann

Jazz, Country, Blues

■ *(pm) HARBURG.* Mit einem Jazz-Dämmerschoppen und den „Homefield Stompers klingt am Sonntag, 3. Februar ab 16.30 Uhr das Wochenende im „Consortium", Neue Straße 55 aus. Das Programm geht in der kommenden Woche wie folgt weiter:

– Dienstag, 5. Februar, 21.00 Uhr: Brian Beckersson (Singer Songwriter);
– Mittwoch, 6. Februar, 21.00 Uhr: Jimmy Cornett (Country-Blues);
– Donnerstag, 7. Februar, 21.00 Uhr: Lothlorien (Musik aus dem Traumblütenland);
– Freitag, 8. Februar, 22.00 Uhr: „schwarze" Musik der 50er – 70er Jahren (DJ-Night);
– Samstag, 9. Februar, 21.00 Uhr: Blues for Friends (Blues-Rock).

Wer die richtige Zeitung liest, spart bares Geld*
DER NEUE RUF
*z.B. beim Einkaufen

DER IMMOBILIENMARKT

Gewerbeflächen

Lagerhalle, 200 m², voll isoliert, ohne Hzg., ab sofort in Neu Wulmstorf, Gewerbegeb. frei. Mt. € 550,- + 2 MM Kt. **Tel. 01 63 / 731 29 23**

Neu Wulmstorf, Büro, 40 m² Nutzfl., Mt. € 240,- exkl. zzgl. NK, Kt., Ct. **E. Kröger & Sohn Immobilien IVD, Tel. 040 / 700 00 12**

Neugraben, Falkenbergsweg, Büro /Praxis, 55 m², 4 Räume, € 560,- inkl. BK/Heiz. + 2 MM Kt. **Schmelzer ivd Makler. Tel. 040/ 702 36 22**

Grundstücke

1. Kapitalanleger sucht ein Grdst. für ein DH, 2. Handwerksmeister sucht ein Grdst. für ein 4-6 MFH.
Weitere Infos unter:
Tel. 040 / 70 97 05 86 oder
www.makler-puttkammer.de
auch Samstag u. Sonntag unter
Tel. 01 71 / 414 37 27

Immobilien-Gesuche

Wir benötigen Häuser und Eigentumswhg. für übriggebliebene Kunden im Süderelberaum. **Weitere Infos unter: Tel. 040 / 70 97 05 86**
www.makler-puttkammer.de
auch Samstag u. Sonntag unter
Tel. 01 71 / 414 37 27

Wir haben die Käufer, die Sie suchen.
Schmelzer-Immobilien
Tel.: 040 / 702 36 22
www.immo-schmelzer.de

Immobilien in Süderelbe!
Wir suchen Häuser + Grundstücke
Beratung kostenfrei!
Felber Immobilien 040 / 796 71 09

Kleines Haus o. Baugrundstck. in ruh. Lage, südl. d. B73, im Bereich Neugr./Fischb./Hausbr./Rosengart. gesucht v./an priv. **Tel. 34 83 91 46**

Wir suchen dringend Häuser u. Grdst., vordringlich Finkenwerder + Süderelberaum, für vorgemerkte Kaufinteressenten. Schnelle Kaufabwiklung garantiert! Auch Sa.-So. **B. Hansen Immob. Tel. 797 18 51**

Sie möchten Ihr Haus verkaufen? Vertrauensvolle kompetente Abwicklung. Keine Kosten für den Verkäufer. Rufen Sie uns an:
Peters & Partner Immobilien
Tel. 0 41 83 / 77 47 97

Immobilien-Verkauf

Neugraben, DOHH, ca. 160/330 m², Bj. 1985, Garage, **€ 245.000,-.**
Neugraben, ETW, EG, ca. 50 m², 2 Zi., EBK, Bad, Loggia, Keller, Garage, **€ 76.000,-. Inge Eigelt Immobilien, Tel. 041 82 / 29 31 16**

Immobilien-Verkauf

Fischbek, EFH, 6 Zi., 141 m² + Ausbaureserve, 2,5-Zi.-ELW, ca. 76 m², Bj. 1971, Grundst. ca. 1.106 m² € 329.000,-, käufercourtagefrei.
Bumester ivd Makler,
Tel. 0 41 07 / 889 10

Wilhelmsburg, DHH, 3 Zi., , Ausbau mögl., gr. Garten, Garage, Bj. 1930, € 159.000,-. **Burmester ivd Makler, Tel. 0 41 07 / 889 10**

Kellenhusen, 2-Zi.-Whg. + (2-Zi.-Whg.-Sout. ca. 48 m²) in 3-Fam.-Hs., Bj. 72, ca. 55 m² m. Sout.-Whg., ca 46 m², gr. Terrasse, mod. einger., ca. 120 m v. Strand, ruh. Lage, € 142.000,-, von privat. **Chiffre 93235,** Neuer Ruf Süderelbe, Postfach 92 02 52, 21132 Hamburg

Den wachsenden Nebenkosten ein Schnäppchen schlagen!
Neugraben, Niedrigenergie-DHH
113 m² Wfl., VK, Wintergarten, Rohbau steht, noch viel Freiraum für Innengestaltung, WK-Förderung möglich
courtagefrei für Käufer 239.000,– €
Schmelzer-Immobilien
Tel.: 040 / 702 36 22
www.immo-schmelzer.de

Neugraben-Waldseite, Toplage, v. priv., 1- bis 2-FH, 6 Zi., 160 m² Wfl., 855 m², Bungelow, EBK, renoviert, € 298.000,-. **Tel. 040 / 702 49 70**

Bostelbek, DOHH mit Garage, Grdst. 475 m² Eigenland, 4 Zi., Küche, Bad, Gäste-WC, Wfl. 90 m², Nutzfl. (Keller) 45 m², Bj. 1942, KP € 170.000,- zzgl. Courtage u. NK.
Graf Immobilien-Verwaltung
RDM Makler
Tel. 040 / 702 87 23 o. 890 32 92

Usedom - Ferienwohnung, 60 m², 2 1/2 Zi., TG-Stellplatz, Balkon, nur 5 Min. zum Strand. € 117.000,-. **Tel. 410 65 40 o. 01 72 / 413 66 11**

Neugraben, EFH, 135 m², 5 Zi., 2 Bäder, gr. Küche, Garage, Teilkeller Erbpacht, Kaufpreis VB € 210.000,- **Tel. 040 / 701 46 51**

HH-Finkenwerder: Einfamilienhaus, ca. 115 m² Wfl., 179 m² Grdst., 7 Zi., Bad, hochw. EBK, Halbkeller, Bj. 1900. **VB € 160.000,-.**
www.kunz-immobilien.de
Tel. 040 / 742 95 90

Neugraben-Fischbek,1-Zi.-Eigent-Whg., 20 m², V-Bad, Pantry-Küche, 2. OG, Kfz-Stellpl., € 20.500,-. **Tel. 76 11 10 23 o. 01 51 / 54 83 38 14**

Neu Wulmstorf, Bahnhofstr., 2-Zi.-Whg., EG, Vollbad / Dusche, sehr gepfl. Anlage, sofort frei, € 59.000,-**Tel. 01 63 / 701 59 46**

Bostelbek, gepfl. DOHH, 95 m² Wfl., Vollkeller, 600 m² Eigenl., Garage, **€ 169.000,-.**
B. Hansen Immob. Tel. 797 18 51

Immobilien-Verkauf

Kellenhusen, 3-Zi.-Whg. in 3-Fam.-Hs., Bj. 72, ca. 68 m², Blk., Spitzdach ausbaufähig, mod. einger., ca. 120 m v. Strand, ruh. Lage, € 137.000,-, v. Priv. **Chiffre 93234,** Neuer Ruf Süderelbe, Postfach 92 02 52, 21132 Hamburg

Mietgesuche

Suche 2-Zi.-Whg., 50 m², in Meckelfeld oder Harburg.
Tel. 01 76/ 21 64 71 82, ab 16:30 h

Zulieferungsbetriebe der DASA suchen ständig Häuser u. Wohnungen über uns, **bitte alles anbieten. Weitere Infos unter:**
Tel. 040 / 70 97 05 86 oder
www.makler-puttkammer.de
auch Samstag u. Sonntag unter
01 71 / 414 37 27

Suche nur einen Unterstellplatz, Halle o. Scheune, L/B/H 12/4/3.5 m versichert, für Oldtimerbus, ohne Reparatur. **Tel. 040 / 796 25 25**

Vermietungen

Neu Wulmstorf, 3-Zi.-Whg., 97 m² Wohnfl., I. OG, 2 Blk., EBK, V-Bad m. Fenster, AR, Mt. € 565,- exkl. zzgl. NK, Kt., Ct.
E. Kröger & Sohn Immobilien IVD
Tel. 040 / 700 00 12

Neugraben, Dorf, 2 Zi.-DG-Whg. im 3 Fam.-Haus, 48 m², Wohnküche, D-Bad, Boden, sep. Eingang, € 383,- +BK/Kt. **Tel. 040/701 93 47**

Neu Wulmstorf, 1-1/2-Zi.-Whg., 48 m² Wohnfl., I. OG, Blk., Mt. € 355,- exkl. zzgl. NK, Kt., Ct.,
E. Kröger & Sohn Immobilien IVD
Tel. 040 / 700 00 12

Neuwiedenthal, Nachmieter für 2-1/2-Zi.-Whg. gesucht, 66,15 m², V-Bad/WC, EBK, Balk., ab 01.03.08 zu verm. **Tel. 01 76 / 22 04 26 32**

Neuenfelde, 2 x aus eig. Verwaltung: gemütl. 2-Zi.-DG-Whg., 39,6 m² Wohnfl., EBK, AR, Mt. € 304,- exkl., **3-Zi.-Whg.,** 107 m² Wohnfl., EBK, Blk., 2 AR, Mt. € 425,- exkl., jeweils zzgl. NK, Vertragsgebühr.
E. Kröger & Sohn Immobilien IVD
Tel. 040 / 700 00 12

Neu Wulmstorf, Theodor-Storm-Str., 2-Zi.-Whg., 55 m² Wohnfl.,V-Bad, EBK, Süd-Balkon, I. OG, Mt. € 472,- exkl. zzgl. NK, Kt., Ct.
E. Kröger & Sohn Immobilien IVD
Tel. 040 / 700 00 12

Finkenwerder, Nähe EADS, Büro-, Praxis oder Ladenfläche, 72 m² zu vermieten. € 797,- kalt, zzgl. NK u. Kaution. **Info: Tel. 040 / 742 68 48**

Neu Wulmstorf, Auering, 2-Zi.-Whg., 59 m² Wohnfl., I. OG, Blk., V-Bad m. Fenster, AR, Mt. € 420,- exkl. zzgl. NK, Kt., Ct.
E. Kröger & Sohn Immobilien IVD
Tel. 040 / 700 00 12

Vermietungen

Neugraben, 3-Zi.-Whg., 80 m², D-Bad, 1. OG, Komf., EBK, Balkon, Südseite, zentr., **Tel. 041 87/ 61 35**

NWU, s. gepfl. 3-Zi.-Whg. in DHH, 73 m², 2 Terr., s. schöne ruh. Lage, 800 m² Grdst., EBK, € 599,- kalt, sof. frei, priv. **Tel. 01 79 / 699 59 15**

Harburg Stader Str., 3-Zi.-Whg, 53 m², 1. Etg., EBK, DB, keine Hundehaltung, v. Priv., € 390,- + NK + 3 MM Kaution, **Tel. 040 / 523 17 17**

Hamburg-Cranz, Elbdeichpromenade, 3-Zi.-Whg., ca. 90 m², Laminat, hell, EBK, V-Bad, G-WC, gr. Balkon, Garage u. Stellplatz, sehr schick u. nicht zu teuer, sofort frei, v. Pri., **Tel. 0 40 / 745 99 94**

Anzeigenberatung
☎ (040) 70 10 17-0

Neue Wohnung. Neues Glück.

Buxtehude, 2 Zi.-Wohn.,
Schäferkamp 11, 54,86 m², EG mit Terrasse, Nettokaltmiete 340,00 € zzgl. Nebenkosten, Kaution 3 Monatsmieten

Buxtehude, 3 Zi.-Wohn.,
Vogelbeerenstr. 12, 79 m², 2. OG mit Balkon, Nettokaltmiete 475,00 € zzgl. Nebenkosten, Kaution 3 Monatsmieten

Buxtehude, 3 Zi.-Wohn.,
Bollweg 26 b, 90 m², 1. OG mit Balkon, Nettokaltmiete 550,00 € zzgl. Nebenkosten, Kaution 3 Monatsmieten

Buxtehude, 4 Zi.-Wohn.,
Bollweg 28 b, 90,14 m², 21. OG mit Balkon, Nettokaltmiete 540,00 € zzgl. Nebenkosten, Kaution 3 Monatsmieten

Für die Wohnungen ist ein Wohnberechtigungsschein erforderlich.

Ansprechpartner:
Frau Schoodt, Tel.: 040 227425-40

Wohnungsbesichtigungen nach Absprache mit Herrn Kahl, Tel.: 04105 53118

Deutsche Annington Nord GmbH
Kundencenter Hamburg
Mühlendamm 72 a
22087 Hamburg
www.deutsche-annington.com

DEUTSCHE ANNINGTON
Schön, hier zu wohnen.

Eine Anzeige...
...informiert Sie über die neuesten Angebote
...hilft Ihnen Ihren Einkauf zu planen
...lässt Sie Geld sparen

Vermietung

Finkenwerder, renovierter 3-Zi.-Bungalow in ruhiger Randlage, 100 m²/780 m², EBK, komplett Parkett, Garage, **€ 850,–**

Neu Wulmstorf, renovierte 4-Zi-DHH in bester Lage, 105 m², Wohnküche (inkl. EBK, kompl. Laminat, St´pl., **€ 810,–**

Neu Wu/Rade, 4-Zi-Bungalow in Alleinlage, 104 m²/2.500 m², Bj. 1993, EBK, 2 Bäder, Kamin, Do.-Carport, **€ 800,–**

Neu Wu./Rübke, 4-5-Zi-DHH von 2001, grüne Wohnlage, 110 m²/300 m², top EBK, HWR, St´pl., **€ 770,–**

www.makler-puttkammer.de
oder (040) 70 97 05 86

Nur noch 3 Häuser
Wohnpark Finkenwerder
Besichtigung: Wiet 4 a-b
Sonntag von 14.00 – 15.00 Uhr

DHH auf eigenem Süd-Grundstück, KW 40 Haus, öffentliche Förderung möglich. 5 Zi. 137 m² Wfl., EBK, Vollbad, GWC mit Dusche, KP € 249.00,– , zzgl. 1,8% Courtage
Kunert & Lorenz Immob. OHG
Neuer Wall 54 · 20354 HH
Tel.: 040/41 00 94 47
oder 0171/6 20 56 09

Hier
könnte Ihre Anzeige stehen!
Rufen Sie uns an,
wir beraten Sie gerne.
☎ (040) 70 10 17-0

SCANSATION
5.000 €
Preisnachlass beim Kauf eines „SH 115 WB plus" oder „SH 122 plus" bis zum 01.10.2007
Auf Grund der großen Nachfrage letztmalig verlängert bis 29.02.2008!

SH 115 WB plus · 121 m² Wohn-/Nutzfl. — vorher ~~97.000,-~~ *€ 92.000,-
SH 122 plus · 135 m² Wohn-/Nutzfl. — vorher ~~93.000,-~~ *€ 88.000,-
*Markenprodukte bei Baumaterialien und Ausstattung * inkl. Erdarbeiten, Bodenplatte, Estrich * Wand- u. Fußbodenbeläge Eigenleistung
Und bei ScanHaus zahlt jeder 100% in einer Summe erst bei Schlüsselübergabe. Das heißt für ganz Deutschland: Bauen ohne Risiko.
Jetzt Fördermittel für 2008 beantragen! *Endlich Zuhause*
SCAN HAUS MARLOW
Besuchen Sie unser Musterhaus
21629 Neu Wulmstorf · Hauptstr. 14 a · Tel. 040-70102045 · suederelbe@scanhaus.de
... und Energiespar-Infos unter www.scanhaus.de

DER KLEINANZEIGENMARKT

Autoverwertung

Autoverwertung
Zertifiz. Verwertungsbetrieb
Ankauf von Alt-, Gebraucht-, Unfall- und Schrottfahrzeugen.
– Auch LKW und Wohnwagen –
Auf Wunsch auch Abholung!
Firma E. Breiing ☎ 0 41 61/**6 15 62**

Bekanntschaften

Kostenlose Vermittlung zu Singles aus der Region. Info unter 0180 - 50040834 (14Ct/min)

Kostenlose Partnervorschläge per SMS !
> Männer senden FRAU + PLZ <
> Frauen senden MANN + PLZ <
an 0177 - 17 85 176 zum Normaltarif

Caravan/Wohnwagen

Fa. Maibohm kauft
Wohnmobile + Wohnwagen
Tel. 04830/409, Fax 556

Kfz-Verkauf

Su. alten Mercedes Benz
PKW, bitte alles anbieten.
Telefon (04773) 88 87 48

Bekanntschaften

Er, 50 J./100 kg, sucht Frau, gern Ausländerin, gern mit Kind, SMS o. Mailbox. **Tel. 01 75 / 494 87 20**

Attraktive, hübsche Sie, 36 J., sucht die aufregende Abwechslung zurt festen Beziehung!
SMS 01 74 / 896 13 92

Ich, weibl. 26 J. suche Dich, männl. für einen gemeinsamen Neustart! Vielleicht wird es ja ein Start in eine gemeinsame Zukunft??? Melde Dich!!! **Tel./SMS: 0151/53 66 36 44**

Sie 27 J. sucht heimliche Affaire, ohne finanzielle Interessen, Symphatie entscheidet!
SMS 01 73 / 100 53 94

Computer

PC-Hilfe. Internet-Tarife + Anschluss, Schulungen, Software, Virenbekämpfung, 7 T./24 Std.
Tel. 76 11 39 93 / 0171/472 36 24

PC-Doktor Harburg, preiswerte zuverl. und umfassende Hilfe bei PC-Problemen, 2d. Hd. PCs und PC-Teile. **Tel. 0170 - 11 33 007**

PC-Hilfe Süderelbe. Professionelle Hilfe bei PC-Problemen. Softwareinstallation, Hardware, DSL-Installation. **Tel. 0152 / 08 51 39 94**

Unterricht

Jetzt 50 € sparen!
Am Tag der offenen Tür!
Sa., 02.02.2008 von 10 – 14 Uhr
- Individuelles Eingehen auf die Bedürfnisse der Kinder und Jugendlichen
- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen

GRATIS INFO-HOTLINE **0800/19 4 18 08**
www.schuelerhilfe.de
Beratung vor Ort: Mo.–Fr. 15.00–17.30 Uhr
Neugrabener Bahnhofstr. 14
(über der Deutschen Bank 24)
Tel. 040/75 115 441 · www.kutz-educate.de
Schülerhilfe!®

Anzeigenberatung
☎ **(040) 70 10 17-0**

Verkauf

TOTALER WAHNSINN
Aus geplatztem Großauftrag:
12 NAGELNEUE FERTIGGARAGEN
zu absoluten Schleuderpreisen (Einzel- oder Doppelbox).
Wer will eine oder mehrere? Info: **Exklusiv-Garagen**
Tel. 0800 - 785 3 785 gebührenfrei (24 h)

Am Mittwoch in Finkenwerder
Dorsch + Butt € 4,50/kg
nur auf Vorbestellung unter 040/70 10 23 02

Computer

Probleme am PC? Schnelle Hilfe bei WLAN, DSL, Viren, Drucker, Aufrüsten, Beratung, Schulung.
Tel. 040 / 742 41 08

Erotik

Maren, 43 J., schlank, sexy mit Charme und Stil, privat. Auch Hausbes. Tägl**. Tel. 01 70 / 983 80 73**

Hier wird's jetzt richtig nett, komm' in mein Bett. Cora, Mo.-Fr. v. 11-19 h. Buxtehude. **Tel. 04161/50 35 49,** super Modell Lucy nur Sa.-So.

Neue bl. Sandra 34 J. schlank, m. Lust & Zeit, Mo.-So. 10-22h in Stader Str. 12, Harb. **Tel. 31 81 07 36 oder 01 60 / 692 18 34**

Attraktiver gepflegter Harburger sucht abenteurlüstige Frau ab 18 J., für tolle Treffen zu zweit. KFI. **Tel. oder SMS 01 60/ 96 50 44 27**

Ganz neu in Fischbek, dr. B73, süße sexy Nelly, 27 J., lg. Haare, Konf. 36, m. gepfl. Atmosphäre. 10-20 h tägl., **Tel. 01 52 / 09 51 62 86**

Jara ist wieder da. Nach 3 Wochen Urlaub noch triebhafter. Ich brauch es. Stader Str. 12, **Tel. 31 81 07 35,** komm und benutze mich

Erotik

NEUERÖFFNUNG 01.2.08! Neues Haus, neue Girls! Stader Str. 166.

Ganz neu in Fischbek, Massage mit Entspannung, gepfl. Atmosphäre, tägl. mit Termin, auch Hausbesuch. **Tel. 01 76 / 52 24 27 61**

Achtung! Wieder da! Nur diese Woche! Alexandra heiß, süß u. sexy, 165 cm, Kf. 38, 75 B, k. dl. bl. Haare, komm vorbei u. laß Dich überraschen, 5.2.-10.2., Stader Str. 12, Harbg. **Tel. 01 51 / 11 17 15 93**

Sexy E-Massage, f. die sinnlichen Momente. **Tel. 01 76 / 29 05 84 30**

Garten

Bäume fällen, Gartenpflege, kl. Pflaster- & Minibaggerarbeiten.
Tel. 0 42 86 / 92 54 72 Mo., Mi., Fr. 8 - 14 h oder tägl. ab 19.30 h od. 01 71 / 488 38 34

Karl Honnens Gartenservice: Alles rund um's Haus. Vorbestellung für das Frühjahr. Bäume fällen. **Tel. 041 68/919 83 99 / Fax 97 oder 01 70 / 295 63 52**

Bäume fällen und kappen, sämtliche Gartenarb. Kostenl. Beratung. Vertrauen Sie auf unsere Erfahrung.
Fa. Kupzak, Tel. 040/ 67 21 80 59

Haushaltsauflösung

Wir übernehmen Ihre komplette Haushaltsauflösung.
Tel. 01 51 / 20 05 13 89

Kontaktanzeigen

Kostenlose Kontaktanzeigen in DER NEUE RUF

Kontaktanzeigen gratis aufgeben unter Tel. (01805) 00 62 69 (12 Cent/Min.)**!**

Und so erreichen Sie den gewünschten Inserenten: Kostenlose Kontaktanzeigen anrufen unter (0900) 33 83 88 83 und dann die Chiffré-Nummer angeben.(1,99 € /min. aus dem dt. Festnetz)

Sie werden sofort und anonym zu Ihrem Wunschpartner nach Hause durchgeschaltet.

Er, 27, sucht Sie bis 30 Jahre, die noch versteht, was Liebe, Treue und Beziehung bedeuten, für eine feste Bindung. Gerne auch aus Osteuropa und anderen Ländern. Tägl. von 19:00 bis 21:00.
Telechiffre: 18308

Er, 56 Jahre, R, sucht eine Frau ab 50 J., schlank u. kinderlieb. Meine Hobbys sind Wandern, Rad fahren, Natur. Tägl. von 18:00 bis 21:00. **Telechiffre: 18307**

Bin 29, suche nette Sie für eine lange, lustige, treue Zukunft, ab 23-29. Bin 1,83 m groß mit sportlicher Figur. Tägl. von 09:00 bis 22:00. **Telechiffre: 18306**

Die schönsten Schlösser dieser Erde sind leider schon vergeben. Auch wenn ich kein König werde, mit mir kann man leben. Eine „Kutsche" zum Reisen habe ich (22 J.) - nur leider nicht Dich! Tägl. von 18:00 bis 24:00.
Telechiffre: 18305

Er, 46/182, sucht Frau für gemeinsame Stunden, Alter egal. Du solltest wie ich die schönste Nebensache der Welt suchen und genießen. (Anrufe bitte Mo.-Fr.) Tägl. von 08:00 bis 20:00.
Telechiffre: 18301

Gut aussehender, allein erziehender Daddy, 35, mit Tochter, 11, sucht warmherzige, ehrliche Frau, die weiß, was sie will oder was sie nicht will. Bin 1,78 m groß, 78 kg, sportlich. Du solltest einfach hübsch sein. Tägl. von 20:00 bis 22:00. **Telechiffre: 18280**

Kontaktanzeigen

Habe mein Herz zu verschenken. Bin 27/180, treu, ehrlich und humorvoll. Suche Sie ab 20 Jahre, Kind kein Hindernis, für feste Beziehung. Tägl. von 10:00 bis 22:00.
Telechiffre: 18289

Ich bin 56/174, Witwer, schlank. Würde Dich gerne kennen lernen, freue mich auf Deinen Anruf. Tägl. von 19:00 bis 22:00.
Telechiffre: 18287

48jähriger Lackierer, 1,80 m, geschieden, Hobbygärtner, sucht treue und ehrliche Frau für eine gemeinsame Zukunft. Tägl. von 15:00 bis 22:00. **Telechiffre: 18286**

Suche eine Frau bis 50, gerne auch Ausländerin. Ich bin 170 groß, 70kg, Witwer, bin LKW-Fahrer, mit kleinem Hund. Tägl. von 16:00 bis 23:00. **Telechiffre: 18221**

28 jähriger Mann, sucht Damen für besondere Tätigkeiten und mehr. Tägl. von 00:00 bis 24:00. **Telechiffre: 18220**

Möchtest Du endlich wieder lieben und geliebt werden, Hand in Hand spazieren gehen und all die Dinge tun, die nur zu zweit schön sind? Dann bin ich, 35/190/88, blaue Augen, braune Haare, nett ausseh., genau der richtige Mann für Dich! Tägl. von 20:00 bis 22:00.
Telechiffre: 18199

Er, 48/162/60, NR, berufstätig, sucht nette, einfache Frau zw. 40-50 J., Kind kein Problem. Meine Hobbys: Wandern, Rad fahren, Schwimmen... Tägl. von 18:00 bis 24:00.
Telechiffre: 18197

Ich, 44/165, suche ganz liebe, schlanke Sie für alles, was man so zu zweit macht, Kind sehr angenehm. Ich freue mich auf dich. Tägl. von 14:00 bis 20:00.
Telechiffre: 18196

Ich, 41/176, suche ehrliche, treue Sie zw. 35-42, gern mit Kind. Tägl. von 17:00 bis 20:00.
Telechiffre: 18159

Mann, 54, sucht erotische Beziehung zu älterer Dame, 60-? Tägl. von 14:00 bis 22:00.
Telechiffre: 18157

Er, 22/175, schlank, sportliche Figur, sucht Sie von 20-28, schlank, liebevoll u. treu, zum Kennen lernen u. Aufbau einer Beziehung. Tägl. von 18:00 bis 22:00.
Telechiffre: 18078

Wandern, gut essen, die Natur genießen und schwimmen sind meine Hobbys. Wenn Du die gleichen Interessen hast, melde Dich, ich 59 Jahre alt, Schotte. Tägl. von 12:00 bis 24:00. **Telechiffre: 18075**

Er, 46/185, treu, humorvoll, ehrlich, sucht sympathische Sie zwischen 38 u. 48 für harmonische Beziehung. Bist Du NR u. ab 1,65 m u. kuschelst gern, dann melde Dich. Tägl. von 18:00 bis 22:00. **Telechiffre: 18074**

Junggebliebener Er (58/186/82) berufstätig, NR, Hobbys: kegeln, Bowling, tanzen, Fahrrad und Motorrad fahren. Ich liebe die Sonne und das Meer. Solltest du ab 165 cm, schlank, um die 50 J. sein, und die gleichen Interessen haben, wie ich, dann freue ich mich auf deinen Anruf. Tägl. von 19:00 bis 22:00.
Telechiffre: 18039

Neues Jahr, neues Glück für die Liebe meines Lebens. 33/182/90, lieb, zärtlich, NR, sportlich bis muskulös gebaut. Wenn Du (NR) mir Dein Herz geben möchtest, so dass sie verschmelzen können, melde Dich bei mir. Ich mag Piercings u. Tattoos. Kind(er) wären kein Hindernis. Tägl. von 00:00 bis 24:00.
Telechiffre: 18016

Kontaktanzeigen

Gutaussehender junger Mann, 28 Jahre alt, 1,83m groß, schlank, sucht das passende Gegenstück für eine aufbauende Partnerschaft. Du solltest ehrlich, treu, lustig sein. Du musst mich einfach verzaubern können. Tägl. von 17:00 bis 23:00.
Telechiffre: 18017

Ich, 38, M , 1,83 m, jünger aussehend- suche nach großer Enttäuschung eine liebe, nette Sie, der Liebe, Treue, Verständnis und Vertrauen noch etwas bedeuten. Gerne mit Kind(ern), Alter unwichtig- es gibt andere Dinge, die zählen! Worauf wartest Du noch? Ja, Du! Tägl. von 00:00 bis 24:00.
Telechiffre: 18011

Er 33/schlank, mag wandern, Fahrrad fahren, berufstätig, zuverlässig und treu sucht liebe und ehrliche Partnerin zwischen 25 und 34 Jahren für gem. Freizeitgestaltung bei Sympathie mehr. Tägl. von 16:00 bis 22:00. **Telechiffre: 17963**

Steffen, 41/175/ mittellanges dunkles Haar und braune Augen. Suche auf diesem Weg eine nette Sie. Bin für alles offen, bin sehr kinderlieb und unternhemungslustig. Würde mich sehr auf eine Antwort freuen. Tägl. von 16:00 bis 23:00.
Telechiffre: 17961

Löwe, 45/183, dunkle Haare, Biker-Typ, sucht Dich, ehrlich, treu, bis 45 Jahre, 2 Kinder angenehm, mit Interesse für Haus und Garten, PC-Kenntnissen. Du liebst Motorräder und Reisen mit Auto, dann gehören wir zusammen. Tägl. von 08:00 bis 22:00. **Telechiffre: 17955**

Ich 40 Jahre jung, mit schwarzem, lockigem Haar, schlank sucht aufgeschlossene Sie zwischen 35-45 Jahren. Kind kein Hindernis. Tägl. von 09:00 bis 23:00.
Telechiffre: 17953

Roland, 54/186, schlank aus Bünde sucht liebe afrikanische Frau bis 45 für gemeinsame Zukunft. Kind kein Hindernis. Tägl. von 20:00 bis 23:00. **Telechiffre: 17946**

Er, 35 Jahre, 1,87, sportlich, 77 kg, sucht auf diesem Weg eine nette, treue Frau zw. 20-35 J. Wer weiß, vielleicht bist genau DU die, der ich mein Herz schenken möchte. Ich bin ein sehr offener, spontaner, lebenslustiger Mann, der mit beiden Beinen voll im Leben steht. Tägl. von 18:00 bis 23:00.
Telechiffre: 17879

Ich suche eine Frau bis 40J., schlank, die mit mir die Feiertage verbringt. Er, 58/160, flexibel, spontan, gern auch mit Kind, alles andere später. Tägl. von 00:00 bis 24:00. **Telechiffre: 17632**

Ich heiße Susann, bin Altenpflegerin, 30 Jahre, 1,70 m , NR/NT, bin unternehmungslustig u. habe eine 6jährige Tochter. Wo ist der nette Mann, der zu uns passt? Melde Dich! Tägl. von 19:00 bis 22:00. **Telechiffre: 18294**

Suche den Stern, der Deinen Namen trägt. Bin 44/165, fraul. Fig., berufst. mit Kind, 4 Jahre. Suche lieben Partner mit Int. für Haus + Garten. Tägl. von 14:00 bis 24:00.
Telechiffre: 18288

Ich, 22jahre, attractive Africanerin suche netten Mann zum Kennen lernen u. Lebenspartner. Ich bin Mary melde dich doch bei mir ich freue mich auf deinen Anruf! Tägl. von 18:00 bis 22:00. **Telechiffre: 18281**

Süße Schoko-Maus, 26/165/52/DD, sucht einen netten und großzügigen Sugarboy für alles, was zu zweit mehr Spaß maht. Tägl. von 11:00 bis 23:00.
Telechiffre: 18279

Kontaktanzeigen

Lydia, 20/180, groß, treu, koche gerne, suche nach großer Enttäuschung einen treuen u. ehrlichen Boy zw. 20 u. 26 Jahren. Ich warte auf Deinen Anruf. Tägl. von 19:00 bis 20:00. **Telechiffre: 18273**

Suchst du Engel und Teufel in einer Person für eine feste Beziehung, dann bin ich die Richtige. Bin 42/168, blondes, schulterlanges Haar m. e. fraulichen Figur. Bin sehr leidenschaftlich, aber auch sehr temperamentvoll. Wenn Du gutaussehend u. nicht unter 178 bist, dann melde dich. Tägl. von 10:00 bis 24:00. **Telechiffre: 18195**

Ich suche einen liebevollen Bär, dem Liebe noch etwas bedeutet. Bin 52/167 und verwitwet. Tägl. von 15:00 bis 24:00.
Telechiffre: 18250

Welcher niveauv., verläßl., liebev. Mann, NR/NT, möchte mein Wegbegleiter sein? Bin 63/166, blond, anspr. Äußeres, sportl., naturverb., beständig u. für ein gemütl. Zuhause. Tägl. von 18:00 bis 22:00. **Telechiffre: 18161**

Ich, W, 30/180, Figur normal, suche Mann von 30-40 ohne Bart. Jemand, der mit uns Kekse bügelt und Toastbrot faltet! Tägl. von 16:00 bis 21:00. **Telechiffre: 18155**

Junge 40jährige sucht festen Partner. Treue, Ehrlichkeit u. finanzielle Unabhängigkeit sollten selbstverständlich sein. 180 groß, schwarze Haare, schlank u. für alles offen (Clubs, FKK und Sauna). Tägl. von 16:00 bis 21:00.
Telechiffre: 18154

Simone, 41, schlank, schwarze lg. Haare, attraktiv, gut aussehend, sucht ebenso gut aussehenden, attraktiven Hern für feste Beziehung. Tägl. von 10:00 bis 18:00.
Telechiffre: 18081

Hallo, ich bin Pia, 45 Jahre, 154 groß, weibliche Figur, gehe gerne tanzen, suche einen ehrlichen, liebevollen Partner bis 55 J. Tägl. von 11:00 bis 20:00.
Telechiffre: 18076

Sympathische, attraktive 60jährige, jugendliches Aussehen, 168/65, blond, sucht das passende Gegenstück, keine Affäre, er sollte gepflegt, groß, romantisch, treu und ehrlich sein. Bitte melde dich! Tägl. von 00:00 bis 24:00.
Telechiffre: 18020

Attraktive Sie, 41, mit Ausstrahlung sucht Dich für die schönsten Dinge im Leben und für den Rest des Lebens. Tägl. von 13:00 bis 20:00. **Telechiffre: 18005**

Hallo, bin 45/165/93, möchte nicht mehr alleine sein. Wenn du Lust hast mich kennenzulernen dann sei doch bitte 50- 55 Jahre alt, Raucher, tierlieb und habe Interesse an einer festen Beziehung. Nur ernstgemeinte Anrufe. Tägl. von 09:00 bis 24:00.
Telechiffre: 17960

Fortsetzung nächste Seite

Erotik

DU BRAUCHST NUR 1 MIN. - FERTIG
EXTREM VERSAUTER SEX
040-809053790
Ich bin geil ! 069 - 509594893

Sie, 28, sexy, unkompliziert, sucht netten Ihn aus der Umgebung für erotische Stunden ohne lange Anlaufzeit. Nur ernstgemeinte SMS an 0152-08261622 NT

Sex-Kontakte in Hamburg:
040 - 219 92891 NEU !
Erste Telefon-Sex-Flat Deutschlands!
NT*56€/30Tage(max.1.Std/Tag)a.d.dt.FN abw.a.d.Mobilf.

15 Minuten nur 1€! ***LIVE-Sex*** mit Frauen aus Hamburg.
0137-737 22 27*
Live! Lauschen nur **99ct**/Min. 09005-76 76 45*
*1€/Anr.,**1,99€/Min dt.Festnetz,pr. Mobilfunk-Pr.abw.

+NUR 99ct!++NUR 99ct!++
SEX, solange Du willst.
11866 verlang **SEXKONTAKT**
0,99€/M.dt.Festnetz pr. Mobilfunk-Pr.abw.

Anonyme Bumskontakte im Einzugsgebiet von Hamburg! **0900-50 22 99 42** €1,99/Min,Mobil abw.

Domina, privat! 0900-57 66 41 10 Mobil abw.€/E 1,99 €/ Min.

Neu im Harburger Hafen!
Haus Sonnenschein
Mo.-Fr. 10-22 h, Sa.+So. 12-20 h
Noch Zimmer frei! Karnap 28,
Tel. 01 76/75 55 29 88, Fotos unter www.hamburgcity-sex.de

Sexluder (blond) aus Hamburg hat immer Lust auf einen F**k, egal wo! Bin mobil & habe Zeit! **0173 23 85 101** NT

Mutter + Tochter
09005-**75 65 75**
Extrem-Sex: **NS & KV!**
09005-**358 358**
1,99€/Min. dt. Festn.pr. MF-Pr.abw.

Alt aber geil!
Tabulose Oma braucht´s immer noch!
☎ **09005-600 20 20**
1,99€/Min. dt. Festn.pr. abw. Mobilfunk

HÖR-PORNO! Nur 49ct! **11866** verlang' **PORNO**
0,49€/M.dt.Festn.pr. Mobilfunk-Pr. abw.

DER FEBRUAR–KNÜLLER

AKTIONS–PREIS

Alle privaten Kleinanzeigen für NUR 5.–

Ab 5 Zeilen berechnen wir 10,– Euro

Rubrik: _____
(Lassen Sie nach jedem Wort und Satzzeichen ein Kästchen frei)

Der Knüllerpreis kann nur bei Direktabgabe oder Zusendung für Privatpersonen gewährt werden

Bitte veröffentlichen Sie meine private Kleinanzeige in Ihrer nächsten Ausgabe. Bei Aufgabe zahlbar. Bei Chiffre-Anzeigen wird eine Extra-Gebühr (bei Zusendung EURO 4,10, bei Abholung EURO 3,00) erhoben. **Erotik- und Bekanntschaftsanzeigen nur gegen Vorkasse!**

Name _____
Adresse _____
Konto-Nr.: _____ **BLZ** _____
Bankinstitut: _____
Unterschrift _____

◯ Ich erteile eine einmalige Bank-Einzugsermächtigung
◯ Ich lege der Bestellung den Betrag in bar oder als Verrechnungsscheck bei

Bitte ausschneiden und einsenden an: Der Neue Ruf, Postfach 92 02 52, 21132 Hamburg

DER NEUE RUF
Süderelbe • Neu Wulmstorf • Finkenwerder

Herausgeber:
Bobeck Medienmanagement GmbH
21149 Hamburg
Cuxhavener Straße 265 b
Tel. 040 / 70 10 17-0, Fax 702 50 14
Verlegerin und verantwortlich für den Gesamtinhalt:
Hannelore Bobeck-Niculescu
Geschäftsführer:
Peter Bobeck
Verlagsleitung:
Hannelore Bobeck-Niculescu
Anzeigenleitung:
Hannelore Bobeck-Niculescu
Anzeigen:
Dieter Niedzolka, Uwe Weber, Sandra Schneider, Axel von Kortzfleisch, Renate Philipp, Axel Garbers
Anzeigen@neuerruf.de
Redaktionsleitung:
Peter Müntz
Redaktion: Matthias Koltermann
Redaktion@neuerruf.de
Satz:
Bobeck Medienmanagement GmbH, Cuxhavener Straße 265 b, 21149 Hamburg
Technik@bobeckmedien.de
Druck:
A. Beig Druckerei und Verlag GmbH & Co, Damm 9 – 15, 25421 Pinneberg
Vertrieb:
Rosa Brost, Tel. 70 10 17-27
Vertrieb@neuerruf.de
Auflage:
Teilausgabe Süderelbe: 37.500
Gesamtauflage: 88.050

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben die Meinung des Verfassers wieder und müssen nicht mit der Meinung der Redaktion übereinstimmen. Anzeigenentwürfe des Verlages sind urheberrechtlich geschützt. Übernahme, auch fotomechanisch, nur nach vorheriger Absprache und gegen Gebühr.

Geprüfte Auflage
Auflage und Vertrieb wurden geprüft von Wirtschaftsberater Diplom-Kaufmann Hansgeorg André Hamburg Ehrenbergstraße 39

KLEINANZEIGENMARKT

Musik

Musik für Ihre Feier. Von CD. DJ Jörg. **Tel. 01 79 / 391 10 91**

Stellenangebote

Wiederverkäufer für Honig von Kleinimker gesucht. Marktbeschicker, Hofläden, Bäckerein etc. **Tel. 0 50 51 / 27 53**

Stellengesuche

Suche Pflaster- & Gartenarbeiten. **Tel. 01 51 / 20 05 13 89**

Fliesenleger und Maler sucht Arbeit, fliesen, malen, Innenausbau, Fenster und Türen, Laminat, etc. **Tel. 01 77 / 455 06 95**

Dachdecker sucht Arbeit, Wärmedemmung, Flachdach, Schifer, Rinne, etc. **Tel. 01 77 / 455 06 95**

Suche Arbeit: Wärmedämmung, putzen, klinkern, fliesen, mauern, Terassen verlegen, malen und tapezieren. **Tel. 01 76 / 66 67 42 06**

Maurer und Betonbauer suchen Arbeit. **Tel. 01 77 / 542 46 17**

Erfahrener Bauarbeiter sucht Arbeit. Maler & Tapezier, Fliesen, Laminat, Rigips, Trockenarbeiten etc. (Heimfeld) **Tel. 040 / 41 26 74 37**

Polnische Frau, 22 J., sucht Arbeit als Putzfrau oder Kinderbetreuerin. **Tel. 040 / 70 38 12 32**

Tiermarkt

Westhighland - White - Babys, extrasüß! Impfung, dt. Papiere, Urlaubspflege wird übernommen! **Tel. 0 42 61 / 20 82**

Tiermarkt

Neuwertiges Aquarium m. Panoramascheibe, ca. 160x48/58x68 cm m. Deko-Rückwände, Eheim-Bioinnenfilter, Alu-Abdeckung, Silber, m. T5-Beleuchtung, Unterschrank, silber, m. 2 Säulen, ggf. kompl. m. Besatz (Discus), FP € 770,-. **Tel. 040/79 61 25 06 o. 0171/33 20 907**

Unterricht

Schlagzeugunterr. b. Drummer v. Bon Scott, Kneipenterroristen, Jutta Weinhold+Kickhunter. www.karsten-kreppert.de **Tel. 01 51/15 35 94 31**

Mathe, Physik, Chemie für Studenten u. Schüler, bei Ihnen zu Hause. **Tel. 040 / 76 97 88 80**

Mathscheibe? Ingenieurin hilft bei Problemen in Mathematik und Physik. **Tel. 040 / 79 75 18 78**

Verkauf

Nordmende Fernseher Stereo/Videotext 100 Hz für Bastler € 50,-. PC + Monitor 15“, Siemens, Pent. III, Brenner/CD, € 100,-, Kondenstrockner, AEG Lavaterm 57700, kaum genutzt, € 250,-, Videocam. Metz, HI 8, Mikro + Zubehör, € 200 **Tel. 040 / 700 33 73**

Schrankbett m. Beleuchtung, Eiche rustikal, B/H/T 100/224/60 cm, Couchgarnitur, Leder, 2er, 3er Sofa, Preis VHS. **Tel. 040/79 00 47 77**

H-Fahrrad, Gefrierschrank, Digitalkamera, Videorekorder, Winkelsch., elekt. Tacker, **Tel. 040/ 23 49 41 60 oder 01 76 / 23 95 14 05**

Verkauf

Carports unverwüstl. m. 12x12cm Eichenstützen, i. j. Größe! Gestelle 3x5m € 650,- / 5,30x5m € 950,-. **www.beckert-carports.de Tel. 040 / 607 25 48**

Canon PowerShot A620, Digitalkamera 7.1 MP, 4x Optical, 2 x benutzt, neuwertig, orig. verpackt VB € 120,-. **Tel. 01 70 / 403 35 64**

Puzzle zu verkaufen, Ravensburger 500 u. 1000 Teile aus 1. Hand, € 4,- / Stck. **Tel. 040 / 79 68 92 05**

Hit der Giganten! 4 Eintrittskarten, FC Bayern München - Hamb. SV, am 24.02.08, Geraden, 2. Kat., **Tel. 089/723 89 54 o. 0151/17 34 38 17**

Kinderzi. (weiß) besteh. aus Kleiderschr., Vitrine, Schreibtisch, 2 gr. Regale, 1 kl. Regal & 2 Schlafsofas VB € 300,-, in sehr gutem Zustand, **Tel. 040 / 41 00 62 05,** ab 19 h.

Verschiedenes

Ehrliches und ausgiebiges Kartenlegen und pendeln, von privat, in Harburg. **Tel. 040 / 30 39 48 63 od. 0175 / 891 02 64**

Hobby-Filmer (privat), für Familien - Feier gesucht. Näheres: **Tel. 0 41 68 / 90 00 06**

AFRIKANISCHES TROMMELN neue Anfängergruppe ab Februar. **www.trommelkunst.de Tel. 0 41 67 / 91 14 99**

Binsen-, Korb- und Feinrohrstühle repariert preiswert und sauber **A. Hardt, Tel. 0 41 71 / 60 02 43**

Verschiedenes

Horoskop - Analysen - Beratung - Prognostik, **Tel. 01 71 / 830 14 77**

Kostenlos Abholung v. Altmetall, Altautos & Schrott. **Tel. 50 68 39 22 oder 01 52 / 06 80 30 12**

www.buecherkisteneugraben.de ist ein Fundus für gute, seltene, antiquarische Bücher. Und wenn Sie dort nicht das Richtige finden, einfach auf den amazon-Link klicken.

Kartenlegen, Reiki, versch. Räucherungen, Aurafotographie, in Finkenwerder. **Tel. 01 76 / 68 07 08 54**

Rumänische Hellseherin, Kartenlegen, Kristallkugel, Pendel. **Tel. 85 40 15 53 Handy 0174 / 572 18 89**

A. A. Gruppe, Die., 20-22 Uhr, Anonyme Alkoholiker, im alten Pfarrhaus, Cuxh. Str. 321, Neugraben. **Info Tel. 70 38 23 95**

Suche Campingwohnwagen, groß od. klein, Barzahlung. **Tel. 79 14 04 40, auch am Wochenende**

Wer verschenkt ein funkt. Computer & ein Dia-Projektor f. Schulung, Bez. kl. Geld. **Tel. 01 75/ 794 57 33**

Zu verschenken

Landhaus-Couchgarnitur, 3- & 2-Sitzer, dunkelblau, an Selbstabholer. **Tel. 040 / 701 27 13**

Anzeigenberatung
☎ (040) 70 10 17-0

FAMILIENANZEIGEN

BEERDIGUNGS-INSTITUT
WALLNER
Erledigung aller erforderlichen Formalitäten und Behördenwege.
Ihr vertrauensvoller und hilfreicher Beistand seit 100 Jahren.
Vorsorgliche Bestattungsregelung zu Lebzeiten.
Trauerfeiern oder Abschiednahme auf allen Friedhöfen.
TELEFON 701 83 46
FALKENBERGSWEG 72
HAMBURG-NEUGRABEN
www.wallner-bestattung.de

ALSCHER Bestattungen
Alle Bestattungsarten
Überführung In-/Ausland
Vorsorgeverträge
Wir geben Ihnen die Zeit zur Trauer und führen die Bestattung nach Ihren individuellen Wünschen und Vorstellungen aus.
Trauerwerkstatt jeden Mi. von 18–20 Uhr
• Scheideholzweg 48
• Cuxhavener Str. 307
21149 Hamburg
Tag & Nacht
Tel.: 70 20 00 43
www.alscher-bestattungen.de
info@alscher-bestattungen.de

Anzeigenberatung
☎ (040) 70 10 17-0

Ob Glück oder Leid...
... sie möchten andere darüber informieren?
Dafür eignen sich ganz besonders die preisgünstigen
Familienanzeigen
im Neuer Ruf.
Wir erwarten gern Ihren Anruf oder Ihren Besuch.

Gesamtschule Finkenwerder der Ausländerfeindlichkeit bezichtigt

Anonyme Postwurfsendungen im Umlauf

■ ***FINKENWERDER.*** Die Gesamtschule Finkenwerder (GSF) ist entsetzt: Seit einigen Tagen sind anonyme Postwurfsendungen im Umlauf, denen zufolge Lehrerinnen und Lehrer der Schule ausländerfeindlich seien. Das bestätigte der stellvertretende Schulleiter Klaus Oyss. In dem Schreiben heißt es: „In der Gesamtschule Finkenwerder sind die Lehrer ausländerfeind. Wir Nazis!! Wurden von den Lehrern gerufen. Wir die Deutschen wollen keine Türken auf unserer Schule.“

„Diese Vorwürfe sind so haltlos, dass wir mit allen Mitteln gegen die Absender vorgehen werden. Wir distanzieren uns komplett von dem Inhalt des Briefes“, sagt Antje Bernhardi, Schulleiterin der Gesamtschule. Die Polizei und der Staatsschutz wurden bereits eingeschaltet, gegen den oder die anonymen Absender ist Strafanzeige erstattet worden. Unklar ist derzeit noch, ob die Rechtschreibfehler absichtlich zur Verschleierung eingefügt worden sind. „Vor allem vor dem Hintergrund unserer aktuellen Werbekampagne für das kommende Schuljahr sind wir über die Vorwürfe entsetzt. Auf unseren Plakaten und Flyern finden sich auf dem durchgängigen Titelmotiv sowohl deutsche Jugendliche als auch Kinder mit Migrationshintergrund – eben weil die Arbeit an unserer Schule auch unter dem Motto ‚wir sind ganz viele und ein

von Peter Müntz

Ganzes‘ steht“, so Bernhardi weiter. Auch die Lehrerinnen und Schülerinnen zeigen sich von den jüngsten Vorkommnissen betroffen. „Seit Jahren ist die Integration von allen Schülerinnen und Schülern an unserer Schule gelebter Alltag“, erläutert Lehrerin Edith Feleki.

Aufgrund der zweiten Textzeile, so vermutet die Schulleitung, könnte es einen Zusammenhang mit einem Vorfall geben, der sich vor gut einer Woche im Umfeld sowohl des Gymnasiums als auch der Gesamtschule ereignet hat, geben. An diesem Samstag (beide Schulen stellten sich im Rahmen eines Ta-

Antje Bernhardi, Schulleiterin der GSF: Wir hoffen dass die Position der Gesamtschule Finkenwerder zu Gewalt und Extremismus wieder gerade gerückt wird und auch den Gerüchten Einhalt geboten wird. Foto: Müntz

ges der offenen Tür vor) kam es zu Auseinandersetzungen zwischen Skinheads und Türken Allerdings besucht keiner der beteiligten Jugendlichen die Gesamtschule oder das Gymnasiums. Zu diesem Vorfall hatten die beiden Schulen ihre Elternschaft in Form eines gemeinsamen Briefes informiert.

Am Mittwoch, 30. Januar wurde von den schulischen Gremien der Gesamtschule eine Resolution einstimmig beschlossen. Darin heißt es: „Das Lehrerkollegium, der Schüler- und Elternrat sowie das Sekretariat und die Hausmeisterei der Gesamtschule Finkenwerder wenden sich vehement gegen die Vorwürfe und Anschuldigungen der Ausländerfeindlichkeit, wie sie zur Zeit von Unbekannten in die Briefkästen in Finkenwerder und Umgebung verteilt werden… Integration und kulturelle Vielfalt sind ein wesentlicher Bestandteil unserer Schule und werden täglich gelebt. Jede Form von Rechtsextremismus und Gewalt lehnen wir ab.“

Klimaschutz auf der Dradenau

Klärwerk: Energie- und CO_2-sparender Umbau

■ ***(pm) FINKENWERDER.*** Mit einem symbolischen Knopfdruck hat die Umweltstaatsrätin Herlind Gundelach am Mittwoch den Startschuss für die Umrüstung der biologischen Reinigungsstufe im Klärwerk Dradenau gegeben. Die 16 Belebungsbecken werden bis 2011 mit energiesparender Druckbelüftung ausgestattet. Dadurch halbiert „Hamburg Wasser“ den Stromverbrauch dieser Reinigungsstufe auf jährlich etwa 18.000 Megawattstunden und spart damit 11.000 Tonnen CO_2 ein.

Die Staatsrätin sagte weiter: „Die Umrüstung ist eine zukunftsweisende Maßnahme, die Energie und damit CO_2 einspart. Sie ist ein wichtiger Bestandteil des Hamburger Klimaschutzkonzepts und zeigt, dass der Senat seiner Vorreiterrolle für wirksamen Klimaschutz zielgerecht nachkommt.“Die Umrüstung ist mit veranschlagten 26 Millionen Euro eines der größten Investitionsvorhaben für den Hamburger Klärwerksverbund Köhlbrandhöft/Dradenau und leistet einen wirkungsvollen Beitrag zum Umwelt- und Klimaschutz der Hansestadt“, erläuterte seinerseits Michael Beckereit, „Hamburg Wasser“-Geschäftsführer die Umrüstungsmaßnahme. Da die Abwasserreinigung auch während der Umbauphase jederzeit aufrechterhalten werden muss, kann immer nur eines der Becken zurzeit außer Betrieb genommen werden. Die Umbauzeit beträgt deshalb drei Jahre. Die von einem Gebläse erzeugte Druckluft wird über Rohrleitungen zu den am Beckenboden installierten Membranbelüftern geleitet und perlt als feine Blasen ins Abwasser hinein. Dieses feinblasige Eintragen des Sauerstoffs ist wesentlich energieeffizienter als das frühere Verfahren: Es wird doppelt soviel Sauerstoff je Kilowattstunde Strom im Wasser gelöst. Bei der biologischen Abwasserreinigung erledigen Mikroorganismen die Arbeit und zersetzen die nach der mechanischen Vorklärung im Abwasser verbleibenden Kohlenstoff- und Stickstoffverbindungen. Dafür benötigen sie pro Jahr rund 44.000 Tonnen Sauerstoff„ Riesige Kreisel mit rund drei Metern Durchmesser rühren den Sauerstoff in das Abwasser ein.

Baubeginn für UFI schon im Frühsommer?

Senator Axel Gedaschko optimistisch

Fortsetzung von Seite 1

Lediglich mit einer Person müssten noch weiter führende Gespräche geführt werden, so der Politiker weiter, ansonsten sei man in den Güteverhandlungen auf einem sehr guten Weg, bestätigte der Senator. Die Landwirte hätten sich in den Gesprächen äußerst konstruktiv verhalten, betonte er.

Die Anwesenden bewegte aber noch eine weitere Frage: Was denn geschehe, wenn nach dem 24. Februar ein anderer Senat regiere, wollten sie wissen. Man habe den Beschluss für die Umgehungsstraße Finkenwerder (UFi) gemeinsam mit der SPD gefasst, deshalb gehe er davon aus, dass die UFi gebaut werde. Unumstößlich aber sei kein Beschluss..., aber „Rot-Grün in der Bürgerschaft bedeute nicht automatisch ein Schwenk zur Bezirkstrasse, zumal sich die GAL weitestgehend „indifferent“ verhalte, fuhr Gedaschko fort. Wenn aber das Ausschreibungsverfahren erfolgt sei, mache das die Sache so gut wie unumstößlich. Selbst wenn bei einer weiteren Klage in der Hauptsache noch nicht entschieden sei, sei ein Baubeginn trotzdem möglich. Was man in Finkenwerder allerdings nicht so gerne hört: Der Bau der UFi wird zwei bis drei Jahre in Anspruch nehmen! Doch der Senator versprach: „Wir machen das.“

Und weil Wahlkampf ist sagte Axel Gedaschko auch das: „Wir sind der Reparaturberbetrieb für die Fehler der Vergangenheit.“

Anmeldung am GymFi

■ ***(pm) HARBURG.*** Der Tag der offenen Tür am 19. Januar „war wieder ein tolles Ereignis, um die vielen positiven Dinge des letzten Jahres am Gymnasium Finkenwerder (GymFi) noch einmal Revue passieren zu lassen,“ so die Beobachtungsstufenkoordinatorin Dorothea Tirpitz.

Damit sich die neuen 5-Klässler in dem reichen Angebot leichter zurecht finden, wurde für sie ein Patenprogramm aufgelegt: Freiwillige Oberstufenschüler kümmern sich um die neuen Gymnasiasten und übernehmen gleichzeitig auch selbst Verantwortung für ihre Schützlinge.

Anmeldungen für das Gymnasium werden vom 4. bis 8. Februar zwischen 8.00 und 14.30 im Schulbüro, Norderschulweg 18, Telefonnummer 74 21 50 – 0 angenommen.

Zauberwald

■ ***(pm) FINKENWERDER.*** In der Elternschule Finkenwerder proben Kinder aus allen Schulen Finkenwerders seit einem halben Jahr mit großer Begeisterung an einem neuen Theaterstück: „Anne und Philip im Zauberwald“ heißt es. Das Stück haben sich die Kinder selbst ausgedacht. Die Geschichte orientiert sich an den unter Kindern beliebten Baumhausbüchern von Mary Pope Osborne. Die Aufführung findet am Sonntag , 10. Februar ab 15.30 Uhr in der Aula der Gesamtschule Finkenwerder, Norderschulweg 14 statt. Der Eintritt ist kostenlos.

B-Plan 42 liegt au

■ ***(pm) FINKENWERDER.*** Der Bebauungsplan-Entwurf Finkenwerder 42 (Kutterhafen, einschließlich Änderung des Flächennutzungsplanes, liegt vom 4. Februar bis 3. März zur Einsichtnahme im Dienstgebäude Steendiek 33

DER STELLENMARKT

Wer hat Spaß und Lust auf Umgang mit netten Leuten?
Wir suchen eine weibliche Nachteule, die gerne bis in die Morgenstunden arbeiten möchte, auf 400-Euro-Basis.
Wir freuen uns auf Deinen Anruf
Tel.: 702 45 21 oder 702 21 66
Spielkasino Monte Carlo
Cuxhavener Straße 480 b · 21149 Hamburg-Fischbek · (direkt an der B 73)

Wir suchen:
eine(n) freundliche(n) kaufmännische(n) Angestellte(n)
Wir erwarten:
eine umfangreiche Ausbildung und technisches Verständnis für Kraftfahrzeuge sowie ein erhöhtes zeitliches Engagement.
Wir bieten:
einen modernen Betrieb, guten Teamgeist und ein gutes Arbeitsklima, zeitgerechte Bezahlung.
Wir bitten Ihre schriftliche Bewerbung an:
Autohaus Rubbert GmbH
Vertragshändler der Adam Opel GmbH
OPEL
Cuxhavener Str. 355 · 21149 Hamburg (Neugraben) · Tel.: 70 10 12 0

Bis zu 10 Pfund in 10 Tagen – da lacht die Leber!

Der Riesenerfolg!

Die Saftkur schlägt alle Rekorde.
Sie macht nicht nur schlank (10 Pfund in 10 Tagen), sie hilft auch, Adernverkalkungen zu bremsen und abzubauen. Die Durchblutung wird verbessert. Auch das Herz wird entlastet, gefährlicher Bluthochdruck („der heimliche Killer") wird auf natürliche Weise gesenkt. Auch das beugt späteren Erkrankungen vor. Auch die Nieren erholen sich, ebenso der Magen.
Die Leber regeneriert sich, die „Fettleber", Vorstufe schwerer Leberschäden, bildet sich zurück. Die Haut wird besser durchblutet, wirkt dadurch frischer und jugendlicher.
Und nicht zuletzt: Stress macht Ihnen nicht mehr soviel aus.

Alles in allem: Mit dieser Diät werden Sie schlanker, kräftiger, belastbarer.

Trinken Sie diesen Cocktail möglichst jeden Morgen vor dem Frühstück und abends.

Mixen Sie:
6 EL. FasToFit/Tomatensaft
4 EL. Kartoffelsaft
2 EL. Brennnesselsaft und
2 EL. Artischockensaft

39,95 € statt 47,45 €

Wir wünschen Ihnen einen erfolgreichen Tag!

Die Zutaten erhalten Sie natürlich bei uns im Reformhaus.

natürlich gesund leben Reformhaus

Reformhaus Fellisch

Hölertwiete 4, 21073 Hamburg-Harburg, Telefon 040/77 32 60
Marktpassage 1/Cityhaus, 21149 Hamburg-Neugraben, Telefon 040/702 21 77

Containergestellung
für Bauschutt, Bauabfälle, Abbruchholz, Gartenabfälle
Entrümpelungen aller Art
Abholung von Schrott
– auch Containergestellung – (Demontage möglich)
Ankauf von Metallen
Firma E. Breiing
Buxtehude • Melkerstieg 33
Tel. 0 41 61 / 6 15 62

Immer wachsam bleiben

Letzte Tagung des Unterausschusses SES

■ *(mk) NEUGRABEN.* Auch für die Mitglieder des Unterausschusses Stadtteilentwicklung und Soziales (SES) hieß es am 30. Januar Abschied nehmen. Nach der Schließung des Ortsamtes Süderelbe vor über einem Jahr, der Auflösung des Ortsausschusses vor ein paar Wochen war nun der SES an der Reihe. Dessen Vorsitzender, der Hausbrucher SPD-Politiker Manfred Schulz, bedankte sich bei allen Teilnehmern aus Politik, Behörden, Verwaltung und vielen sozialen Einrichtungen für die sachlich-kompetente Mitarbeit in den vergangenen vier Jahren. Schulz gab der Hoffnung Ausdruck, dass die Arbeit des SES auch im neuen Regionalausschuss weiterhin Bestand haben würde. So wie Schulz äußerte das Gros der Teilnehmer ihre Zufriedenheit mit den Ergebnissen des SES.

Der Leiter des Jugendamtes Süderelbe, Gert Steinbrecher, lobte die gute Kooperation zwischen Politik, Verwaltung, Jugendamt und diversen sozialen Einrichtungen. Die Zusammenarbeit habe in Sandbek und Neuwiedenthal positive Ergebnisse gezeitigt. Beispielhaft wären das Projekt „Frühe Hilfen", das Mütter-Café, ein Eltern-Kind-Zentrum und der Einsatz eines russisch sprechenden Betreuers für Auswanderer und noch vieles mehr, so Steinbrecher. Damit die Entwicklung weiterhin positiv bleibe, bedürfe es weiterer intensiver Anstrengungen, mahnte Steinbrecher. Dieser wies ebenfalls auf die Herausforderung des Neubaugebietes NF-65 hin. Die Vernetzung im der „CommunityCenter" beherbergten Kitas, Schulen und Sportvereine sei kein Alleingänger, sagte Steinbrecher.

Dass auch noch sonst eine Menge präventiver Maßnahmen nötig ist, um der Ghettoisierung in Süderelbe wirksam zu begegnen wurde an zwei Beiträgen deutlich. Die Leiterin der Grundschule Lange Striepen, Gudrun Wolters-Vogeler, berichtete, dass viele Kinder aufgrund der Armut oder Nachlässigkeit ihrer Eltern nur eine Scheibe Toast als Schulbrot mit bekämen. Auch wäre das Analphabetentum vor allem unter den Migrantinnen erschreckend hoch, so Wolters-Vogeler.

Der Leiter der Schule Ohrnsweg, Rüdiger Vincenz, würdigte die enormen Fortschritte in Sandbek. Doch auf der anderen Seite gebe es immer wieder Ereignisse, die Tiefschlägen gleichen würden. Als Beispiel nannte er die Zerstörung von Infokästen und die Beschmierung von Wänden an der neuen S-Bahn-Station Fischbek, so Vincenz. Man müsse immer wachsam bleiben angesichts der problematischen sozialen Situation in Süderelbe, bilanzierte der Regionalbeauftragte für Süderelbe, Achim Gerdts.

Der 1. Vorsitzende des SES-Ausschusses, Manfred Schulz, seine Stellvertreterin Treeske Fischer und der Regionalbeauftragte für Süderelbe, Achim Gerdts (v.l.n.r.) leiteten in entspannter Atmosphäre die Sitzung.

Leserinnen des Jahres 2007

Petra Jahnke und Franziska Schwertz sind Leserinnen des Jahres

■ *(mk) NEU WULMSTORF.* Strahlende Gesichter in der Gemeindebücherei Neu Wulmstorf. 740 entliehene Medien machten Petra Jahnke aus Neu Wulmstorf zur Leserin des Jahres 2007. Die Mutter zweier Kinder wurde von der Ehrung völlig überrascht. Ein Großteil der Entleihungen geht wohl auf die Kappe ihrer beiden Töchter, denn das Vorlesen spielt in der Familie Jahnke eine sehr große Rolle.

Als Dankeschön überreichte ihr Fachbereichsleiterin Nina Nadstazik einen kostenlosen Familienausweis 2008.

Lesen hat Tradition! Ein gutes Beispiel dafür ist auch Familie Schwertz aus Neu Wulmstorf. Tochter Franziska trat mit 561 ausgeliehenen Medien im Jahr 2007 in die Fußstapfen ihrer Mutter, der es im Jahr zuvor gelungen war, auf das Siegertreppchen zu klettern. Die 14-jährige Schülerin, die in Hamburg zur Schule geht, freute sich über einen Büchergutschein in Höhe von 25 Euro.

Petra Jahnke (re.) und Franziska Schwertz haben gut lachen – als eifrige Benutzerinnen der Neu Wulmstorfer Bücherei wurden sie zu Leserinnen des Jahres gekürt. *Foto: ein*

GETRÄNKE LAND

Gültig vom 04.02.–09.02.08 HELAU!

Bitburger 6,99 – 11 x 0,5 l | 1 l/1,27 € zzgl. 2,38 € Pfand
24 x 0,33 l 10,99 – 1 l/1,39 € zzgl. 3,42 € Pfand
Sudhaus Bock – 20 x 0,5 l 7,99 – 1 l/0,80 € zzgl. 3,10 € Pfand
Fürst Bismarck Apfelschorle oder Wellness – 12 x 1,0 l PET 9,79 – 1 l/0,82 € zzgl. 4,50 € Pfand
Sinalco verschiedene Limonaden – 12 x 1,0 l PET 6,99 – 1 l/0,58 € zzgl. 3,30 € Pfand
CABINET SEKT ob mild, halbtrocken oder trocken – immer ein Genuss! – 0,75-l-Flasche 2,99 – 1 l/3,99 €
Robby Bubble – Der spritzige Party-Knaller für Kinder! – 0,75-l-Flasche 1,99 – 1 l/2,65 €
Fürst Bismarck Natürliches Mineralwasser auch mit wenig oder ohne Kohlensäure – 12 x 1,0 l PET 4,99 – 1 l/0,42 € zzgl. 4,50 € Pfand

Neu Wulmstorf, Lessingstr. 60-62
Öffnungszeiten: Mo - Fr 9:00 - 18:30, Samstag 8:00 - 13:30
Lieferservice Tel. 040-70012266
Irrtum vorbehalten!

Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0

Das Dänische Bettenlager legt zum Ende des WSV noch einen drauf und lockt die Kunden mit weiteren Preisnachlässen in die Filialen.

»Der Winterschlussverkauf neigt sich dem Ende zu, doch wir halten noch viele Angebote für unsere Kunden bereit. Bei vielen der etwa 4000 Artikel in unserem Sortiment senken wir nochmals die Preise. Da können Schnäppchenjäger 50 % und mehr sparen«, so ein Unternehmenssprecher. Ob Dekoartikel, Oberbetten, Heimtextilien, Matratzen, Lattenroste oder Möbel – der Wohnexperte hat für jeden das passende Angebot. Und ab 11. Februar läuft zusätzlich der Inventurverkauf mit nochmals gesenkten Preisen auf Ausstellungsstücke und Lagerware. Wer also bares Geld sparen will, sollte sich schnellstens auf den Weg in sein Dänisches Bettenlager machen. Ihre nächstgelegene Filiale finden Sie im Internet unter:

www.DaenischesBettenlager.de

Nur solange der Vorrat reicht! Dänisches Bettenlager – Qualität sehr preiswert.

Verschärfung des Jugendstrafrechts?

■ *(mk) NEUGRABEN.* Braucht man eine Verschärfung des Jugendstrafrechts? Sollen auch Kinder unter 14 Jahren ins Gefängnis? Angesichts von Gewaltstraftaten wie in der Münchner S-Bahn gibt es wieder eine Diskussion darüber, wie man Menschen vor Straftaten am besten schützt und wie man auf gewalttätige Jugendliche reagieren muss. Aber eignet sich eine solche Diskussion für Wahlkampfauseinandersetzungen oder wird sie von populistischer Polemik überlagert? Manfred Hoffmann, langjähriger Fraktionsvorsitzender der SPD in Harburg, verfügt laut Pressemeldung nicht nur über politische, sondern auch über eigene berufliche Erfahrungen zu diesem Thema.

Am 8. Februar von 14.00 bis 16.00 Uhr ist der Neuenfelder Politiker Referent und Diskussionsgast der SPD Neugraben-Fischbek im Seniorentreff der AWO am Neugrabener Markt 7. Kaffee und Kuchen runden den Nachmittag ab.

Betreuungsverein berät

■ *(pm) NEUGRABEN.* Ein Seminar mit dem Thema „Betreuungsrecht, Vorsorgevollmachten und Patientenverfügungen" bietet der Betreuungsverein für Harburg am Dienstag, 5. Februar zwischen 9.00 und 10.30 Uhr im Ortsamt Süderelbe (Raum Altenwerder), Neugrabener Markt 5, an. Referentin ist Elena Snatenkova, die bei Bedarf auch Russisch spricht.